

국립국어원 2020-01-34

발간등록번호
11-1371028-000846-01

2020년 지역어 보완 조사

연구 책임자

정 승 철



제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 연구용역 계약에 따라 ‘2020년 지역어 보완 조사’에 관한 연구 보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업 기간: 2020년 2월 ~ 2020년 12월

2020년 12월 23일

연구책임자: 정승철(서울대학교)

연구책임자: 정승철

공동연구원: 박경래, 김덕호, 정인호, 임석규, 김봉국

보조연구원: 김경숙, 김고은, 김동은, 김수영, 김영규

김유겸, 안기경, 오청진, 이철희, 이현주, 정성경

협력 기관: 서울대학교 산학협력단

<국문 요약>

이 연구는 한국 전통적 방언 어휘의 분포를 지도에 표시함으로써 일차적으로는 남한 지역 안에서의 방언 분포나 분화를 알아보는 데 목적을 두었다. 여기에 덧붙여, 지도에 표시된 각 방언형에 현지 토박이의 발음이 포함된 음성 파일을 결합하여 일반 대중들이 쉽게 방언형을 확인할 수 있게 하는 것을 이차적 목적으로 하였다. 이 연구의 작업 절차는 다음과 같다.

첫째, 전국 방언 지도 제작에 활용할 기 조사 자료(2004년-2013년 국립국어원의 권역별 ‘지역어조사 및 전사사업’ 결과물)를 정비하여 DB를 구축하였다. 그리고 기존 조사 도구인 《지역어 조사 질문지》(2006)를 바탕으로, 방언 지도 제작을 위한 질문지를 새롭게 구성하되, 《지역어 조사 질문지》의 어휘 항목 중 1,200개 이내의 항목을 선별한 후 필수 조사 항목과 권장 조사 항목으로 이원화하여 조사 질문지를 작성하였다.

둘째, 전국 방언 지도 제작을 위한 지역어 보완 조사가 함께 진행되었는데 ‘지역어 조사 사업’(2004-2013) 및 ‘지역어 보완 조사 사업’(2015-2019)의 미조사 지역 가운데 전국 19개 지점에 대한 방언 조사가 이루어졌다. 조사 지점과 제보자에 대한 기준은 ‘지역어 조사 및 전사 사업’처럼 70세 이상의 노년층 토박이 화자를 대상으로, 하위 방언권 중 의미 있는 지역이나 시 또는 읍에서 왕래가 덜한 지역을 조사하였으며 조사원 1명이 대체로 2지점씩 조사하도록 하였다. 그리하여 조사원 10명이 총 19개 지점을 조사하게 되었다. 조사한 결과는 트랜스크라이버로 전사하였다.

셋째, ‘지역어 조사 사업’(2004-2013) 및 ‘지역어 보완 조사 사업’(2015-2019)의 결과를 바탕으로 기작성한 100개의 방언 지도(해설 포함)를 보완하고 50개의 방언 지도(해설 포함)를 새로 제작하였다. 이때의 방언 지도는 방언 분화 및 언어 변화의 모습을 잘 드러내는 단어를 중심으로 작성되었다.

넷째, ‘지역어 조사 사업’(2004-2013) 및 ‘지역어 보완 조사 사업’(2015-2019) 결과물의 활용 가치를 높일 목적으로 음성 파일의 어휘 항목 분절·가공 작업과 구술발화 전사 자료의 정비 작업을 수행하였다. 전자는 보편적 웹 환경에서 이용할 수 있도록 전체 음성 파일에서 개별 표제어를 추출하고 이에 대해 정해진 번호를 부여하는 작업이었으며, 후자는 기전사된 구술발화 자료(50시간 분량)에 대해 표기 방식을 변경(음소전사→형태음소전사)하고 텍스트의 체계화 및 오류를 수정(개인정보 삭제 포함)하는 작업이었다.

<영문 요약>

In this research, we marked the traditional Korean dialect vocabulary on the map in order to find out the distribution and the differentiation of dialect in South Korea. Furthermore, in order to identify the dialect form easily, we combined audio files which contain native pronunciations in each dialect form marked on the map. The process of this research is as below.

Firstly, we built the DB with the results of former researches. We made the new questionnaire with 1,200 lexical items. It is based on the production of former research 《The Survey questionnaire of regional dialects(지역어 조사 질문지)》. In the new questionnaire, the questions are divided into two ways; the compulsory questions and the optional questions.

Secondly, we did the dialect surveys which complement the former researches. The dialect surveys on 19 areas across the country were for the production of the dialect maps. Informants were the native speakers of each dialect, senior citizens over 70 years old. The survey sites were in the rural areas as 'Ri'. The results of the surveys were transcribed by 'Transcriber'.

Thirdly, we made 50 dialect maps with detailed explanations. Also, 100 dialect maps that we made in 2015-2019 were complemented by newly researched words. Each item represents the differentiation of dialect and linguistic changes well.

Lastly, we reorganized the results of former researches to enhance the availability. The headwords were extracted from the original recording files and realigned to improve usability in common web browser. Natural utterance data was also modified for usability. We systematized natural utterance data, corrected errors on transcription, and eliminated personal information.

차 례

제1장 연구 개요	1
1.1. 필요성과 목적	1
1.2. 과업 내용	1
1.3. 수행 계획	1
1.4. 작업의 결과	3
제2장 지역어 보완 조사의 실제	4
2.1. 조사의 방법과 과정	4
2.2. 조사 결과의 정리 및 검토	7
2.3. 분절화 작업 결과 정리	12
2.4. 지역어 구술발화 전사 자료 정비 작업 결과 정리	14
2.5. 전국 방언 지도 시범 제작	20
제3장 지역어 보완조사의 의의 및 기대 효과	25
참고문헌	27
[첨부]	29

제1장 연구 개요

1.1. 필요성과 목적

‘지역어 보완조사’ 사업은 국내에서 사용되는 지역어를 조사하여 전사하고, 이를 오랜 기간 보존 및 활용할 수 있도록 각 방언의 음성 데이터베이스를 구축하는 것을 목표로 하였다. 이 사업의 궁극적인 목적은 지역어 보완 조사 및 음성 파일 분절화를 통한 한국 방언지도의 데이터베이스 구축 및 그것을 활용한 방언지도 제작에 두어져 있다.

1.2. 과업 내용

① 전국 방언 지도 작성을 위한 지역어 보완 조사 : 국립국어원의 ‘지역어 조사 사업’(2004-2013) 및 ‘지역어 보완 조사 사업’(2015-2019)의 미조사 지역 가운데 전국 19개 지점을 대상으로 지도 제작용 어휘 1,200개 이내의 항목을 추가 조사하고 그 결과를 정리함.

② 지역어 조사 음성 파일의 어휘 항목 분절 및 가공 : 전국 방언 지도 제작에 활용할 기초사 자료 정비 및 DB 구축 차원에서 2020년 조사`정리한 결과물 특히 음성 파일에 대한 분절 및 가공 작업을 수행함.

③ 전국 방언 지도 작성 : 기작성한 100개의 방언 지도를 보완하고 이에 더하여 50개의 단어에 대해 ‘지역어 정보 종합 시스템’(2021년 공개 예정)을 이용하여 새로이 방언 지도를 제작함.

④ 지역어 구술발화 전사 자료 정비(총 12책 분량) : 기존 《지역어조사보고서》의 활용 가치를 높일 수 있도록 정비 지침을 마련하고, 이 지침에 따라 총 12책 분량(= 구술발화 음성 파일 총 50시간)의 《지역어조사보고서》에 실린 구술발화 자료에 대한 ‘음소전사→형태음소전사, 내용별 분류, 개인정보 삭제’ 등의 작업, 주제별 분절 작업을 수행함.

1.3. 수행 계획

① 지역어 보완 조사

- 조사 기간 : 5월~10월(코로나19 영향으로 조사 기간 일부 조정)
- 제보자 : 원칙적으로 80세 이상의 노년층, 토박이 화자
- 조사 항목 : 《지역어조사질문지》의 어휘 항목 중, 방언 분화를 잘 드러내는 항목
- 조사 지점 : 시나 읍에서 왕래가 덜한 지역
- 2020년 추가 조사 지점 : 동해, 속초, 태백(강원), 구리, 김포, 서울, 수원, 용진, 인천, 하남(경기), 부산(경남), 경산, 달성, 울릉(경북), 목포, 함평(전남), 전주(전북), 계룡(충남), 증평(충북)

<참고> ‘지역어 조사’(04-11) 및 ‘지역어 보완 조사’(15-19)의 조사/미조사 지역

도	지역어조사(04-11)	보완조사(15-19)	미조사 지역
경기	용인 처인/백암, 화성, 포천, 파주, 양평, 이천, 강화	가평, 시흥, 안성, 양주, 여주, 연천, 평택	고양, 과천, 광명, 광주, 구리, 군포, 김포, 남양주, 동두천, 부천, 서울, 성남, 수원, 안산, 안양, 오산, 용진, 의왕, 의정부, 인천, 하남
강원	삼척, 원주, 양양, 홍천, 평창, 인제, 정선	강릉, 고성, 양구, 영월, 철원, 춘천, 화천, 횡성	동해, 속초, 태백
충남	공주, 대전, 논산, 서천, 예산, 서산, 천안	금산, 당진, 보령, 부여, 아산, 연기, 청양, 홍성	계룡
충북	제천, 청주, 충주, 옥천, 보은, 영동	괴산, 단양, 음성, 진천	증평
전남	함평, 곡성, 진도, 영광, 보성, 영암, 신안, 광양	강진, 고흥, 광주(광산), 구례, 나주, 담양, 무안, 순천(승주), 여수, 완도, 장성, 장흥, 해남, 화순	목포, 함평
전북	완주, 남원, 무주, 군산, 고창, 임실	김제, 부안, 순창, 익산, 장수, 정읍, 진안	전주
경남	고성, 창원, 창녕, 산청, 남해, 울산, 하동	거제, 거창, 김해, 밀양, 사천, 양산, 의령, 진주(진양), 통영, 함안, 함양, 합천	부산(기장)

경북	경주, 상주, 청송, 고령, 청도, 의성, 봉화	군위, 김천, 문경, 선산, 성주, 안동, 영덕, 영양, 포항(영일), 영주, 영천, 예천, 울진, 칠곡	경산, 대구(달성), 울릉
제주	제주시 건입, 북제주군 구좌/한경, 서귀포시 호근/표선/색달/대정		
계	63	75	33

- ② 음성 파일의 어휘 항목 분절화 : 9월~11월
- ③ 전국 방언 지도 작성 : 10월~11월
- ④ 지역어 구술발화 전사 자료 정비 : 7월~8월

1.4. 작업의 결과

1,200개 항목의 <지역어 보완조사 질문지>를 바탕으로 조사하고 그 결과를 정리·가공하여 녹음 음성 파일과 전사 한글 파일 등을 작성하였다. 아울러 방언 지도 및 해설, 지역어 구술발화 형태음소 전사 자료 등을 포함하여 하나의 결과보고서로 작성하였다.

제2장 지역어 보완 조사의 실제

2.1. 조사의 방법과 과정

(1) 조사 방법

지역어조사사업(2004-2013)의 조사에서 제보자는 대부분, 75세를 넘어서는 노인층을 대상으로 하였는바, 이를 고려한다면 이번 사업에서는 80세 이상의 노년층을 제보자로 선정하는 것이 일관적이다. 그리하여 이번 조사에서는 가급적, 80세 이상의 제보자를 대상으로 조사하기로 하였다. 또 한 가지 중요한 조건은 해당 지역에서 3대 이상 거주해 왔다는 것이다. 결국 이번 보완조사의 제보자는 ‘해당 지역에 3대 이상 거주한 80대 이상의 노인층’으로 한정하기로 하였다.

조사는 질문지를 미리 작성한 후 현지에 가서 조사 대상자를 직접 질문하고 대답하는 방식을 취하였다. 질문지는 총 1,200여 항목으로 이루어졌다. 이들 항목에는 가옥(50), 의복(26), 민속(44), 동물(54), 식물(36), 자연(40), 인체(48), 친족(32), 농경(46), 음식(32), 육아(20) 관련 어휘들이 포함되었다.

《지역어조사질문지》(2006)의 어휘 항목 중 1,200개 내외의 항목을 선별한 후 필수 조사 항목과 권장 조사 항목으로 이원화하였다. 항목 선정과 관련된 구체적인 사항은 다음과 같다.

▪ **필수 조사 항목** : 《한국언어지도》(2008, 이익섭 외, 태학사)에 포함된 항목(153개), 선명한 방언형의 분화를 보여 줄 것 같은 항목, 한국어의 변화 양상을 잘 보여 줄 것 같은 항목, 기타 방언학적으로 의의 있는 항목 등(약 600개) - ‘밑줄/음영/*’로 구별 표시

<예> ‘벼, 부추, 파리’ 등

▪ **권장 조사 항목** : 전국적으로 거의 동일한 방언형을 보여 줄 것 같은 항목, 방언형들이 산발적 분포를 보여 줄 것 같은 항목 등(약 600개)

<예> ‘봄, 작다’ 등

질문지는 총 336쪽으로 구성되었다. 질문 및 전사를 위한 본질문지 앞에 ‘방언 자료 활용 동의서’ 및 ‘개인정보 수집 동의서’를 첨부하였다. 또한 제보자 조사표를 앞에 두어 제보자 선정의 중요성을 강조하였다. 질문지는 지역어조사 질문지의 내용을 선

별하여 구성하였다.

전사는 Transcriber를 활용하였는데(첨부한 전사 지침 참고), 형태음소론적 전사를 한 것이 특징이다. 그를 위해 실제 조사에서도 기저형 파악에 많은 노력을 기울였다.

[붙임 1] <지역어 보완 조사 질문지>(별도의 USB)

[붙임 2] <지역어 보완 조사>를 위한 조사 및 전사 지침

(2) 조사 과정

3월에서 12월까지, 순차적인 조사 일정을 세우고 조사를 진행하였다. 그리하여 5월에 조사 및 전사 지침을 숙지하고 10월까지 본 조사를 마무리하도록 하였다(한편 코로나19의 영향으로 조사 지점의 상황에 따라 조사 기간을 일부 조정하였다). 본 조사의 수행 경과를 표 등으로 정리해 보이면 다음과 같다.

■ 조사진 : 인적 구성 및 역할

담당 지역	검토위원	조사원	조사 지점
총괄	정승철(서울대)		
강원	김봉국(부산교대)	김유겸(서울대 박사수료)	속초, 태백
		김동은(서울대 박사수료)	동해
경기	박경래(세명대)	김고은(서울대 박사수료)	김포
		안기경(서울시립대 박사과정)	구리
		이현주(서울대 박사수료)	서울
	임석규(원광대)	김동은	인천
		정성경(목포대 박사)	수원
	정인호(대구대)	김영규(서울대 박사과정)	하남·용진
경남	임석규	김고은	부산
경북	김덕호(경북대)	김경숙(경북대 박사)	경산
		이철희(경북대 박사수료)	달성·울릉

전남	정인호	오청진(목포대 박사)	함평
		정성경	목포
전북	임석규	오청진	전주
충남	박경래	이현주	계룡
충북	김덕호	김경숙	증평

- 조사 지역 : 하위 방언권 중 의미 있는 지역, 시나 읍에서 왕래가 덜한 지역
- 제보자 : 원칙적으로 80세 이상의 노년층, 토박이 화자
- 조사 내용 : 1지점당 <지역어 보완 조사 질문지>의 어휘 항목 1,200개 이내 조사
- 실제 조사 지역 및 제보자 정보

조사 지역	조사원	조사 기간	주제보자 정보	검토자	
강원	동해	김동은	2020. 7. 9. ~ 7. 10.	000(83세, 여)	김봉국
	태백	김유겸	2020. 12. 22. ~ 2020. 12. 24.	000(83세, 남)	김봉국
	속초	김유겸	2020. 9. 25 ~ 9. 28.	000(72세, 남)	임석규
경기	구리	안기경	2020. 7. 22. ~ 8. 14.	000(76세, 남)	박경래
	서울	이현주	2020. 11. 16. ~ 11. 18.	000(86세, 여)	박경래
	김포	김고은	2020. 10. 28. ~ 10. 31.	000(76세, 여)	박경래
	하남	김영규	2020. 3. 15. ~ 3. 17.	000(81세, 남)	정인호
	용진	김영규	2020. 8. 21. ~ 8. 24.	000(91세, 남)	정인호
	인천	김동은	2020. 8. 10. ~ 8. 12.	000(90세, 여)	임석규
	수원	정성경	2020. 8. 24. ~ 8. 26.	000(75세, 여)	임석규
경남	부산 (가장)	김고은	2020. 7. 29. ~ 7. 31.	000(79세, 남)	김봉국
경북	경산	김경숙	2020. 7. 5. ~ 7. 12.	000(82세, 남)	김덕호

	달성	이철희	2020. 8. 27. ~ 8. 31.	000(77세, 여)	김덕호
	울릉	이철희	2020. 7. 23. ~ 7. 25.	000(85세, 남)	김덕호
전남	목포	정성경	2020. 6. 23. ~ 7. 3.	000(81세, 남)	정인호
	함평	오청진	2020. 6. 11. ~ 6. 23. 중 5일	000(83세, 여)	정인호
전북	전주	오청진	2020. 2. 13. ~ 2. 28.	000(76세, 여)	임석규
충남	계룡	이현주	2020. 8. 3. ~ 8. 6.	000(87세, 남)	박경래
충북	증평	김경숙	2020. 9. 24. ~ 10. 6. 중 3일	000(81세, 남)	김덕호

[붙임 3] <지역어 보완 조사>의 제보자 조사표, 조사 결과 정리 엑셀 파일 제1면

2.2. 조사 결과의 정리 및 검토

(1) 조사 결과의 정리

- 트랜스크라이버를 활용한 전사(‘인천’의 경우)

Transcriber 1.4.2

File Edit Signal Segmentation Options Help

report

[no speaker]

● No. 1, 어휘1

조사자: 김동은
 전사자: 김동은
 제보자:
 조사날짜: 2020년 8월 10일
 음소목록 (자음): ㅂ, ㅃ, ㅍ, ㄷ, ㅌ, ㅊ, ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㄷ, ㅌ, ㅊ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅎ,
 ㅁ, ㄴ, ㅇ, ㄹ
 음소목록 (단모음): ㅣ, ㅐ, ㅑ, ㅡ, ㅜ, ㅝ, ㅛ, ㅜ, ㅝ

● 20106 쟁기 {쟁기}

● 20123 애벌 {애벌}

● 20216 바람개비 {바람개비}

● 20307 절구 {절구}

● 20301 방아 {방아}

● 20302 디딜방아 {디딜방아}

● 20304 절구 {절구, 바나나로 절구로라 한다}

SGG_IN_02

Cursor : 23.713

[붙임 4] 보존 및 전사용 음성 파일(별도의 USB)

[붙임 5] 트랜스크라이버 전사 파일(별도의 USB)

[붙임 6] 지역어 조사 정보 파일(별도의 USB)

▪ 결과 정리 엑셀 파일(‘인천’의 경우)

일련번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GG212020101	20101	벼	벼	벼
GG212020102	20102	이삭	벼이삭	벼이삭
GG212020103	20103	볍씨	종자씨	종자씨
GG212020104	20104	못자리	못자리	못자리
GG212020106	20106	쟁기	쟁기	쟁기
GG212020107	20107	보습	보습	보습
GG212020110	20110	써레	써레	써레
GG212020114	20114	고무래	당그래	당그래
GG212020115	20115	쇠스랑	쇠스랑	쇠스랑
GG212020116	20116	곡괭이	곡괭이	곡괭이
GG212020117	20117	괭이	괭이	괭이
GG212020118	20118	삽	삽	삽
GG212020119	20119	호미	호미	호미
GG212020120	20120	농기구	농기구	농기구
GG212020121	20121	김	김:맨다	김(=김:)
GG212020122	20122	김매다	김:맨다구	김매다(=김:매다)
GG212020123-A-1	20123	애벌 매다	초벌	초벌
GG212020123-A-2	20123	애벌 매다	애벌	애벌
GG212020127	20127	밭고랑	밭고랑	밭고랑
GG212020128	20128	밭이랑	밭이랑	밭이랑(=반니랑)
GG212020129	20129	보리	보리싹	보리싹
GG212020132	20132	감부기	감부기	감부기

(2) 결과에 대한 검토

전사된 조사 결과에 대해 검토 위원들이 확인 후 검토 의견을 제시하였는바 이를 바탕으로 조사원들은 전사 결과를 수정하고, 필요하다면 확인 조사까지 진행하였다.

▪ 검토 의견 개요

1. 조사 관련 문제 :

- (1) 제보자의 학력이 높을수록 표준어가 많이 섞여나오는 경우가 있으므로 제보자 선정 시 유의해야 함.
- (2) 질문에 원하는 답을 들었을 때 ‘맞아요’와 같은 말은 삼가는 것이 좋음. 제보자가 맞고 틀리는 것에 신경을 쓰거나 심적인 부담을 가질 수 있음. ‘아버님한테 듣고 싶은 말은 고무래인데요’와 같은 말은 하지 말아야 함.
- (3) 조사 시 질문할 때 질문한다는 말을 사용하는 것을 자제할 필요가 있고, 그림이 없어서 질문으로 드리겠다고 하거나, 제보자에게 ‘여기서는 못자리와 모판을 구분해서 설명하고 있어 가지고 알아보려고 했다’는 등의 불필요한 말은 삼가는 것이 좋음.
- (4) 음성이 겹치는 경우 다시 질문하여 좋은 음성을 녹취할 수 있도록 여유를 가지는 편이 좋음.
- (5) 반문하는 말투인 경우 다시 한 번 조사. 1회만 조사된 어형은 장단 구분 시 매우 혼란스러우며 의식적인 발화인 경우 더욱 장단을 확인하기 어려움. 모든 어형을 2회 이상 녹음하는 것을 기본으로 하며, 한 번 더 말씀해 달라고 하든지 또는 단독형 한 번, ‘---이야’ 한 번으로 훈련을 시킨 다음 조사하는 것이 필요할 듯함.
- (6) ‘동풍/서풍/남풍/북풍’, ‘도/개/결/옷/모’, ‘엄지/검지/중지/약지/소지’ 등 이어지는 항목의 경우 운율을 넣어서 제보하는 경우가 있으므로 유의해야 함. 성조나 장단을 파악하기에 어려움을 겪을 수 있음.
- (7) 성조 지역의 경우 처격 통합형으로는 성조를 제대로 파악하기 힘들. 주격 통합형을 조사할 필요가 있음.

2. 전사 관련 문제 :

- (1) 파일 맨 앞의 파일 정보에 제보자 정보를 기록해야 함. 조사지, 조사자, 제보자 나이, 성별 등의 기초 정보를 기입해야 함.
- (2) 조사가 안 된 항목은 하나씩 음성이 없는 무음 구간에 분절하고 항목번호를 전

사한 후 조사가 안 되었음을 표기.

(3) 성조 지역이 아닌 경우 강세 표시나 성조 표시는 할 필요가 없음.

(4) 1음절 체언의 경우에는 단독형만 제시하지 말고 반드시 곡용형을 전사해야 함.

3. 표기 원칙 준수

(1) 기저형

① 체언의 경우에 단독형을, 용언의 경우에 어미 ‘-다’의 결합형을 적음.

예) ‘짚을 {짚을}’과 같은 표기가 많음.

예) 너리'다 {너리'다} : 복수기저형 표시(cf. 널리)

② 표준어형과 동원어라고 판단되는 방언형은 표준어를 고려하여 표기.

예) 죽쟁이(죽정어) ⇒ 죽쟁어

예) 꼬쟁이(꼭쟁어) ⇒ 꼭쟁어, 방애(방어) ⇒ 방어

③ 복합어의 경우에 기저형 설정에 주의해야 함.

예) 찌나락 ⇒ 찌나락, 삭가래 ⇒ 삭가래, 늦박그릇 ⇒ 늦박그릇, 불찍게 ⇒ 불찍게

(2) 발음 정보 명시

① 발음 정보는 ‘(=)’로, 기타 정보는 ‘(+)’로 표시.

예) ‘{호매 ~ 이(=호맹어)}, {꽤(=개)}, {계란(=계란)}’ 등의 표시가 다수 등장.

② 표준어와 발음에 차이가 있는 것(예) ‘에/어’의 비변별, ‘으/어’의 비변별, 단모음/이중모음 여부, 사이시옷과 관련된 경음화, 격음화 여부, ㄴ첨가 여부 등)은 가능하면 발음 정보를 제공.

예) ‘집웨기(=지웨기)’는 필요. ‘불찍게(=불찍게)’는 불필요.

예) 모실'간'다 {모실'가'다} : 발음 정보(=모실'까다) 필요.

(3) 표기 관련 사항

① 된소리 표기에 유의해야 함.

예) 벗집엿다 ⇒ 벗집에따, 입쌈 ⇒ 입삼

② 형태소 경계에서 원순모음화는 표기에 반영하지 않음.

예) 누른밥 ⇒ 눌은밥

③ 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 한글맞춤법에 준해 ‘의’ 또는 ‘이’로 적음.

예) 띠운다 ⇒ 띠운다, 흰떡 ⇒ 흰떡

(4) 운소 관련 문제

- ① 음장 : 표현적 장음 여부를 잘 구별하여 전사해야 함.
- ② 성조의 경우, 한 기식군은 기본적으로 뽕틀형이 되어야 함.
예) 나'락#모감'지'라쿠는기고 {나'락#모감'지'}: 나'락#모감'지'라'쿠'는'기'고
- ③ 기저성조를 알기 위해서는 곡용형, 활용형을 다양하게 조사` 전사해야 함.
예) 뜨'물'아이가 {뜨'물'}: LHHHL, 뜨물은 기저가 LH임.

(5) 기타

- ① 기저형의 경우 음절말 평파열음화 미반영
예) 쉼케난다 ⇒ 쉼케났다, 쉼야되건다 ⇒ 쉼야되겠다

2.3. 분절화 작업 결과 정리

전사 결과물을 분절화 작업 지침([붙임 7])에 따라 분절하였다. 다음은 그 결과의 예시이다.

▪ 어휘 항목 분절화 파일(강원 ‘동해’의 경우)

일련 번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GW162020101-A-1	20101	벼	벼이삭'	벼이삭'
GW162020101-A-2	20101	벼	베이삭'이라	베이삭'
GW162020102	20102	이삭	베이삭'	베이삭'
GW162020103	20103	볍씨	베씨'	베씨'
GW162020104	20104	못자리	모자'리	모자'리
GW162020106	20106	쟁기	보구'레	보구'레
GW162020107	20107	보습	보섭'	보섭'
GW162020109	20109	극쟁이	고올'타기나이거는	고올'타기
GW162020110	20110	써레	써그'레	써그'레

GW162020111	20111	번지	번'지	번'지
GW162020114	20114	곰배	곰배'	곰배'
GW162020115	20115	쇠스랑	세시'랑	세시'랑
GW162020116	20116	꼭괭이	꼭괭'~이	꼭괭'이(=꼭괭'~이)
GW162020117	20117	괭이	괭'~이'	괭'이'(=괭'~이')
GW162020118	20118	삽	삽이야	삽
GW162020119	20119	호미	호메'~이	호멩'이(=호메'~이)
GW162020120	20120	농기구	농기계'	농기계'
GW162020121	20121	김	기'임	기'임
GW162020122	20122	김매다	기'임맨다	기'매다
GW162020123	20123	애벌 매다	아'이매고	아'이매다
GW162020123-2	20123-2	마지막(세벌) 김매기	세에'벌'밭	세에'벌'밭
GW162020124	20124	논둑	논드'럭	논드'럭(=논뜨'럭)
GW162020127	20127	밭고랑	고을'	고을'
GW162020129	20129	보리	보리' 이삭'	보리' 이삭'
GW162020131	20131	가을같이	추심경'을	추심경'
GW162020132	20132	깜부기	깜부'기	깜부'기
GW162020133	20133	두엄	퇴'비	퇴'비
GW162020134	20134	거름	거름'	거름'
GW162020201	20201	추수하다	거둥'는다	거둥'다

[붙임 7] 분절화 작업 지침

[붙임 8] 음성 파일의 어휘 항목 분절화 작업 정리 엑셀 파일(별도의 USB)

2.4. 지역어 구술발화 전사 자료 정비 작업 결과 정리

기존 <지역어 조사` 전사 보고서>의 활용 가치를 높일 수 있도록 정비 지침을 마련하고 이 지침에 따라 약 12권 분량(음성 파일 50시간)의 해당 자료집을 대상으로 자료 정비 작업을 수행함으로써 구술발화 정비 작업의 틀을 완성하였다. 해당 작업에는 기존의 음소전사에 대한 형태음소전사 추가, 개인정보 삭제, 내용별 분류 등이 포함되었다.

형태음소전사는 기존의 음소전사와 표준어 대역 사이에 '%1%2'의 기호를 사용하여 기입하였다. 즉 정비 작업이 끝난 파일은 '음소전사 %1 형태음소전사 %2 {표준어 대역}'의 3단 체제를 갖추게 된 것이다. 개인정보 등은 해당 행의 맨 앞에 '51234'를 기입하여 표시하고, 해당 행은 형태음소전사에서 제외하였다. 작업 및 검수 이후 전사 파일과 음성파일을 모두 주제별로 분절하여 최종결과물을 산출하였다.

▪ 지역어 구술발화 전사 자료 정비 작업 지역

도명	지역명	작업자	검수자	도명	지역명	작업자	검수자
강원	삼척	김유겸	김봉국	충남	논산	이현주	박경래
강원	양양	김유겸	김봉국	충남	예산	이현주	박경래
경기	화성	김동은	임석규	충북	제천	김수영	박경래
경기	용인	김동은	임석규	충북	보은	김수영	박경래
경남	남해	김고은	김봉국	전남	광양	오청진	정인호
경남	하동	김고은	김봉국	전남	신안	정성경	정인호
경남	울산	김고은	김봉국	전북	군산	김영규	임석규
경북	청도	김경숙	김덕호	전북	고창	김영규	임석규
경북	봉화	김경숙	김덕호	제주	한경	안기경	정승철
경북	경주	김경숙	김덕호	제주	표선	안기경	정승철
경북	청송	김경숙	김덕호	제주	구좌	안기경	정승철
경북	상주	이철희	김덕호	제주	건입	안기경	정승철
경북	고령	이철희	김덕호	제주	대정	안기경	정승철

▪ 지역어 구술발화 전사 자료 정비 작업 파일(제주 ‘한경’의 경우)

7 Transcriber 1.4.2

File Edit Signal Segmentation Options Help

report

(no speaker)

구술 1(1시간 35분 30초)

10801 @1 세시풍소글예? %1세시풍속을예?%2 {세시풍속을요?}

10801 #1 예. %1예.%2 {예.}

10801 @1 혹씨 절기에 따라 한뎀 거시 이월말에는 어떤 풍소뜨리 일썬꼬 이월따레는 어떤 풍소뜨리 이썬꼬 생각나시는대로 이월말부터 십이월말까지. %1혹씨 절기에 따라 했던 것이 일월달에는 어떤 풍속들이 있었고 이월달에는 어떤 풍속들이 있었고 생각나시는 대로 일월달부터 십이월달까지.

10801 @2 한 달 한 달예. %1한 달 한 달예.%2 {한달 한 달요.}

10801 @1 예. 고/라춤씨. %1예. 골/아춤서.%2 {예. 말씀해 주십시오.}

10801 @1 정월따레는 어떤 풍소뜨리 이서신고예? %1정월달에는 어떤 풍속들이 있어신고예?%2 {정월달에는 어떤 풍속들이 있었으나요?}

10801 #1 정월에또/레는 정초. %1정월달/에는 정초.%2 {정월달에는 정초.}

10801 @1 예. %1예.%2 {예.}

10801 #1 정초 풍소기 이십주계. %1정초 풍속이 이십주계.%2 {정초 풍속이 있지요.}

10801 #1 정월 초호/틀날 가제를 지남으네 허머는. %1정월 초호/틀날 가제를 지남은에 허머은.%2 {정월 초하룻날 가제를 지내서 하면은.}

10801 @2 저 멧질. %1저 멧질.%2 {저 멧질.}

10801 #1 예. 멧질 지나머는 정월보름 저닌 연올리곡 연 멘드랑 연올리곡 보르메는 여늘 지움쭈기. 정월보름날. %1예. 멧질 지나머는 정월보름 전인 연 올리곡 연 멘들양 연 올리곡 보름에는 연을 지움쭈기. 정월보름날.%2 {예. 멧질 지나면 정월보름 전에는 연 띄우고 연 만들어서 연 띄우고 보름에는 연을 지우지요. 정월보름날.}

//

10801 #1 예. 연 지운다고 해가지고 예 연 시세해그네 연 버린쭈레 등 도/라메영으네 귀왕 놀/리멍 해난는다. %1예. 연 지운다고 해가지고 예 연 시세해근에 연 버릿줄에 등 돌/아매영은에 귀왕 놀/리멍 해났는다.%2 {예. 연 지운다고 해가지고 아 연 시세해서 연 버릿줄에 등 매달아서 태워서 날리면서 했었는데.}

10801 @2 아 그련수가? %1아 그렸수가?%2 {아 그렇습니까?} (웃음)

10801 #1 예예. %1예예.%2 {예예.} (웃음)

SJJ_JS_05(16000)_제주 한경_형태_01_세시 풍속

report

(no speaker)

구술 1(1시간 35분 30초)	1080.1	10801 @1 혹씨 절기에 따라 한뎀 거시 ... 생각나시는대로 일월말부터 십이월말까지. ... 말씀해 주십시오}	10801 @1 예. ... 풍속들이
-------------------	--------	--	----------------------

0 5 10 15 20 25 30

Cursor : 0.0

▪ 지역어 구술발화 전사 자료 정비 작업 예시(경남 ‘울산’의 경우)

1.5.1. 채소 재배와 요리

- 10501 @ 할머~이 저 엔나레 바테서 키아던 채소 안 인습니까? %1할머니 저 옛날에 밭에서 키아던 채소 안 있습니까?%2 {할머니 저 옛날에 밭에서 키우던 채소 있잖습니까?} # 예. %1예.%2 {예.}
- 10501 @ 고 어떻게시 이선는지:: 바테서 키아능김니더이. %1고 어떤 것이 있었는지 밭에서 키아는 김니더이.%2 {그 어떤 것이 있었는지 밭에서 키우는 겁니다.} # 어요. %1어요.%2 {예.}
- 10501 @ 고거 생각나시는대로 우선 한번 말씀부터 해주이소, 그냥 요리요러항거를 바테서 키아따. %1고거 생각나시는 대로 우선 한번 말씀부터 해 주이소, 그냥 요리요러한 거를 밭에서 키았다.%2 {그것 생각나시는 대로 우선 한번 말씀부터 해 주십시오, 그냥 요리요러한 것을 밭에서 키웠다.}
- 10501 # 예, 무::가 바테서 키우고 배추 바테서 키우고. %1예, 무가 밭에서 키우고 배추 밭에서 키우고.%2 {예, 무를 밭에서 키우고 배추 밭에서 키우고.}
- 10501 # 머, 그저네는. %1머, 그전에는.%2 {뭐, 그전에는.}
- 10501 # 머 땅거는 따다 그 바테 므 요새 마::이 머 시금추 머 글치, 예저네는 시금추 그렇거도 울키 업선심더. %1머 탄 거는 따다 그 밭에 머 요새 많이 머 시금추 머 글치, 예전에는 시금추 그런 거도 옹기 없었심더.%2 {뭐 탄 것은 따다 그 밭에 뭐 요새 많이 뭐 시금치 뭐 그렇지, 예전에는 시금치 그런 것도 제대로 없었습니다.}
- 10501 # 당근 그거도 예저네는 마~이 안 키아꼬, 그래도 머 그얼또 바테서르 키우고. %1당근 그거도 예전에는 많이 안 키웠고, 그래도 머 그것도 밭에서르 키우고.%2 {당근 그것도 예전에는 많이 안 키웠고, 그래도 뭐 그것도 밭에서도 키우고.}
- 10501 # 머 채수라케, 상추, 그거 흐처가 키아가 뜨더가 보메 사목꼬, 재래~이도 해가 목꼬. %1머 채수라 캐, 상추, 그거 흘여 가 키아가 뜯어가 봄에 싸 목고, 재랭이도 해가 목고.%2 {뭐 채소라고 해, 상추, 그것 흘여 가지고 키워 가지고 뜯어 가지고 봄에 싸 먹고, 겉절이도 해 가지고 먹고.}
- 10501 @ 예::. %1예.%2 {예.}
- 10501 @ 그래도 또 머 호박 그통그 이런건또. %1그래도 또 머 호박 곁은 거 이런 것도.%2 {그래도 또 뭐 호박 같은 것 이런 것도.}
- 10501 # 아:: 그어또 보메 숨구지요. %1아 그것도 봄에 숨구지요.%2 {아 그것도 봄에 심지요.}

- 10501 @ 꼬치도 송곳슬끼고. %1꼬치도 송곳을 기고.%2 {고추도 심었을 거고.} # 예, 꼬추카. %1예, 꼬추카.%2 {예, 고추하고.}
- 10501 # 꼬추는, 보메 여름에 송구고. %1꼬추는, 봄에 여름에 송구고.%2 {고추는, 봄에 여름에 심고.}
- 10501 # 마느르는 가으레 송가가 보메 캐고, 여름 캐고 그런심더. %1마늘은 가을에 송가 가 봄에 캐고, 여름 캐고 그렇심더.%2 {마늘은 가을에 심어서 봄에 캐고, 여름 캐고 그렇습니다.}

▪ 지역어 구술발화 전사 자료 정비 작업 검토 의견 개요 예시(‘경기도’ 및 ‘전라도’의 경우)

▣ 경기도 및 전라도

1. 어법/문법

1) ‘시퍼렁-’: ‘시퍼래요→시퍼레요’

시:매면 양 여기가 멍든 거 마냥 시:퍼래요.
%1심해면 양 여기가 멍든 거 마냥 시퍼래요.%2
{심하면 그냥 여기가 멍든 거 마냥 시퍼레요.}

2) 거+ 이에요(거예요→거예요)

갱까 그게 쪼:꿈 이:상인는, 상한 거쪼, 야간 예 강 거를 머궁거예요.
%1갱까 그게 쪼꿈 이상 있는, 상한 거쪼, 약간 예 간 거를 먹은 거예요.%2
{그러니까 그게 조금 이상 있는, 상한 거쪼 약간, 예 간 거를 먹은 거예요.}

3) -데요: 선어말어미 ‘-더-’

거서 이러케 한 자를 자구 난는데 자구 나니깐 뭐, 이 온: 모미 다 땀띠 난 것처럼 다:: 이르키 이러나, 그게 뭐 소:기로 드러가면 중는다 그레데요, 그 저기가.
%1거서 이렇게 한잠을 자구 났는데 자구 나니깐 뭐, 이 온몸이 다 땀띠 난 것처럼 다 이릉기 일어나, 그게 뭐 속이로 들어가면 죽는다 그레데요. 그 저기가.%2
{거기서 이렇게 한 잠을 자고 났는데 자고 나니까 뭐, 이 온 몸이 다 땀띠 난 것처럼 다 이렇게 일어나, 그게 뭐 속으로 들어가면 죽는다 그러데요 그 저기가.}

4) ‘*-머는/머는→면은/면은’과 ‘-마는(양보)’

말 잘모태며는 감당을 모태요.

%1말 잘못**해며**는 감당을 못해요.%2

{말 잘못하면 감당을 못해요.}

#2: 지금 안 난는 사람도 이찌마는 거이가 다 하나.

%1지금 안 낳는 사람도 있지마는 거이가 다 하나.%2

{지금 안 낳는 사람도 **있지만**은 거이가 다 하나.}

5) 어뜨게→어통게

10305 @ 두레질을 어뜨게 하는거예요? 뭘 가지고 어뜨게 하는걸 두레지리라고 하는
가요? %1두레질을 **어뜨게** 하는 거예요? 뭘 가지고 어통게 하는 걸 두레질이라고 하
는가요?%2 {두레질을 어떻게 하는 거예요? 무엇을 가지고 어떻게 하는 것을 두레질
이라고 하는가요?}

2. 띄어쓰기

1) 못하다(정도)와 못 하다(불능): 못해게→못 해게, 못 헨 거야

제가 한단, 해는 마리, 일절 그마르 모태게 해요.

%1제가 한단, 해는 말이, 일절 그 말을 **못해게** 해요.%2

{제가 한다, 하는 말이, 일절 그 말을 못 하게 해요.}

#3: 육씩머쌀 머근 아버지도 사십때에 그, 상처를 헨는데 재, 재흔을 모텐거야.

%1육씩 몇 살 먹은 아버지도 사십 때에 그, 상처를 했는데, 재, 재흔을 **못헨거야**.%2

{육씩몇살 먹은 아버지도 사십 때에 그 상처를 했는데 재흔을 못 한거야.}

2) 수관형사와 의존명사 띄기

@ 이게 두고두고 이제 뒤에 오는 사람드리여, 이천년대 전국 마:리 어떤가 하나씩하
나씩 드러보며는 아 경기도 화성 또 경상북도 어디 경상남도 어디 충청북도 어디 지
금 다: 저 아오개 도에서 다: 하거든요?

%1이게 두고두고 이제 뒤에 오는 사람들이여, 이천 년대 전국 말이 어떤가 하나씩
하나씩 들어보면은 아 경기도 화성 또 경상북도 어디 경상남도 어디 충청북도 어디
지금 다 저 **아홉개** 도에서 다 하거든요?%2

{이게 두고두고 이제 뒤에 오는 사람들이요, 이천년대 전국 말이 어떤가 하나씩하나
씩 들어보면 아 경기도 화성, 또 경상북도 어디, 경상남도 어디, 충청북도 어디, 지금
다 저 아홉개 도에서 다 하거든요?}

3) 관형어 뒤 의존명사 띄기

공까 그양 엉망징창이루 드론거쥬 뭉 그양 흑 덩어리니까.

%1공까 그양 엉망진창이루 **들은거쥬** 뭉 그양 흑덩어리니까.%2

{그러니까 그냥 엉망진창으로 들어온 거쥬 뭉 그냥 흠덩어리니까.}

4) 접사 -되다

#2: 우리나라 지금 농사 이런 거뚜요, 완저니 이제 기계화 돼쥬요.

%1우리나라 지금 농사 이런 것두요, 완전히 이제 **기계화 됐어요.**

%2 {우리나라 지금 농사 이런 것도요, 완전히 이제 기계화 됐어요.}

5) '같은'은 형용사, '같이'는 조사(아까 같은/조기 같은)

갱까 아까 가튼 조기가튼 경우도 아주 멱게끔 아주 멱게끔 해서 그르케 해서 그냥 가주와요.

%1갱까 **아까같은 조기같은** 경우도 아주 멱게끔 아주 멱게끔 해서 그룽게 해서 그냥 가주와요.%2 {그러니까 아까같은 조기같은 경우도 아주 멱게끔 아주 멱게끔 해서 그렇게 해서 그냥 가지고 와요.}

3. 기타

1) **같은>같은(비어두 모음 비변별, 맞춤법에 따라서)**

#2: 그러니 그러니까 이렇게 이쥬요 고등시:럽짜라고 그러는데.#2: 지금 우리나라도 대:하글 마니 줄여야 될꺼가테. 전부 고등시:럽짜.

%1그러니 그러니까 이런 게 있어요 고등실업자라고 그러는데. #2: 지금 우리나라도 대학을 많이 줄여야 될 거 **같은**. 전부 고등실업자.%2

{#2: 그러니 그러니까 이런 게 있어요, 고등 실업자라고 그러는데, 지금 우리나라도 대학을 많이 줄여야 될 것 같아. 전부 고등 실업자.}

2) **단순 오타 넷이 짚다 →넷이 짚다**

10305 # 또 아까는 저, 교수님미 말씀하시는 @ 예. # 처 우게서 인자 이제 네시 짚 따 그마리여.

%1또 아까는 저, 교수님이 말씀하시는 @ 예. # 처 옥에서 인자 이제 **넷이 짚다** 그 말이여.%2

{또 아까는 저, 교수님이 말씀하시는 @ 예. # 저 위에서 이제 이제 넷이 지었다 그 말이야.}

[붙임 9] 지역어 구술발화 전사 자료 정비 지침

[붙임 10] 지역어 구술발화 전사 자료 정비 작업 결과물(별도의 USB)

2.5. 전국 방언 지도 시범 제작

국립국어원에서는 지역어 조사(04-13) 및 보완 조사(15-20)의 결과물을 바탕으로 <지역어 종합 정보 시스템>을 구축하고 있다. 해당 시스템에서는 지역어의 문자 및 음성 정보를 수록하여 전국 지역어 데이터베이스를 구축하고 방언 지도 작성 프로그램 등 이를 활용할 수 있는 장치를 마련하였다. 이 시스템이 완성·공개되면 일반인들도 지역어 정보를 활용하여 방언 지도를 작성할 수 있게 된다.

본 사업에서는 해당 시스템을 활용하여 전국 방언 지도(총 150개)를 제작하기로 하였다. 이를 위해 방언 분화가 비교적 선명하거나 언어 변화의 과정을 뚜렷하게 보여 줄 수 있는 후보 항목을 선정, 이들을 지도화하였다.

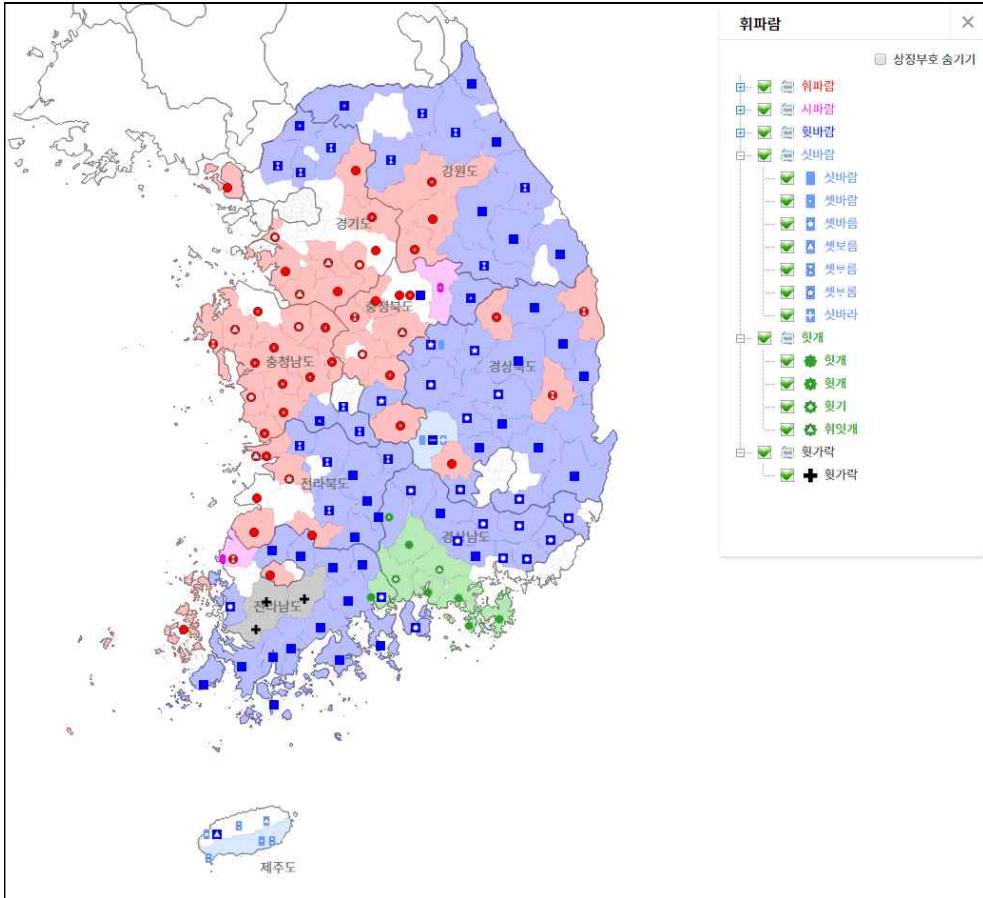
▪ 지도 작성 항목(50개) 및 보완 항목(104개 - 예비 목록 4개 추가)

항목번호	어형	항목번호	어형	항목번호	어형	항목번호	어형
20205	벗가리	21235	자루(布袋)	21714	키	22501	벌레
20212	새빼기	21320	거지	21717	시루	22621	고양이
20506	무	21411	가위	21805	흰자위(눈)	22630	모이
20514	오이	21439	다리미	21823	입술	22706	노루
20526	부추	21514	자치기	21833	헛바늘	22820	역새
20621	엿기름	21516	호미씻이	21836	귀지	23308	노을
20701	간장	21519	곶두리	21851	비듬	23321	모레
20714	콩나물	21604	길마	21917	다르다	23322	글피
20804	그을음	21606	구유	22105	딸꾹질	23325	그저께
20839	뒤주	21615	새끼	22239	소꿉놀이	23326	그꼬저께
21012	이영	21624	멍석	22253	목말	23423	우박
21113	변소	21625	어레미	22309	누나	21631	갈퀴(예비)
21201	마을	21711	따리	22321	사위	21840	귀청(예비)

20101	벼	21219	꾸다(돈을)	22005	냄새	22528	개미
20118	삼	21223	덤	22012	무릎	22535	누에
20119	호미	21231	꾸러미	22101	감기	22537	번데기
20129	보리	21238-2	세되	22131	병어리	22538	지렁이
20215	까끄라기	21337	짚신	22134	하품	22539	회충
20221	늪	21404	씨아	22135	졸음	22607	쇠고기
20311	겨	21410	반질고리	22206	계집아이	22608	고기
20415	메밀	21442	다듬잇돌	22209	아우타다	22614	돼지
20419	매달다	21517	팽과리	22220	기지개	22619	강아지
20509	시래기	21601	고삐	22226	곤지곤지	22703	여우
20613	건더기	21605	부리망	22248	그네	22706	노루
20703	고춧가루	21617	먹동구미	22304	할머니	22710	뱀
20717	달걀	21628	풀무	22307	형	22715	박쥐
20803	아궁이	21638	쌌기	22308	아우	22907	오디
20808	부지깽이	21644	발채	22310	누이	23026	뱀딸기
20813	뚜껑	21704	함지	22316	언니	23117	바위
20828	행구다	21803	눈자위	22361	외삼촌	23118	돌
20831	찌꺼기	21810	눈두덩	22412	미꾸라지	23120	모래
20902	벽	21817	구렛나루	22424	갈치	23301	새벽
20917	구멍	21821	콧구멍	22503	파리	23316	가을
20934	시렁	21827	휘파람	22504	쉬슬다	23317	겨울
21013	용마름	21837	귀이개	22509	메뚜기	23411	무지개
21016	사닥다리	21903	겨드랑	22512	벌	23437	회오리바람
21020	마루	21909	쓸개	22517	모기	23440	동풍
21111	장독대	21925	사마귀	22519	매미	23441	서풍
21208	가(邊)	21936	배꼽	22524	구더기	40115	언제

▪ 방언 지도 및 해설의 실례

1. '휘파람'의 방언 지도



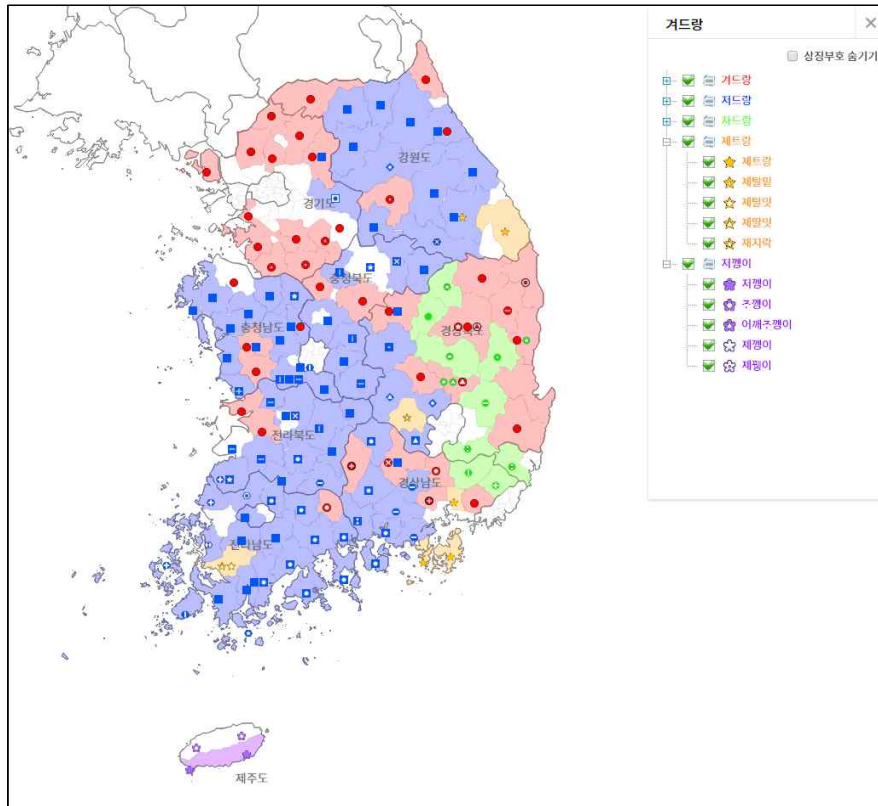
휘파람은 입술을 좁게 오므리고 혀끝으로 입김을 불어서 맑게 내는 소리 또는 그런 일을 지칭하는 말이다. 휘파람은 휘의 이중성으로 인해 격음화를 경험한(휘ㅎ+바람) 휘파람 계가 있고 그렇지 않은 횃바람 계가 있다. 휘파람 계는 다시 휘파람 계와 세파람 계로 구분되고 횃바람 계는 횃바람 계와 셋바람 계가 있다. 그 외 횃개 계와 횃가락이 있다.

- (1) 휘파람 계: 휘파람, 회파람, 혜파람, 휘파람, 히파람, 휘푸람
- (2) 세파람 계: 시파람, 세파람

- (3) 헛바람 계: 헛바람, 헛바람, 헛바람, 헛바람, 헛바람, 헛바람, 헛바람, 헛바람, 헛바람
- (4) 셋바람 계: 셋바람, 셋바람, 셋바람, 셋바람, 셋바람, 셋바람, 셋바람, 셋바람, 셋바람
- (5) 헛개 계: 헛개, 헛개, 헛개, 헛개, 헛개
- (6) 기타 계: 헛가락

지역적 분포를 보면, 휘파람, 시파람 계는 경기 중남부, 강원 중서부, 충북, 충남, 전북 서부 지역, 전남의 영광, 광주, 신안과 경북 영주, 울진, 청송에 분포되어 있다. 헛바람, 셋바람 계는 강원 북부, 남부, 동부 해안지역과 경북, 경남 중북부지역, 전북 중서부 지역, 전남 북부와 남부 해안 지역과 제주 지역에 널리 분포되어 있다. 헛개 계는 경남 서남부 지역과 여기에 인접한 전남 광양에서 발견된다. 헛가락은 전남 나주, 화순, 영암에서 발견된 방언형이다.

2. ‘겨드랑’의 방언 지도



겨드랑은 양편 팔의 어깨 반대쪽 아래 밑의 오목한 곳을 말한다. ‘겨드랑’계는 17세기초 간행된 동국신속삼강행실도 열녀도(東國新續三綱行實圖 烈女圖)의 기록에서 확인되며 그것이 현대까지 지속되어 표준어가 되었다. ‘저드랑’계는 겨드랑이 ‘ㄱ’구개음화를 겪으면서 ‘저드랑’이 되었다가 단모음화를 경험하면서 형성된 방언형이다. ‘자드랑’계는 17세기 초에 발견되는 ‘겨드랑’보다 더 이른 시기에 존재하던 #꺄드랑 [kyɫɫlan]이 ‘ㄱ’구개음화와 2차례의 ‘으’의 변화를 경험하고 형성된 형이다. 그 외에 ‘제~(트랑,탈밑)~’계와 ‘저쟁이’계가 발견된다.

(1) 겨드랑 계: 겨드랑, 겨드랑이, 겨트랑, 겨드랭이, 겨드래이, 겨드래기, 게트랑, 게드랑, 기드랑, 가당밑, 가드래기

(2) 저드랑 계: 저드랑, 저드랑, 저트랑, 저트랑, 저투랑, 저드렁, 저드락, 저지랑, 저지락, 저드랑이, 저드래이, 저드랭이, 저드렁이, 저탈밑, 저탈밧, 저트랑밧, 저드랑밧, 저드랑밧, 저트랑밧저스랑밧, 저시랑밧

(3) 자드랑 계: 자드랑, 자다랑, 자드랭이, 자드래이, 자트래이, 자드래기, 자트랑밧, 자지랭이, 자츠랑밧

(4) 제~(트랑,탈밑)~ 계: 제트랑, 제탈밑, 제탈밧, 제딸밧, 재지락

(5) 저쟁이 계: 저쟁이, 즈쟁이, 어깨즈쟁이, 제쟁이, 제쟁이

지역적 분포를 보면, 겨드랑 계는 경기와 경북 지역 및 경남 중부지역에 분포하고 있는데, 특히 경북과 경남에서는 겨드랑계보다는 고어로 추정되는 자드랑계가 경북 중부와 경남 동부지역에서 발견되는 것으로 보아 고대국어 시기의 잔존형이 아직까지 잔존하고 있는 것으로 파악된다. 저드랑계는 강원, 충청, 전라 지역에 광범위하게 분포되어 있고 개신형인 겨드랑계가 이들 지역에 산발적으로 침투하고 있음을 발견할 수 있다. 제~(트랑,탈밑)~계의 경우는 강원 정선과 삼척, 경북 성주, 경남 창원과 통영, 거제, 전남 영암에서 산발적으로 발견되는 것이 특이하다. 저쟁이계는 제주를 중심으로 분포되어 있는 방언형이다.

[붙임 11] 전국 방언 지도 150장(시스템 탑재)

제3장 지역어 보완조사의 의의 및 기대 효과

이 사업은 궁극적으로 현대 한국어에서 사용하는 전통 어휘의 분포를 지도 위에 구현하여 쉽게 알아볼 수 있고, 음성을 통하여 해당 지역 방언형을 쉽게 들을 수 있는 방언 지도 시스템을 제작하는 데 목적을 둔다. 이를 위해서는 전국적인 방언 조사를 통해 각 지역 방언의 DB가 구축되어 있어야 한다.

2004년부터 10년 동안 국립국어원에서 전국적인 지역어 조사 사업을 실시하였지만 조사 지역이 63개 지점에 불과해 아직까지 그 결과가 방언 지도로 보고되지는 않았다. 이에 ‘지역어 보완 조사’ 사업에서는 2015년에 20개 지점, 2016년에 15개 지점, 2017년에 10개 지점, 2018년에 10개 지점, 2019년에 20개 지점, 2020년에 19개 지점의 방언을 추가로 조사하여 DB를 구축하고, 이를 바탕으로 방언 지도를 구현할 수 있는 기반을 조성하였다. 이를 통해 다음과 같은 시사점을 얻었다.

방언 지도 제작을 위해서는 가능한 한 많은 조사 지점을 확보하는 것이 필요한데, 국립국어원에서 기존에 조사한 지점은 한 도 당 7개 지점 정도이므로 빈칸이 너무 많아 전국 각 지역에서 일어난 방언 변화의 역사를 정확히 파악하기 어려웠지만 이번 사업을 통해 총 94개 지점을 추가 조사함으로써 방언 분포와 지역 문화를 개략적으로나마 파악해 볼 수 있었다.

본 사업의 ‘지역어 보완 조사’는 결과물의 완성도와 효율성을 위해 ‘한국방언학회’(이하 ‘방언학회’로 씀)와 연계하여 수행되었다는 점에서도 의의를 찾을 수 있다. 본 사업의 목표가 국립국어원에서 이미 수행한 지역어 조사 사업(2004~2013)의 조사 지점(63개)에서 빠진 미조사 지역을 대상으로 총 94개 지점을 보충 조사하는 것이었는데, 국어원에서 기수행한 사업이 방언학회 회원들에 의해 수행되었다는 점에서 사업의 일관성과 정확성을 기할 수 있었기 때문이다. 방언학회가 방언에 대한 조사와 연구 및 결과물의 보급 사업을 지속적으로 추진해 왔기 때문에 본 사업을 방언학회와 연계하여 수행함으로써 그동안 학회에서 축적해 놓은 방언 조사 비법과 방언 자료들을 활용할 수 있는 이 점도 있었다. 아울러 본 사업을 위한 현지 방언 조사 결과를 방언학회의 지역 회원에게 확인 검토 받음으로써 자료의 정확성을 기하고 오류를 최소화할 수 있었다는 점에서도 의미가 있다.

아울러 이렇게 마련된 콘텐츠를 활용하여 다음과 같은 효과를 기대할 수 있다.

첫째, 웹 기반의 ‘지역어 종합 정보 체계’ 즉 지리정보시스템(GIS)과 연계하여 본격적인 전국 방언 지도의 기틀을 마련할 수 있다.

둘째, 기초사된 지역어 조사 자료와 미조사된 전국 각 지역에 대한 추가 방언 조사를 통해 구축한 DB를 바탕으로 그 지역의 언어뿐만 아니라 그 지역의 문화와 그 지역 주민

의 삶과 역사를 이해할 수 있고 앞으로의 변화를 예측해 볼 수 있다.

셋째, 아울러 전문적인 분야에서는 물론이고 비전문적인 다양한 영역에서도 본 결과물을 활용할 수 있다.

넷째, 본 사업을 통해 조사한 방언 자료는 전통문화로서의 언어문화를 반영한다는 점에서 본 사업을 통해 구축된 DB는 우리 민족의 소중한 문화유산으로 보존할 수 있다.

다섯째, 한국어는 각 지역의 방언들의 총화이므로 전국 각 지역의 방언 조사를 통해 구축한 언어 자료는 한국어의 외연을 확장하는 효과를 기대할 수 있고 한국어의 어휘를 풍부하게 할 수 있을 것이다.

여섯째, 향후 유사한 사업을 수행할 경우 표준이 될 수 있을 것이다.

일곱째, 본 사업의 결과물은 방언학과 타 학문 분야, 즉 인문지리, 문화인류학, 민속학 분야와 연계한 연구로 연구 분야를 확장할 수 있을 것이다.

참고문헌

- 곽충구(2007), 방언의 사전적 수용, 《국어국문학》 147, 국어국문학회.
- 국립국어원 지역어조사추진위원회(2005), 지역어 조사 및 전사 지침.
- 국립국어원 지역어조사추진위원회(2006), 《지역어 조사 질문지》, 국립국어원.
- 김덕호(2001), 《경북방언의 지리언어학》, 월인.
- 김덕호(2009), 《지리언어학의 동향과 활용》, 역락.
- 김병제(1988), 《조선언어지리학시고》, 평양: 과학백과사전종합출판사.
- 김봉국(2002), 강원도 남부지역 방언의 음운론, 박사논문(서울대).
- 김성규·정승철(2005), 《소리와 발음》, 한국방송통신대 출판부.
- 박경래(2012), 국어사전과 방언의 수용, 《방언학》 16, 한국방언학회.
- 박민규(2010), 지역어 조사·보존 사업의 전개 현황, 《새국어생활》 20-3, 국어원.
- 방언연구회 편(2001), 《방언학 사전》, 태학사.
- 이기갑(1986), 《전라남도의 언어지리》, 탑출판사.
- 이기갑(2010), 지역어 조사·보존 사업의 성과와 활용 방안, 《새국어생활》 20-3, 국립국어원.
- 이기문·김완진·최명옥·이승재·김영배(1993), 《한국 언어 지도집》, 성지출판사.
- 이익섭·전광현·이광호·이병근·최명옥(2008), 《한국 언어 지도》, 태학사.
- 임석규(2014), 성조를 토대로 한 방언 구획론을 위하여, 《방언학》 19, 한국방언학회.
- 정승철(2013), 《한국의 방언과 방언학》, 태학사.
- 정승철(2018), 《방언의 발견》, 창비사.
- 정인호(2011), 의문형 종결어미의 방언 분화, 《방언학》 14, 한국방언학회.
- 최명옥(1994), 경상도의 방언구획 시론, 《우리말의 연구》(외골 권재선박사 회갑기념 논문집), 우골탑.
- 한국정신문화연구원 편(1987-1995), 《한국방언자료집》, 한국정신문화연구원.
- 国立国語研究所(1966-1974), 《日本言語地圖》, 東京 : 大蔵省印刷局.
- 北京语言大学(2008), 《漢語方言地圖集》, 北京 : 商务印书馆.
- Chambers, J.K. & P. Trudgill(1980), *Dialectology*, Cambridge University Press.
- Gilliéron, Jules & Edmond Edmont(1902-1910), *Atlas Linguistique de la France*, H. Champion, Paris.
- Orton, Harold et al.(1978), *The Linguistic Atlas of England*, Croom Helm Ltd, London.

◎ 작업 결과물 개요

- [붙임 1] <지역어 보완 조사 질문지> ⇒ 별도의 USB
- [붙임 2] <지역어 보완 조사>를 위한 조사 및 전사 지침
- [붙임 3] <지역어 보완 조사>의 체보자 조사표, 조사 결과 정리 엑셀 파일 제1면
- [붙임 4] 보존 및 전사용 음성 파일 ⇒ 별도의 USB
- [붙임 5] 트랜스크라이버 전사 파일 ⇒ 별도의 USB
- [붙임 6] 지역어 조사 정보 파일 ⇒ 별도의 USB
- [붙임 7] 분절화 작업 지침
- [붙임 8] 음성 파일의 어휘 항목 분절화 작업 정리 엑셀 파일 ⇒ 별도의 USB
- [붙임 9] 지역어 구술발화 전사 자료 정비 지침
- [붙임 10] 지역어 구술발화 전사 자료 정비 작업 결과물 ⇒ 별도의 USB
- [붙임 11] 전국 방언 지도 150장 ⇒ 시스템 탑재

[붙임 2] <지역어 보완 조사>를 위한 조사 및 전사 지침

<지역어 보완 조사>를 위한 조사 및 전사 지침

2018.12.31.

방언 조사의 기본 방향

1. 본 방언 조사의 목적은 방언 지도 작성을 위한 기초 자료를 수집하는 데 있다.
2. 본 방언 조사에서는 급격한 사회 변화에 따라 소멸 위기에 있는 각 지역의 방언형에 대한 전사와 함께 양질의 음성 자료를 확보하여 방언 지도 제작에 도움을 주는 것을 목표로 한다.
3. 본 방언 조사에서는 여러 명의 조사자가 도 단위로 권역별 지점을 분담하며, 직접 질문 조사 방법을 사용한다.
4. 이 지침은 <전국 방언 지도 제작> 사업에서 수행하는 방언 조사의 기준이 된다.

방언의 조사와 전사

1. 조사를 위하여

1) 일반 사항

(1) 조사 원칙

- ① 전체 조사의 통일성을 기하기 위해, 질문지를 활용한 직접 질문 방식의 현장 조사를 수행하는 것을 원칙으로 한다.
- ② 조사는 기본적으로 질문지에 제시된 방식으로 진행하되 정확한 자료를 수집할 수 있도록 시간과 여유를 가지고 실시한다.
- ③ 조사자는 조사에 앞서 해당 지역에서 사용되는 방언형에 대하여 사전 지식을 충분히 갖춘다.
- ④ 자료 정리 시 음성 자료의 분절(segmentation)을 고려하여, 연속되는 응답형 사이에 적당한 정도의 휴지를 확보한다. 따라서 조사자는 제보자가 하는 말의 완급을 적절히 조절해야 한다.
- ⑤ 모든 방언형에 대해 기저형을 조사하는 것을 원칙으로 한다. 따라서 어간 재구조화나 여러 음운 현상으로 인하여 기저형을 파악하기 어려운 경우에는 반드시 곡용형이나 활용형을 추가로 조사하여 기저형을 확인해야 한다. 이러한 작업을 통해 분석된 기저형은 [보기]와 같이 { } 속에 적어 둔다.

[보기]

빛이(=밭을, =밭에, =밭으로) {밭, 밭, 밧}

- ⑥ 단어의 형태나 의미(또는 용법)에 대한 설명은, [보기]와 같이 해당 방언형의 오른쪽에 (+)를 하고 관련 내용을 적는다. 이를 위해 관련 내용을 제대로 확인할 수 있는 조사가 이루어져야 한

다.

[보기] 덕석(+ 네모난 것), 뿔방석(+ 둥근 것)

존칭/비칭 : 밥, 메(+ 존) / 머리, 대가리(+ 비)

신구형 : 쟁기(+ 신), 홰찌'~이(+ 구)

세대차 : 연장(+ 노), 농기구(+ 소)

빈도차 : 술(+ 다), 정구지(+ 소), 부추(+ 소)

차용어 : 연장, 농기구(+ 표준어), 부추, 정구지(+ 경상도), 뽕또(+ 일본어)

의심형(가급적 지양되어야 함.) : 고무래, 곰배(+?)

지시 대상이 없거나 그에 해당하는 명칭이 없는 경우 : *

지시 대상은 없으나 명칭이 있는 경우 : 삼층장&

(2) 제보자 선정 기준

- ① 주제보자는 '3대 이상 조사 지역에서 살아온 80세 이상의 토박이'를 원칙으로 한다.
- ② 가능한 한 무학자를 원칙으로 하되 초등학교(=국민학교) 정도의 학력은 인정한다.
- ③ 오랜 기간 동안 외지 생활 경험이 있거나 공직 경험이 있는 사람은 제외한다.
- ④ 눈과 귀가 어둡지 않고 치아 상태가 양호해야 한다.
- ⑤ 제보자는 기본적으로 군의 한쪽에 치우친 곳에서 선정하지 않도록 한다. 가급적 왕래가 적은 곳이나 집성촌 등에서 제보자를 선정한다.

(3) 조사 계획과 조사 지점

- ① 조사원 당 1지점 또는 2지점의 본 조사를 실시하는 것을 원칙으로 한다.
- ② 조사 지점 및 조사 일정은 지역별 연구 책임자와 협의하여 결정한다.

2) 질문지를 활용한 조사

- ① 어휘 조사는 질문지의 질문문을 활용하여 조사한다.
- ② 조사의 편의를 위하여 『그림책』 또는 그림 파일(노트북 또는 아이패드 등)을 활용한다.
- ③ 어휘 조사에서는 필수 항목과 권장 항목을 구분한다. 이때의 필수 항목은 주어진 질문문 이외에 부가 질문을 통해서라도 반드시 응답형을 조사해야 하는 항목을 가리키며, 권장 항목은 주어진 질문문만으로 응답형을 조사하는 항목을 가리킨다.
필수 항목에는 음영, 밑줄, 기호 *를 함께 넣어, 권장 항목과 구별할 수 있도록 하였다.

[보기] 필수 항목

20101 **벼***

- ④ 어휘 조사의 대상은 주 표제 항목과 부수 표제 항목이다. 부수 표제 항목은 주 표제 항목의 곡용형 및 활용형과 [보충] 항목으로 구성되어 있다.
- ⑤ 질문지의 질문 방식을 조사 대상 방언형으로 적절하게 바꾸어서 질문하는 것이 효과적이다. 이 질문지의 일반적인 질문 형식은 “무엇이라고 합니까?” 또는 “어떻게 한다고 합니까?”와 같이 주

로 명명법으로 구성되어 있는데 [보기]와 같이 지역에 따라 자연스러운 구어체 형식으로 바뀌어 물을 수 있다.

[보기]

무엇이라고 합니까? / 무엇인가요? / 뭐이지요? / 뭐지요? / 뭐임두?

어떻게 한다고 합니까? / 어떻게 한다고 해요? / 어떻게 한다고 하나요?

⑥ 모든 질문문의 의문사에는 “무엇입니까?, 무엇이라고 합니까?, 어디입니까?” 등에서와 같이 밑줄을 그었다. 또한 곡용형을 조사할 때에는 “무엇이(벗짚이), 무엇을(벗짚을), 무엇에(벗짚에)”와 같이 바뀌어 묻고, 활용형을 조사할 때에는 “어떻게 한다고 합니까?, 어떻게 하고 있다고 합니까?, 무엇한다고 합니까?, 어떻게 해서 먹었습니까?, 어떻게 하라고 합니까?” 등과 같이 바뀌어 질문한다.

⑦ 선택식 질문(예: 짚신을 삼는다/만든다/튼다/결는다)의 경우에는 선택된 방언형에 ○표 하고 방언형을 기록한다. 두 가지 이상이 쓰일 때에는 모두 기록하고 그들 사이에 어떤 차이가 있는지 확인하여 기록한다. 제시된 방언형 이외의 방언형으로 응답하면 그것을 적고 그 사실을 (+) 안에 밝혀준다.

⑧ 질문지에 조사 지시가 없어도 체언과 용언의 기저형을 확인할 수 있도록 조사해야 한다.

⑨ 질문지에는 표제 항목의 질문문 다음에 <주의>라는 정보와 <옛>이라는 정보가 들어 있다. <주의>와 <옛>은 정확한 조사를 위해 조사자에게 주는 조사상의 정보이므로 적절히 활용한다.

3) 세부 사항

(1) 단자음 말음 어간일 경우

① 재구조화된 어형인지 여부를 확인 조사한다. 특히, 조사 항목이 격음으로 끝나는 어간일 때에는, 방언의 기저형을 반드시 확인 조사한다.

예 벌/벼리, 들/드르

예 무릎/무릅, 밭/밭/밭, 꽃/꽃/꽃, 높다/노프다, 쫓다/쫓치다

② 결합하는 조사/어미에 따라 곡용형/활용형이 불규칙할 때는 해당 방언형의 오른쪽에 (=)를 표시한 뒤 그 안에 해당 곡용형/활용형을 적어 준다.

예 بات(=밧을, =밧에, =밧으로) {밧, 밧, 밧}, 춡다(=추워) {춡다}

※ 체언의 경우에는 조사 ‘-이’와 ‘-을’(또는 ‘-은’이나 ‘-으로’) 그리고 처격 ‘-에’ 결합형을 반드시 조사한다. 이는 자음군 말음 어간일 경우에도 동일하다.

※ 용언의 경우에는 자음 어미 ‘-다’(또는 ‘-고’나 ‘-지’)와 모음 어미 ‘-아/어’ 결합형을 반드시 조사한다. 이는 자음군 말음 어간일 경우에도 동일하다.

(2) 자음군 말음 어간일 경우

① 재구조화된 어형인지의 여부를 확인 조사한다.

예 뭏/뭏/뭏씨, 닭/닭/닭/닭, 지붕/지붕기/지붕키, 뉘다/뉘다

② 결합하는 조사/어미에 따라 곡용형/활용형이 불규칙할 때는 다른 조사/어미와의 결합형을 반드시 조사한다.

예) 자루(=잘게, =잘기, =잘글) {자루, 잘기}

예) 달라(=다리고) {달르다, 다리다}

(3) 표기된 방언형의 발음을 예측하기 힘든 경우에는 해당 방언형의 오른쪽에 (=) 표시를 하고 그 안에 해당 방언형의 ‘발음’을 적어 준다.

예) 훌이불(=호디불/흔니불), 깨끗하다(=깨끄다다)

(4) 기타 여러 음운 현상이 관여하여 기저형을 파악하기 어려울 때에는 반드시 다른 조사/어미와의 결합형을 확인 조사하고, 해당 방언형의 오른쪽에 (=) 표시를 한 뒤 그 안에 조사한 곡용형/활용형을 적어 준다.

① 음라우트

예) 배비 ⇒ 뱍이(=뱍, =뱍은) {뱍}

예) 테기라고 ⇒ 텍이라고(=텍, =텍은) {텍}

예) 하내기 ⇒ 하낙이(=하나, =하나만, =하낙은) {하나, 하낙}

② 전설고모음화

예) 이씨면 ⇒ 있어면(=있고) {있다}

예) 안진 ⇒ 앓인(=앓고) {앓다} / 안진(=안지고) {안지다}

③ 조음위치동화

예) 박꼬 ⇒ 박고(=박아) {박다} / 박고(=박아) {박다}

④ 자음군단순화

예) 박꼬 ⇒ 박고(=박아) {박다}

(5) 음장이 실현될 경우

음장	전사 예
장음	말:
더 긴 장음	말::
단음	말

(6) 비모음화가 일어날 경우

① 비모음에 해당하는 음절 다음에 ‘~’(중간 물결 표시)를 하여 적어 둔다. 이때 (=)를 활용하여 표준어형을 제시할 수 있다.

예) 바~아(=방아), 바~아(=방에)

예) 노~이(=논이)

② 성조와 비음화가 동시에 실현되는 경우는 비음을 먼저 표시하고 이어 성조를 표시해 준다.

예) 바~'아(=방아)

(7) 성조가 실현될 경우

- ① 방언 성조는 크게 저조, 고조, 상승조, 하강조, 저장조, 고장조로 나타나는데 이들 모두 모음자를 중복해서 적되, 고음(높은 소리)에 해당하는 음절에만 '로 성조를 표시한다.

표기 성조소	성조 표기
저조	말(무표)
고조	말'
상승조	마알'
하강조	마'알
고장조	마'알'
저장조	마알

- ② 비성조 방언이지만 성조의 차이가 느껴질 만큼 높낮이의 차이가 심한 경우는 (+)안에 그 사실을 밝힌다.

[보기] 배(梨)+가 : 배가(+ 성조 방언은 아니지만, ‘배’가 높게 실현됨)

- (8) 부속항목으로 제시되어 있는 격조사 혹은 보조사는 조사원의 판단 하에 다른 조사로 대체할 수 있다.
 (9) 방언형 간 의미 변별이 쉽지 않을 때에는 관련 의미 정보를 최대한 많이 조사한다.

4) 녹음

(1) 녹음 환경

- ① 양질의 음성 자료를 확보하기 위해 현지 조사 시 소음을 최소화한다.
 ② 조사자의 말과 제보자의 말이 동시에 발화되어 겹치지 않도록(조사자가 제보자의 말에 동조하는 “예, 예 맞습니다.” 등) 주의하고, 자연적인 소음(매미 소리, 바람 소리)이 녹음되지 않도록 최대한 주의한다.
 ③ 녹음기의 전원은 건전지와 현지의 전원을 적절히 활용한다.

(2) 녹음 장비와 입력 조건 설정

- ① 음성 녹음 기자재는 Maranz PMD 660이나 PMD 661로 한다.
 ② 양질의 음성 자료 보존을 위해 음성 입력은 모노(mono)로 한다.
 ③ 표준 주파수는 녹음기 뒷면에서 표준 모드 SP 16Khz로 고정한다.
 ④ 녹음기 뒷면의 MANUAL과 AUTO(AGC), MIC LIMITER 가운데 MANUAL을 선택한다.
 ⑤ db 설정은 녹음기 뒷면에서 0db와 20db 가운데 0db를 선택한다.
 ⑥ 음성 입력 음량 수준은 7~8 정도로 고정한다.

⑦ 녹음할 때의 스피커 음량 수준을 반드시 0으로 한다.

2. 전사를 위하여

1) 파일 변환과 전사

(1) 파일 변환 도구의 사용 방법

① 디지털 음성 변환을 위한 프로그램은 GoldWave 또는 Cool Edit Pro 프로그램을 활용하는 것이 유용하다.

② 파일 변환 과정에서 GoldWave의 경우 채널은 1(mono)로 샘플링 비율은 16,000Hz(=16KHz)으로 하고, Preset quality setting은 Manual, Duration은 2시간 10분으로 설정한다.

(2) 전사 도구의 사용 방법

① 전사 도구는 트랜스크라이버(Transcriber) 1.4를 사용한다.

② Transcriber 1.4의 옵션에서 General options의 Encoding 설정을 반드시 Unicode(UTF_8)로 설정해야 하고 Language는 Korean으로 설정해야 한다.

③ 이 설정 결과는 반드시 Options의 Save configuration에서 저장하고 완료를 확인해야 한다.

④ 전사할 때 분절(segmentation)한 구간을 반복하여 청취하려면 Signal의 PlayBack mode에서 Loop on segment or selection after a pause로 설정한다.

⑤ 음역과 파동의 조정은 Signal의 Control Panel에서 Vertical zoom으로 설정한다.

⑥ 전사할 때 구간 상하 이동을 마우스를 이용하는 것보다 ↓키와 ↑키를, 시작과 정지는 Tab 키를, 구간 통합은 Shift+ Backspace 키를 활용하는 것이 편리하다.

(3) 트랜스크라이버 파일은 000.trs로 나타나며, 파일 내용에는 ‘항목번호-응답형 표기(형태음소 전사)-기저형’을 적는다. 특히 곡용형/활용형이 여럿일 경우, 가장 마지막 해당 항목에만 기저형을 적는다.

예) 21001 입술
21001 입술기
21001 입술글
21001 입술만 {입술기}

※ trs 파일에 있는 위의 내용을 추후에 정렬(sorting)하게 되면 다음과 같이 표시된다.

21001 입술 | 입술기 | 입술글 | 입술만 {입술기}

※ 필요하다면 조사 후 파일 변환과 전사 방법에 대하여 연구원과 조사원의 교육을 할 수 있다.

2) 일반 사항

(1) 조사할 때는 질문지에 전사하고, 조사가 끝난 후에는 트랜스크라이버를 이용하여 전사한다.[가급적 키보드상의 기호로만 입력한다.]

(2) 동일한 응답형이 여럿 있을 경우, 양질의 음성형 하나를 선택하여 전사한다.

(3) 트랜스크라이버 전사에서는 곡용형/활용형과 기저형을 병기하는 것을 원칙으로 한다.

① 곡용형/활용형은 형태음소 전사를 원칙으로 하되, 기식군 단위로 분절한다. 기식군 내에서는 띄어쓰기를 하지 않는다.

② 기저형은 곡용형/활용형 다음에 한 개의 빈칸을 두고, '{ }' 안에 표시한다. 특히 지도 작성에서 실제 필요한 기저형은 체언의 경우에 단독형을, 용언의 경우에 어미 '-다'의 결합형을 적는다.

예) 꽃이라고 {꽃}

예) 부엌이 {부엌}

예) 안저 {안저다}

예) 건저 {건지다}

(4) 조사할 때 적어 둔 곡용형/활용형 및 기저형 정보는 트랜스크라이버에서 다음과 같이 전사한다.[실제 트랜스크라이버 파일에서 '나무(=낭기, =낭글) {나무, 낭기}'은 아래에 화살표 이하처럼 전사한다.]

예) 나무(=낭기, =낭글) {나무, 낭기}

⇒ 22922 나무

22922 낭기

22922 낭글 {나무, 낭기}

※ 이를 추후에 정렬하면 다음과 같이 표시된다.

22922 나무 | 낭기 | 낭글 {나무, 낭기}

(5) 곡용/활용이 규칙적인 경우에는 기저형을 다음과 같이 적는다.[편의상, 이하에서는 '돌(=돌키, =돌클)'을 '돌 | 돌키 | 돌클'로 바꿔 적는다. '!'는 입력하는 기호가 아니며 트랜스크라이버에서 정렬할 때 자동으로 생성되는 기호이다.]

예) 사램이라고 | 사램은 {사람}

예) 주막걸 | 주막걸은 {주막걸}

예) 돌 | 돌키 | 돌클 {돌키}

예) 쫓인 | 쫓는다 {쫓다}

예) 안저 | 안저고 {안저다}

예) 건저 | 건지고 {건지다}

(6) 곡용/활용이 불규칙한 경우에는 기저형을 다음과 같이 적는다.

예) 자루 | 잘기 | 잘글 {자루, 잘기}

예) 나무만 | 낭기 | 낭글 {나무, 낭기}

예) 밭이 | 밭을 | 밭에 | 밭으로 {밭, 밭, 밭}

예) 달라 | 다리고 {달르다, 다리다}

예) 돕다 | 도우니 | 도와 {돕다, 도우다}

(7) 모든 전사는 한글로 하되 형태를 밝혀 적음을 원칙으로 한다. 다만, 방언형의 발음을 예측하기

힘들거나 ‘밥하고’, ‘답사, 안고’와 같은 어형에서 격음화나 경음화가 확인되지 않을 때에는 그 발음을 (=) 안에 병기한다.

예 홀이불(=호디불/혼니불)

예 밥하고(=바바고), 깨끗하다(=깨끄다다), 답사(=답사), 안고(=안고)

(8) 곡용형/활용형은 기식군 단위로 분절(segmentation)하여 전사하는 것을 원칙으로 한다. 표준어 식으로는 띄어 써야 할 경우라도 그 실현이 하나의 기식군(즉 하나의 발화 단위)으로 판단되면 붙여 쓰는 것을 원칙으로 한다.[분절 경계를 찾기가 어려운 경우 툄바를 이용하여 파형을 확대한 다음 적절한 곳에서 분절한 다음 전사한다.]

예 이런 거는 ⇒ 이런거는, 꽃이라고 해 ⇒ 꽃이라고해, 결혼 잔치 ⇒ 결혼잔치

(9) 단어의 형태나 의미(또는 용법)에 대한 설명은, 아래와 같이 해당 방언형의 오른쪽에 (+)를 하고 관련 내용을 적어 둔다.

예 덕석(+ 네모난 것), 뱀방석(+ 둥근 것)

예 존칭/비칭 : 밥, 메(+ 존) / 머리, 대가리(+ 비)

예 신구형 : 쟁기(+ 신), 훌찌~'이(+ 구)

예 세대차 : 연장(+ 노), 농기구(+ 소)

예 빈도차 : 솔(+ 다), 정구지(+ 소), 부추(+ 소)

예 차용어 : 연장, 농기구(+ 표준어), 부추, 정구지(+ 경상도), 도시락, 벤또(+ 일본어)

예 의심형 : 고무래, 곰배(+ ?)

예 지시 대상이 없거나 그에 해당하는 명칭이 없는 경우 : *

예 지시 대상은 없으나 명칭이 있는 경우 : 삼층장&

(10) 하나의 표제어에 여러 개의 방언형이 나타나는 경우 동일한 항목 번호를 부여하고 전사한다.

(11) 조사 항목과 일치하지 않거나 조사 항목에 없는 방언형이 조사되었을 경우, 조사자가 꼭 필요하다고 판단되면 항목번호로 @을 부여하고 (전사) 기준에 따라 전사한다.

(12) 조사되지 않은 항목의 경우, 항목 번호를 쓰고 ‘*’를 표기하여 공백임을 표시한다.

3) 세부 사항

(1) 한글 맞춤법에서 허용하는 글자 이외의 표기는 다음과 같이 한다.

① 으(아래아) ⇒ 오/

예 불바 ⇒ 불/아

② 으(쌍아래아) ⇒ 요/

예 으뚝 ⇒ 요/뚝/

③ 은치(여치) ⇒ 이은치

※ 비모음의 경우, 표기는 표준어에 준해서 하되 ‘~’를 사용하여 ‘(=)’에서 발음정보를 제공한다.

예 아니다: [ãida] ⇒ 아니다(=아~이다) || 방아: [pãã] ⇒ 방아(=바~아)

(2) 단모음 표기

① ‘에(e)’와 ‘애(ɛ)’, ‘으(i)’와 ‘어(ə)’가 변별되지 않으면 표준어에 준하여 전사하되, ‘(=)’ 안에 그 사실을 밝혀준다.

예 ‘태’(輪): 태(=‘에’와 ‘애’가 비변별)

‘태’(胎): 태(=‘에’와 ‘애’가 비변별)

예 ‘글’(書): 글(=‘으’와 ‘어’가 비변별)

‘걸’(羊): 걸(=‘으’와 ‘어’가 비변별)

② ‘위’의 경우는 단모음 [ü]로 실현되거나 이중모음 [wi]로 실현되거나 모두 ‘위’로 전사하되 ‘(=)’ 안에 그 사실을 밝혀준다. 단, 하향이중모음 [uy]는 ‘우이(=하향이중모음)’로 전사한다.

예 귀(耳): [kü] ⇒ 귀(=단모음)

귀(耳): [kwi] ⇒ 귀(=이중모음)

귀(耳): [kuy] ⇒ 구이(=하향이중모음)

③ ‘외’의 경우는 [ö]로 실현되면 ‘외’로 전사하며, 이중모음 [we]로 실현되면 ‘웨’로 전사하고 [we]로 실현되면 ‘왜’로 전사한다. ‘we’와 ‘we’가 구별되지 않을 때는 표준어에 준하여 전사하되 ‘(=이중모음 we)’로 그 사실을 밝혀준다. 그리고 하향 이중모음 [oy]는 ‘오이(=하향이중모음)’로 전사한다.

예 외가(外家): [öga] ⇒ 외가(=단모음 ‘외’)

외가(外家): [wega] ⇒ 웨가

외가(外家): [wega] ⇒ 왜가

외가(外家): [wEga] ⇒ 외가(=이중모음 we)

외가(外家): [oyga] ⇒ 오이가(=하향이중모음)

(3) 이중모음 표기

① 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 한글맞춤법에 준해서 ‘의’ 또는 ‘이’로 적는다.

예 의: [히떡] ⇒ 흰떡 || [무니](紋) ⇒ 무늬 || [떠운다](浮) ⇒ 띄운다

예 이: 모디(마디) || 보디(바디)

② 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 발음대로 적는다.

예 [흔떡](흰떡) ⇒ 흔떡

③ 자음에 후행하는 ‘의’가 하향이중모음 [iy]로 발음될 때는 ‘으이(=하향이중모음)’으로 적는다.

예 게: [kiy] ⇒ 그이(=하향이중모음) || 문둥이: [mundiy] ⇒ 문드이(=하향이중모음)

④ 선행자음이 없는 ‘의’는 소리대로 적는다.

예 의사: [iysa] ⇒ 의사 || [isa] ⇒ 이사 || [isa] ⇒ 으사

⑤ 하향이중모음 [ay, əy]는 각각 ‘아이(=하향이중모음), 어이(=하향이중모음)’으로 적는다.

예 상-이: [sayŋi] ⇒ 사잉이(=하향이중모음) || 성-이: [səyŋi] ⇒ 서잉이(=하향이중모음)

(4) 음소 대립이 상실된 경우(㉠ 경상·전라 방언의 ‘에’와 ‘애’, ㉡ 경상 방언의 ‘으’와 ‘어’)는 다음과 같이 적는다.

① 대응 표준어가 있는 방언형은 표준어에 준하여 표기한다. 가령, 대응 표준어가 ‘에, 여, 어·오(올라우트의 피동화음)’인 경우에는 ‘에’로, ‘애, 야, 아(올라우트의 피동화음)’인 경우에는 ‘애’로 표기한다.

예 배(벼), 에미(어미), 게기(고기) || 뺨(뺨), 애비(아비)

② 대응 표준어가 없고 어원이 불확실한 경우, ‘에 / 애’는 ‘에’로, ‘으 / 어’는 ‘어’로 표기한다.

예 개고탕이 ⇒ 개고탕이(자치기)

(5) 운율적 요소(음장, 성조 등)는 다음과 같이 적는다.

① 음장 방언의 장음은 ‘:’를 이용한다. 음장의 길이가 더 길 때에는 ‘::’를 활용한다.

② 성조 방언의 성조는 다음과 같이 표기한다.[트랜스크라이버로 전사할 때 기호 ‘는 영문 자판의 작은따옴표를 이용한다.]

③ 비성조 방언이지만 높낮이의 차이가 심한 경우는 ‘(=)’ 안에 그 사실을 밝힌다.

예 배(梨)+가 : 배가(=성조 방언은 아니지만, ‘배’가 높게 발음됨)

성조소	표기	성조 표기
	저조	말(무표)
	고조	말'
	상승조	마알
	하강조	마알
	고장조	마알
	저장조	마알

(6) 조사가 체언어간과 결합하여 한 단어로 굳어진 경우에는 음소적 표기를 한다.

① ‘이’말음 체언의 경우

예 [나락무시] ⇒ 나락무시(‘이’가 조사가 아닌 경우) || ⇒ 나락뒀이(‘이’가 조사인 경우)

② 처격조사가 결합한 경우

예 [미치, 미틀, 미테] ⇒ 밀이, 밀을, 밀에

[미테가, 미테를, 미테] ⇒ 미테가, 미테를, 미테

③ 속격조사가 결합한 경우

예 닭똥: [달거똥] ⇒ 달거똥 || 닭장: [달기장] ⇒ 달기장

(7) 표준어에 없는 자음군은 다음과 같이 음소적 표기를 한다. 단, 기저형 표기는 ‘1. 기저형 표기’의 제4항 규정에 따른다.

① 용언의 경우

예 걷다: 걸꼬, 걸어 || 묵다: 몽꼬, 몽꺼 || 앓다: 앙꼬, 앙거 || 삶다: 삼꼬, 삼마

쪼다: 쪼꼬, 쪼아 || 없다: 음꼬, 음서 || 없다: 음꼬, 음써

※ ‘ㅈ’의 경우에는 모음어미가 결합할 때에 분철 표기를 한다.

② 체언의 경우

예 돌: 돌만, 돌기, 돌클

예 지붕: 지붕만, 지붕기, 지붕글

(8) 표준어의 ‘ㅅ’불규칙 용언과 동일한 활용을 하는 용언은 표기도 동일하게 한다.

예 [구꼬, 굶는다, 구어](飢) ⇒ 굶고, 굶는다, 구어

예 [바꾸꼬, 바꾼는다, 바뀌](換) ⇒ 바꿨고, 바꿨는다, 바뀌

(9) 음절자의 경계와 형태소의 경계를 일치시킬 수 없는 경우에는 음소적 표기를 한다.

예 빨거다(빨잖다) || 오알머니(외할머니) || 가조다(가져오다)

※ 일치시킬 수 있는 경우는 형태음소적 표기를 한다.

예 [드로다] ⇒ 들오다(들어오다) || [일라다] ⇒ 일어나다(일어나다) ||

[끄란따] ⇒ 끝안다 || [드란따] ⇒ 들았다

※ 색채 / 모양형용사류는 형태음소적 표기가 가능하더라도 음소적 표기를 한다.

예 파랗다: 파러다(○) / 팔허다(×) || 동그랗다: 동그라다(○) / 동글허다(×)

(10) 복합어 경계에서 음라우트가 일어난 경우에는 분철 표기를 하되 음라우트를 반영한다. 그리고 음라우트가 반영된 단어에만 한정하여 조음위치동화를 반영할 수 있다.

예 짹짹(짹짹이), 넉넉이(넉넉히), 핑기다(곰기다), 닝기다(넘기다), 앵기다(안기다), 직이다(죽이다), 찹기름 / 찹기름(찹기름), 찹빚(찹빚)

※ 음라우트가 일어나지 않은 경우에는 조음위치동화를 반영하지 않고 ‘(=)’에서 발음정보를 제공한다.

예 [창꽃] ⇒ 참꽃(=창꽃)

(11) 경음 표기 관련

① 형태소 분석이 불가능한 경우의 경음은 경음으로 적는다. 단, 이 경우에도 ‘ㄱ, ㅂ’ 뒤에서는 평음으로 적는다.

예 국짱이 ⇒ 국징이, 흑찌 ⇒ 흑지

② <한글맞춤법>의 사이시옷 규정에 부합하는 복합어의 경우에 사이시옷을 적는다. 이때에 뒷단어의 두음이 해당 방언에서 경음인지의 여부를 확인해야 한다.

예 한새깡이(‘깡이’가 ‘깡이’인 경우)

예 한새깡이(‘깡이’가 ‘깡이’인 경우)

③ 복합어의 앞단어가 자음으로 끝난 경우에는 사이시옷을 적지 않는다. 이때에도 역시 뒷단어의 두음이 해당 방언에서 경음인지의 여부를 확인해야 한다.

예 꼭깡이(‘깡이’가 ‘깡이’인 경우)

예 목깡이(‘깡이’가 ‘깡이’인 경우)

④ 앞단어의 말이미 공명음(ㅁ, ㄴ, ㅇ, ㄹ)이고 뒷단어의 두음이 평음인 경우에는 두 가지 발음(평음과 경음)이 모두 가능하므로 ‘(=)’에 발음 정보를 제공한다.

예 뽕깡이(=뽕깡이) 또는 뽕깡이(=뽕깡이)

3) 방언별로 주의해야 할 표기

(1) 충청방언의 ‘했시유, 했슈, 했유’는 ‘했유’로 통일한다.

(2) 제주방언

① -암ㅅ/엄ㅅ- : 모음어미가 결합할 때에는 ‘ㅅ’을 뒤 음절의 초성으로 적고 자음어미가 결합할 때에는 어미의 두음을 경음으로 적는다. 그리고 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘암ㅅ/엄ㅅ’와 같이 표기한다.

예) 잡암서(잡-암ㅅ-어)

예) 잡암찌(잡-암ㅅ-저), 잡암쭈(-쭈), 잡암꼬(-고), 잡암쑤다/잡암쑤과(-쑤-)

예) 잡암시냐(잡-암ㅅ-이냐)

② -앗/엇- : 형태음소적 표기를 하되 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘아ㅅ/어ㅅ’와 같이 표기한다.

예) 잡앗어 ; 잡앗저, 잡앗쭈, 잡앗고, 잡앗쑤다/잡앗쑤과 ; 잡아시냐

③ 표준어 ‘해(<하여>’에 대응하는 표기는 ‘헤’로 한다.

④ 처격 조사 ‘디’는 ‘디’로 적지 않고, ‘디’로 적는다.

(3) 경상방언에서 ‘-이’가 결합된 종결어미는 ‘-은대이, -래이, -재이’ 등과 같이 표기한다.

(4) 표준어 ‘-으니까’의 방언형은 음성적으로 구분이 어려우면 가급적 ‘-으께, -으께, -으께네, -으니께’ 등으로 표기한다.

(5) 표준어의 조사 ‘밖에’에 해당하는 방언형은 ‘뻬이, 뻬에’ 등으로 표기한다.

[붙임] 자료 관리

1) 조사 지역 약호

① 자료의 효율적인 관리를 위해 조사 지역마다 고유의 지역 약호를 부여한다. 조사 지역을 구분하기 위해서 영문자 세 자리를 대문자로 표시한다. 첫째 자리는 국가 구분자로 S를 사용한다. 두 번째와 세 번째 자리는 도명(道名)이나 광역 지역명의 약어를 사용한다. 도명이나 광역 지역명의 약어는 여권에 사용하는 약어를 기준으로 한다.

② 각 도의 시, 군의 약어는 해당 지역 담당 위원이 영문 대문자 두 자리로 부여한다. 행정 단위의 구분은 구분하지 않는 것을 원칙으로 하지만, 지역적인 구분이 필요할 경우에는 예외로 할 수 있다.

③ 서울특별시와 평양시를 제외한 광역시는 그 광역시가 속한 도에 포함하여 지역 약호를 부여한다. 단, 지역적인 구분이 필요할 경우에는 별도로 부여할 수 있다.

서울특별시SU 강남구GN 강동구GD

강북구GB 강서구GS 관악구GA 등

④ 해당 지역에서 조사된 파일에는 [보기]와 같이 조사 지역의 약어 다섯 글자와 조사된 순서에 따라 두 자리의 아라비아 숫자를 일련번호로 부여한다.

[보기] 국가 및 도명_군명_테이프 번호

SJB_WJ_01.wav (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 1의 음성 파일)

SJB_WJ_01.trс (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 1의 전사 파일)

2) 파일 관리

- ① 조사된 지역어는 자료의 영구 보존을 위하여 음성 파일로 저장하고 각각의 음성 파일에 대응하는 전사 파일을 작성하여 휴대용 저장매체(USB 등)에 저장한다.
- ② 조사된 지역어 자료를 효율적으로 관리하기 위해 각 조사 지점별로 고유의 폴더 이름을 부여한다. 예를 들어 전라북도 완주군 반월리에서 조사한 녹음 테이프가 25개일 경우, 이 자료를 처리하기 위한 폴더 이름은 약어 부여 방법에 따라“SJB_WJ”이 된다. 이 폴더 안에는 확장자 이름을 “wav”로 갖는 음성 파일 25개와 이들 각각과 동일한 파일명을 갖고 확장자가 “trс”인 전사 파일 25개가 포함된다. 따라서 조사 테이프를 음성 파일로 변환한 파일은 “SJB_WJ_01.wav ~ SJB_WJ_25.wav”가 되고 이를 전사한 파일은 “SJB_WJ_01.trс ~ SJB_WJ_25.trс”가 된다.

[보기]

SJB_WJ_01.wav (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01의 음성 파일)

SJB_WJ_01.trс (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01의 전사 파일)

- ③ 음성 파일과 전사 파일은 같은 폴더에 있어야 자료의 수정이나 처리에 문제가 발생하지 않으므로 같은 번호를 갖는 두 파일은 짝을 지어 같은 폴더에서 관리한다.
- ④ 음성 전사한 각 파일의 정보가 담긴 정보 파일은 한글 문서로 입력하여 “조사지역 약어.hwp”의 이름을 부여한다. 이 정보 파일에는 각각의 조사 테이프가 가지는 정보를 테이프 번호 순으로 정리하여 입력한다.

[보기]

SJB_WJ.hwp (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01~25까지의 정보 파일)

3) 녹음 파일(wav, trс 파일) 및 휴대용 저장매체(USB 등) 관리

- ① 음성 파일은 16,000hz wav로 변환된 원본 파일을 전사용 파일로 사용하며, 원본 파일은 따로 보관한다.
- ② 16,000hz wav의 전사용 파일은 전사 도구로 전사한 전사 파일과 함께 짝을 지어 휴대용 저장매체(USB 등)에 보관한다.

4) 지역어 조사 정보 파일

정보 파일은 지역어 조사 자료를 활용할 때 찾고자 하는 조사 항목이 어느 파일에 있는지 알 수 있게 하여 쉽게 찾도록 도움을 주기 위하여 작성하는 것이다. 따라서 각 테이프에 녹음된 내용을 항목의 번호까지 자세히 제시해 주어야 한다. 지역어 조사 정보 파일은 다음과 같은 방법으로 작성한다.

- ① 지역어 조사 결과에 대한 정보 파일은 정해진 양식에 따라 정확하게 작성한다. 지역어 조사 정

경력	없음(부녀주임)
학력	무학(농민학교에서 한글 해독)
병역	무
제보자 소개 과정	1980년대 중국측 언어 조사 자료에 언급된 지역을 사전 답사 하는 과정에서 알게 됨
제보자의 특기 사항	주제보자 임신철의 아내
제보자의 음성 특징	발음이 또렷하고 힘이 있음

보조 제보자2

이름	○ ○ ○
성별	○
나이	○○세(19**년생)
출생지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
거주지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
선대 거주지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
직업	○○
경력	○○
학력	○○
병역	○○
제보자 소개 과정	○○
제보자의 특기 사항	○○
제보자의 음성 특징	○○

④ 방언 정보 파일에는 녹음된 각각의 테이프와 이를 wav 파일 형식으로 변환하여 전사한 trs 파일에 대한 정보를 기록한다. 이 파일에는 [보기]와 같은 양식으로 녹음된 테이프 수만큼의 파일 정보를 기록한다. 파일이 25개이면 파일 번호가 01부터 25까지 25개의 내용이 하나의 파일로 관리된다.

[보기] ■정보 파일 내용

파일 번호	CJL_DH_00
테이프 번호	00
조사자	○ ○ ○
보조 조사자	○ ○ ○
주제보자	이름 ○ ○ ○
보조 제보자1	이름 ○ ○ ○

보조 제보자2	이름 ○ ○ ○
보조 제보자3	이름 ○ ○ ○
조사 일시	0000년 00월 00일 오전/오후
조사 장소	제보자의 집 안방 등
조사 내용	구술 발화-마을의 유래(정착 과정, 인적 구성), 주변마을에
관련된 이야기, 혼례 관련 등.	
조사 시간	121분
녹음기	Maranz PMD 660
마이크	Maranz PMD 660 내장용
전사자	○ ○ ○
전사 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	이따금 중국어 단어가 사용되었고, 이중언어 사용지역이서
중국어가 녹음되어 있음.	
1차 점검자	○ ○ ○
1차 점검 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	의미 파악이 어려운 어휘와 표현이 간간히 있음.
2차 점검자	○ ○ ○
2차 점검 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	*****

⑤ 조사 일시와 조사 내용, 녹음 시간 및 전사 일시와 전사 시간을 정확하게 기록한다.

[보기]

조사 일시 : 2004년 8월 3일 오후
 조사 내용 : 어휘 20101 벼 ~ 20315 껍질
 녹음 시간 : 121분
 전사 일시 : 2004년 11월 12일 오전
 전사 시간 : 2시간 25분

5) 조사 결과 보고

연구 책임자는 본 사업을 통해 추진한 결과물에 대해 양적, 질적인 수준을 유지할 수 있도록 제반

활동을 수행하여야 하고, 조사 결과에 대한 자료 정리가 종료되면 아래의 결과물들을 제출하고 정해진 양식과 절차에 따라 보고한다.

- ① 현지 조사에서 녹음된 파일 전량
- ② 보존용 16,000hz wav 파일과 전사 작업용 16,000hz wav 파일 및 전사된 trs 파일
- ③ 지역어 조사 정보 파일(양식 : 지역어 조사 정보 파일 참조)
- ④ 조사된 질문지(제보자 조사표 포함)
- ⑤ 지역어 자료 활용 동의서(별도 서식)

[붙임 3] <지역어 보완 조사>의 제보자 조사표, 조사 결과 정리 엑셀 파일 제1면

1. 강원도 동해시

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	김동은	조사 장소	제보자의 집
조사지	강원도 동해시 북삼동		
조사 기간	2020. 7. 9. ~ 2020. 7. 10. (2일간)		
제보자 이름	OOO	나이	83세 (1938년생)
출생지	강원도 명주군 망상면		
거주지	강원도 동해시 북삼동	선대 거주지	강원도 명주군 망상면
생업	주부	선대 생업	농업
학력	국민학교 졸	병역	해당없음
경력	없음		
가족사항	남편, 5녀		
제보자 선정 과정	지인 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
음성이 뚜렷하고 목소리가 크며 귀가 밝아 소통에 어려움이 없음.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<p>강원도 동해시는 1980년 삼척군(지금의 삼척시) 북평읍과 명주군(지금의 강릉시) 묵호읍이 통합되어 신설되었다. 동쪽으로는 동해 바다를 끼고 있으며 묵호항과 동해항 등의 항구가 있고, 남쪽으로는 삼척시와 경계를 맞대고 있으며 서쪽으로는 정선군, 북쪽으로는 강릉시와 면해 있다. 어업과 농업은 점차 감소하는 추세인데 어업은 대체로 영세어업이며 농업은 논농사보다는 밭농사를 중심으로 이루어진다. 석회석의 매장량이 풍부하여 세계 최대 규모의 시멘트 공장이 자리 잡고 있고, 동해안을 중심으로 관광업이 발달하였다. 인구는 9만 명 가량을 유지하고 있으며 크게 감소하지는 않는 추세이다. 조사 지점인 북삼동은 바다와 직접 면해 있지는 않으며 논농사를 지을 만한 평야가 있어 농업을 주로 하였고, 지금은 주거단지가 밀집하여 시청소재지인 천곡동 다음으로 인구가 많은 중심지가 되었다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련 번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GW162020101-A-1	20101	벼	벼이삭'	벼이삭'
GW162020101-A-2	20101	벼	베이삭'이라	베이삭'
GW162020102	20102	이삭	베이삭'	베이삭'
GW162020103	20103	범씨	베씨'	베씨'
GW162020104	20104	못자리	모자'리	모자'리
GW162020106	20106	쟁기	보구'레	보구'레
GW162020107	20107	보습	보섬'	보섬'
GW162020109	20109	극쟁이	고을'타기나이거는	고을'타기
GW162020110	20110	씨레	씨그'레	씨그'레
GW162020111	20111	번지	번'지	번'지
GW162020114	20114	고무래	곰배'	곰배'
GW162020115	20115	쇠스랑	세시'랑	세시'랑
GW162020116	20116	곡팡이	꼭괘'~이	꼭팡'이(=꼭괘'~이)
GW162020117	20117	팡이	괘'~이'	팡이'(=괘'~이')
GW162020118	20118	삼	삼이야	삼
GW162020119	20119	호미	호메'~이	호멩'이(=호메'~이)
GW162020120	20120	농기구	농기계'	농기계'
GW162020121	20121	김	기'임	기'임
GW162020122	20122	김매다	기'임맨다	기'매다
GW162020123	20123	애벌 매다	아'이매고	아'이매다
GW162020123-2	20123-2	마 지 막 (세벌) 김매기	세에'벌'밭	세에'벌'밭
GW162020124	20124	논둑	논드'럭	논드'럭(=논뜨'럭)
GW162020127	20127	밭고랑	고을'	고을'
GW162020129	20129	보리	보리' 이삭'	보리' 이삭'
GW162020131	20131	가을갈이	추심경'을	추심경'
GW162020132	20132	깜부기	깜부'기	깜부'기
GW162020133	20133	두엄	퇴'비	퇴'비
GW162020134	20134	거름	거름'	거름'
GW162020201	20201	추수하다	거둥'는다	거둥'다

2. 강원도 속초시

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	김유겸	조사 장소	제보자의 집
조사지	강원도 속초시 대포동		
조사 기간	2020. 9. 24. ~ 2020. 9. 26. / 12. 24 (4일간)		
제보자 이름	OOO(주제보자)	나이	72세 (1949년생)
출생지	강원도 속초시 대포동		
거주지	강원도 속초시 대포동	선대 거주지	강원도 속초시
생업	어업	선대 생업	이발업
학력	중학교 졸	병역	대포 파출소 근무
경력	없음		
가족사항	아내, 아들		
제보자 선정 과정	대포 수협 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
발음 정확함. 특기 사항 없음.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	ZOOM F4	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<p>강원도 속초시는 1950년대 후반 함경도 출신 주민들이 대거 이주하여 자리를 잡으면서 기존 속초 주민들과 학교 생활을 함께 하였다. 1960년대의 대포항은 무역항으로 다수의 외국 선박들과 교류하였으며, 대포항 주민들 역시 대부분 어업 종사자로 직업상 어업 과정에서 경상도 해안 지역 마을에 머무르는 경우가 잦았다고 한다.</p> <p>현재 대포항은 주변의 속초항 동해항 등의 발달로 무역항의 역할은 하지 않는 상황이며, 관광객들을 대상으로 한 음식점들이 많이 들어서 있다. 주변에 관광 호텔들이 자리하고 있으며, 최근 또다른 대형 호텔 건설 착공이 예정되어 있다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목번호	표준어형	방언형	방언형(기저형)
SO172020101	20101	벼	논에있을때벼'고	벼'
SO172020102	20102	이삭	벼'이스락이라그러지	벼'이스락
SO172020103	20103	벼씨	벼씨'라구러지	벼씨'
SO172020104	20104	못자리	못자'리는	못자'리
SO172020106-C-1	20106	쟁기	쟁기	
SO172020106-C-2	20106	쟁기	쟁기를	쟁기
	20107	보습		
	20108	벼		
	20109	극쟁이		
SO172020110	20110	씨레	씨레라구르나	씨레
	20111	번지		
	20114	고무래		
SO172020115	20115	쇠스랑	소시랑이네	소시랑
SO172020116	20116	곡괭이	곡괭'이고	곡괭'이
SO172020117	20117	괭이	괭이	괭이
SO172020118	20118	삽	삽이네 그건	삽
SO172020119	20119	호미	호미	호'미
SO172020120	20120	농기구	쟁기라구그래는데	쟁기
SO172020121	20121	김	김:	김:(+논)
SO172020122-A-1	20122	김매다	김:매러간다구그러더라구	김:매다
SO172020122-A-2	20122	김매다	풀매러간다그러구	풀매다(+밭)
SO172020123	20123	애벌 매다	아이맨다는	아이매다

3. 강원도 태백시

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	김유겸	조사 장소	제보자의 집
조사지	강원도 태백시 장성동		
조사 기간	2020. 12. 22. ~ 2020. 12. 24. (3일간)		
제보자 이름	OOO(주제보자)	나이	83세 (1938년생)
출생지	강원도 태백시		
거주지	강원도 태백시 장성동	선대 거주지	강원도 태백시
생업	농업	선대 생업	농업
학력	무학	병역	양구에서 육군 복무
경력	없음		
가족사항	아내		
제보자 선정 과정	태백시 노인회 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
발음이 약간 새는 경향이 있음.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	ZOOM F4	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<p>강원도 태백시는 과거 대표적인 탄광 도시로 당시 전국 각지에서 일거리를 구하기 위한 사람들이 태백으로 이주하였다. 때문에 태백시 토박이라 할 사람은 찾기 힘든 편으로 주민들의 말에 따르면 약 90%는 외지 출신이라 한다. 외지 출신 중 경상도 출신이 가장 많은 비중을 차지하며, 생활권 역시 경상북도 봉화군 등 경상도와 밀접한 관계를 맺고 있다.</p> <p>1981년 삼척군에서 분리되어 태백시로 승격되었으나, 주민들도 본인들의 말고 삼척시의 말이 다르다고 인식하고 있다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목번호	표준어형	방언형	방언형(기저형)
TB182020101-A-1	20101	벼	나'락	나'락
TB182020101-A-2	20101	벼	베'	베'
TB182020102	20102	이삭	이삭'이라고	이삭'
TB182020103	20103	볍씨	종자'	종자'
TB182020104	20104	못자리	모자'리야	모자'리
TB182020106	20106	쟁기	쟁'기	쟁'기
TB182020107-A-1	20107	보습	소오'부	소오'부
TB182020107-A-2	20107	보습	보습'이라	보습'
	20108	벗		
TB182020109	20109	극쟁이	쟁'기	쟁'기
TB182020110	20110	써레	써그'레	써그'레
TB182020111	20111	번지	써그'레	써그'레
TB182020114	20114	고무래	까꾸'리	까꾸'리
TB182020115	20115	쇠스랑	소사'랑이야	소사'랑
TB182020116	20116	곡괭이	모깨'~이	모깨'~이
TB182020117	20117	괭이	괭'~이	괭'~이
TB182020118	20118	삽	다 삽'이요	삽
TB182020119	20119	호미	호'미	호'미
	20120	농기구		
TB182020121	20121	김	김:맨다그러기도하고	김:
TB182020122	20122	김매다	김:맨다고	김:매다
TB182020123	20123	애벌 매다	아이	아이

4. 경기도 하남시

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	김영규	조사 장소	제보자 자택
조사지	경기도 하남시 춘궁동		
조사 기간	2020.03.15.~2020.03.17.		
제보자 이름	OOO	나이	81세 (1939년생)
출생지	경기도 광주군 서부면		
거주지	경기도 하남시 춘궁동	선대 거주지	경기도 광주군
생업	농업	선대 생업	농업
학력	국민학교 중퇴	병역	육군(36개월, 강원 인제)
경력			
가족사항			
제보자 선정 과정	김수영 연구보조원의 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	<p>발음이 또렷하고 정정한 편임. 활달하고 긍정적인 성품이며 고령에도 이웃들과 왕성하게 교류함. 김해김씨로 궁안에 가장 오래 살아온 가문 중 하나라 함. 부인과 이웃 동생이 보조 제보자로 참여함. 부인은 1941년 퇴촌면, 이웃 동생은 1946년 서부면 출생.</p>		
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-SX2000	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관	<p>본래 광주군은 지금의 광주시뿐 아니라 성남시, 하남시, 의왕시, 서울 강동·송파·강남·서초구 일부까지를 관할했다. 이곳 춘궁리의 중앙지 '고골'은 조선 전기까지 광주의 읍치가 있던 곳으로, 궁안마을의 이름도 그러한 역사를 반영하고 있다. 남한강변을 중심으로 하남시가 개발되며 오늘날 춘궁리는 시 외곽지역으로 밀려나 있다. 신도시 계획에 따라 궁안도 곧 지도에서 사라질 마을이 되었다. 보조 제보자로 참여한 부인은 퇴촌면 출생이다. 경안천 하류에 위치한 근교농촌으로 면 소재지이기도 하다. 지금은 팔당호에 면해 있다.</p>		

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련 번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GG152020101-A-1	20101	벼	벼	벼
GG152020101-A-2	20101	벼	베가	베
GG152020101-A-3	20101	벼	나락	나락
GG152020102	20102	이삭	보리#이삭	이삭
GG152020103-A-1	20103	볍씨	씨앗	씨앗
GG152020103-A-2	20103	볍씨	볍씨	볍씨
GG152020104	20104	못자리	모자리	모자리
GG152020106	20106	쟁기	쟁기	쟁기
GG152020107	20107	보습	보습	보습
GG152020108	20108	벼	벼	벼
GG152020109	20109	극쟁이	굽제~이	굽쟁이(=굽제~이)
GG152020110	20110	씨레	쓰:레	쓰:레
GG152020111	20111	번지	나래	나래
GG152020114-A-1	20114	고무래	거물개	거물개
GG152020114-A-2	20114	고무래	글게~이	글쟁이(=글게~이)
GG152020115	20115	쇠스랑	쇠시랑	쇠시랑
GG152020116	20116	곡쟁이	곡괘~이	곡쟁이(=곡괘~이)
GG152020117-A-1	20117	팽이	팽이	팽이
GG152020117-A-2	20117	팽이	팽이야	팽이
GG152020118	20118	삽	살이라#그래	살
GG152020119	20119	호미	호미	호미
GG152020119	20119	호미	헤미#헤미	헤미
GG152020120	20120	농기구	연:장	연:장
GG152020121	20121	김	김:맨다	김:
GG152020122-A-1	20122	김매다	김:맨다구	김:매다
GG152020122-A-2	20122	김매다	논매는#거	논매다
GG152020123	20123	애벌 매다	애:벌맬#즉엔	애:벌매다

5. 경기도 김포시

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	김고은	조사 장소	제보자의 집
조사지	경기도 김포시 월곶면		
조사 기간	2020. 10. 28. ~ 2020. 10. 30. (3일간)		
제보자 이름	OOO	나이	76세 (1945년생)
출생지	경기도 김포시 월곶면		
거주지	경기도 김포시 월곶면	선대 거주지	경기도 김포시 월곶면
생업	주부	선대 생업	농업
학력	중졸	병역	해당없음
경력	없음		
가족사항	남편, 2남3녀		
제보자 선정 과정	지인 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
귀가 밝아 소통에 어려움이 없고 발음이 분명한 편이심.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<ul style="list-style-type: none"> - 김포시는 경기도 북서 해안가에 위치한 시로, 동쪽은 한강을 경계로 파주시·고양시, 서쪽과 남쪽은 인천광역시, 동남쪽은 서울특별시, 북쪽은 한강을 사이에 두고 북한의 개풍군과 접하고 있음. - 월곶면은 김포시에서도 북서단에 위치한 면으로, 문수산을 제외하면 높은 산이 없는 평야 지대임. 특히 보구곶리는 민통선과 접해 있어 개발제한이 많고, 시 전체에서 도시화 정도가 매우 더딘 곳임. 주요 농산물은 쌀을 비롯해 두류와 각종 채소, 특산물로 인삼의 생산량이 많고, 과일류로 배가 산출됨. 			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GG162020101	20101	벼	베	베
GG162020102-A-1	20102	이삭	이삭	이삭
GG162020102-A-2	20102	이삭	날알이네	날알
GG162020103	20103	볍씨	종자	종자
GG162020104	20104	못자리	못자리를	못자리
GG162020106	20106	쟁기	쟁기	쟁기
GG162020107	20107	보습	보십	보십
GG162020110	20110	써레	쓰:레	쓰:레
GG162020114	20114	고무래	고무래	고무래
GG162020114-2	20114-2	고무래(재)	고무래	고무래
GG162020115	20115	쇠스랑	세스랑	세스랑
GG162020116	20116	꼭쟁이	꼭갱이	꼭갱이
GG162020117-A-1	20117	쟁이	갱이	갱이
GG162020117-A-2	20117	쟁이	핑이	핑이
GG162020118	20118	삽	삽	삽
GG162020119	20119	호미	호미	호미
GG162020120-A-1	20120	농기구	농구연장	농구연장
GG162020120-A-2	20120	농기구	연장이래는거지	연장
GG162020121	20121	김	김:	김:
GG162020122-A-1	20122	김매다	풀맨다그리구	풀매다
GG162020122-A-2	20122	김매다	김:맨다구	김:매다
GG162020123	20123	애벌 매다	애:벌맨다그랬지머	애:벌매다
GG162020123-1	20123-1	두벌 매다	두:벌맨다	두:벌매다
GG162020124-A-1	20124	논둑	논두렁	논두렁(=논뚜렁)
GG162020124-A-2	20124	논둑	논드렁겘이	논드렁(=논뜨렁)
GG162020125	20125	밭둑	밭드렁은	밭드렁
GG162020126-A-1	20126	밭두둑	판대기루지어갖구	판대기
GG162020126-A-2	20126	밭두둑	판때기구	판때기

6. 경기도 구리시

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	안기경	조사 장소	간촌 1, 2 경로당
조사지	경기도 구리시 인창동		
조사 기간	2020. 7. 22. ~2020. 8. 14		
제보자 이름	000	나이	만 76세(1944년생)
출생지	경기도 구리시 인창동		
거주지	경기도 구리시 수택동	선대 거주지	경기도 구리시 인창동
생업	농업	선대 생업	농업
학력	국민학교 졸업	병역	강원도 2년 반
경력	약 50년		
가족사항	아내, 아들(외국 거주)		
제보자 선정 과정	경로당 방문		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p>(1) 비교적 정확한 발음을 구사하나 의식적으로 대답할 때에는 그것이 간혹 뭉개지는 경우가 있음. “외”를 이중모음보다는 단모음에 가깝게 발음하는 경향이 있는 듯함.</p> <p>(2) 귀가 굉장히 밝아 시각 자료 필요 없이 구두 설명만으로도 단번에 질문의 요지를 이해하시는 편임.</p> <p>(3) 체언의 곡용형, 용언의 활용형으로 이야기하는(발음하는) 것을 대체로 어려워하시는 편임. 단독형으로만 대답하려는 경향이 있음.</p> <p>(4) 농경 어휘엔 강하시나 가정, 특히 생업과 거리가 먼 주제와 관련된 어휘엔 상대적으로 약한 편임.</p>			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<p>자연 마을로는 벚골고개·동창·간촌 마을 등의 큰 마을들이, 동창 마을에는 동개·웃말·아랫말·샛말 등의 작은 마을이 있었다. 제보자에 의하면 지금은 그 경계가 모호해졌으나 옛날에는 윗마을-중간마을-아랫마을의 구분도 있었다고 한다. 간촌(間村)은 동창 마을과 인창 마을 사이에 있는 자연 마을로, 조선 중기부터 최씨들이 많이 거주하였기 때문에 최촌(崔村) 마을이라 하였으나 일제 강점기에 간촌으로 불리기 시작하였다. 현재는 최촌 마을로도 불리는 듯하다(정류장 이름 有). 아울러 옛 자연 마을 북쪽에 벚골고개가 남아 있는데, 이 명칭은 왕숙천(王宿川)이 범람하였을 때 이 고개에서 배를 타고 피하였다고 하여 붙여진 이름이라고 전해진다. 본래 벚골고개인데, 벚골고개로 변한 것이라고 한다. (참고: <<한국향토문화전자대전>>)</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련 번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GG172020101	20101	벼	벼	벼
GG172020102	20102	이삭	벼이삭	벼이삭
GG172020103	20103	볍씨	볍씨	볍씨
GG172020104	20104	못자리	못자리	못자리
GG172020106	20106	쟁기	쟁기	쟁기
GG172020110	20110	씨레	씨으레	씨으레
GG172020111	20111	번지	번지	번지
GG172020114	20114	고무래	거물게	거물게
GG172020115	20115	쇠스랑	쇠스랑	쇠스랑
GG172020116	20116	곡쟁이	곡쟁이	곡쟁이
GG172020117	20117	쟁이	쟁이	쟁이
GG172020118	20118	삽	삽	삽
GG172020119	20119	호미	호미	호미
GG172020120	20120	농기구	농기구	농기구
GG172020121	20121	김	김	김
GG172020123	20123	애벌 매다	애벌	애벌
GG172020124	20124	논둑	논둑이나	논둑
GG172020127-A-1	20127	밭고랑	밭고랑이라고	밭고랑
GG172020127-A-2	20127	밭고랑	밭골이라 그게	밭골
GG172020129	20129	보리	보리	보리
GG172020131	20131	가을갈이	가을갈이는	가을갈이
GG172020132	20132	깎부기	깎부기	깎부기
GG172020133	20133	뒤엄	뒤엄	뒤엄
GG172020134	20134	거름	거름을 주다	거름
GG172020301	20301	방아	방아	방아
GG172020302	20302	디딜방아	디딜방아	디딜방아
GG172020305	20305	물레방아	물레방아	물레방아
GG172020307	20307	절구	절구	절구
GG172020312	20312	보릿겨	보릿겨	보릿겨
GG172020313	20313	왕겨	왕겨	왕겨

7. 서울특별시 종로구

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	이현주	조사 장소	제보자의 자택
조사지	서울시 종로구 필운동		
조사 기간	2020년 11월 16일~18일		
제보자 이름	OOO	나이	86세 (35년생)
출생지	서울시 종로구 필운동		
거주지	서울시 종로구 필운동	선대 거주지	서울시 종로구 필운동
생업	주부	선대 생업	상업
학력	고등학교 졸업	병역	없음
경력	젊은 시절 잠시 직장 생활을 함.		
가족사항	3남 1녀		
제보자 선정 과정	지인으로부터 추천 받음.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
발음이 뚜렷하고 성량이 좋음. 전반적으로 바로 응답이 나왔으나, 농업과 관련된 어휘는 잘 알지 못함.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-SX 813	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
서울시 종로구는 대한민국 서울특별시의 중북부에 있는 자치구이다. 동쪽으로는 동대문구, 서쪽으로는 서대문구와 은평구, 남쪽으로는 중구, 북쪽으로는 성북구와 접한다. 종로구는 1394년 조선 왕조가 한양에 도읍을 정한 후 중구와 함께 서울특별시의 원도심을 이루었고, 현재도 대한민국의 정치, 경제, 교육, 문화의 중심지 구실을 하고 있다.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
SU212020101	20101	벼	벼잖아요	벼
SU212020102-A-1	20102	이삭	이삭	이삭
SU212020102-A-2	20102	이삭	벼이삭	벼이삭
SU212020103	20103	볍씨	볍씨볍씨	볍씨
SU212020106	20106	쟁기	쟁기아닌가쟁기	쟁기
SU212020110	20110	쓰레	쓰레소리는듣은거	쓰레
SU212020114	20114	고무래	고무래네	고무래
SU212020115	20115	쇠스랑	쉐스랑아닌가	쉐스랑
SU212020116	20116	곡괭이	곡갱이	곡갱이
SU212020117	20117	괭이	괭:이는	괭이
SU212020118	20118	삽	삽	삽
SU212020119	20119	호미	이거호미	호미
SU212020120	20120	농기구	농기구라그러지만	농기구
SU212020122	20122	김매다	김매는거는	김매다
SU212020123	20123	애벌 매다	애벌소린들었어요	애벌
SU212020123-2	20123 -2	마 지 막 (세 벌) 김매기	세벌이라그래요	세벌
SU212020127	20127	밭고랑	밭고랑이라그러는	밭고랑(=밭꼬랑)
SU212020129	20129	보리	이건보리아니에여	보리
SU212020132	20132	깜부기	깜부기	깜부기
SU212020133-A-1	20133	두엄	퇴비거하는건데	퇴비
SU212020133-A-2	20133	두엄	두엄이란소릴	두엄
SU212020134	20134	거름	거름하는건데	거름
SU212020201	20201	추수하다	가을걷이	가을걷이
SU212020202	20202	벗단	벗단이저뭇	벗단
SU212020204	20204	가리다	이렇게쌓질않고	쌓다
SU212020205-A-1	20205	벗가리	낱가리	낱가리
SU212020205-A-2	20205	벗가리	벗가리라그러던가	벗가리

8. 경기도 수원시

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	정성경	조사 장소	수원제일평생학교
조사지	경기도 수원시 인계동		
조사 기간	2020. 8. 24. ~ 2020. 8. 26.		
제보자 이름	OOO	나이	75세 (1946년생)
출생지	수원시 하강교동		
거주지	수원시 인계동	선대 거주지	수원시 광고
생업	농업, 사업, 간병 등	선대 생업	농업, 별목
학력	초등학교 졸업	병역	관계없음
경력	해당없음		
가족사항	남편 2남 1녀		
제보자 선정 과정	지인 소개로 선정함		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 목소리가 크고 또렷하며 기억력이 좋음. 조사 목적을 잘 이해하고 적극적으로 협조하기 위해 노력함.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
수원시는 대한민국 경기도 중남부에 있는 시이자 경기도청 소재지이다. 동쪽은 용인시 수지구 및 기흥구에, 서쪽은 안산시 상록구와 화성시 봉담읍 및 매송면에, 남쪽은 화성시 병점 및 동탄에, 북쪽은 의왕시에 접하고 있다. 경부고속도로, 영동고속도로, 용인서울고속도로가 분기하고 있으며, 경기도 남부의 교통중심지로, 인천과 여주로 통하는 육로의 기점이 된다. 수원은 다른 서울 근교의 도시 등이 서울의 위성도시적 성격이 강한 것과 달리, 지금도 자립도시에 가까우며 경기도 행정경제의 중심지적 위치에 있다. 수원 시청 소재지는 팔달구 인계동이며 세계문화유산인 수원 화성이 있다.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련 번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GG202020101	20101	벼	벼	벼
GG202020102	20102	이삭	벼이삭	벼이삭
GG202020103-A-1	20103	볍씨	종자	종자
GG202020103-A-2	20103	볍씨	볍씨	볍씨
GG202020104	20104	못자리	모판	모판
GG202020106	20106	쟁기	쟁기	쟁기(='에'와 '애'가 비변별)
GG202020107	20107	보습	보시기	보시기
GG202020108	20108	벗	*	*
GG202020109	20109	극쟁이	*	*
GG202020110	20110	써레	쓰:레	쓰레(=쓰:레, ='에'와 '애'가 비변별)
GG202020111	20111	번지	*	*
GG202020114	20114	고우래	거운대	거운대(='에'와 '애'가 비변별)
GG202020115	20115	쇠스랑	쇠시랑	쇠시랑
GG202020116	20116	곡괭이	곡괭이	곡괭이
GG202020117	20117	괭이	괭이	괭이
GG202020118	20118	삼	삼	삼
GG202020119	20119	호미	호미	호미
GG202020120	20120	농기구	연:장	연장(=연:장)
GG202020121	20121	김	김	김
GG202020122	20122	김매다	김맨다	김매다(='에'와 '애'가 비변별)
GG202020123	20123	애벌 매다	첫벌맨다	첫벌매다(='에'와 '애'가 비변별)
GG202020123-2	20123-2	마지막(세벌) 김매기	세벌맨다	
GG202020124	20124	논둑	논:둑	논둑(=논:둑)
GG202020127	20127	밭고랑	밭고랑	밭고랑
GG202020128	20128	밭이랑	*	*
GG202020129	20129	보리	보리	보리
GG202020131	20131	가을갈이	*	*
GG202020132	20132	괭부기	괭:부기	괭부기(=괭:부기)
GG202020133	20133	두엄	뒤엄	뒤엄

9. 인천광역시 연수구

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	김동은	조사 장소	제보자의 집
조사지	인천광역시 연수구 동춘동		
조사 기간	2020. 8. 10. ~ 2020. 8. 12. (3일간)		
제보자 이름	OOO	나이	90세 (1931년생)
출생지	인천시 동춘동		
거주지	인천광역시 연수구 동춘동	선대 거주지	인천광역시 연수구 동춘동
생업	주부	선대 생업	어업
학력	국민학교 중퇴	병역	해당없음
경력	없음		
가족사항	남편, 3남 3녀		
제보자 선정 과정	지인 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
귀가 밝아 소통에 어려움이 없으나 목소리가 작음. 다만 발음은 분명한 편이므로 알아듣는 데는 문제가 없음.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<p>인천광역시는 서울의 서쪽에 위치한 광역시로, 인천항과 인천국제공항을 중심으로 제조업과 물류 산업이 발달한 대도시이다. 서쪽으로는 서해를 끼고 있으며 경기도 김포·부천·시흥시, 서울시 강서구 등과 경계를 맞대고 있다. 인구는 약 294만 명이며 약 60%의 생산 인구가 3차 산업에 종사한다. 인천시 연수구는 인천시 남부에 위치한 구로, 1995년 남구(지금의 미추홀구)의 일부를 관할로 하여 신설되었다. 서쪽과 남쪽은 서해에 직접 면해 있는데, 조사 지점인 동춘동은 바로 바다와 맞닿아 있는 지역으로 예로부터 어업을 주된 생업으로 하였다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GG212020101	20101	벼	벼	벼
GG212020102	20102	이삭	벼이삭	벼이삭
GG212020103	20103	볍씨	종자씨	종자씨
GG212020104	20104	못자리	못자리	못자리
GG212020106	20106	쟁기	쟁기	쟁기
GG212020107	20107	보습	보습	보습
GG212020110	20110	씨레	씨레	씨레
GG212020114	20114	고무래	당그래	당그래
GG212020115	20115	쇠스랑	쇠스랑	쇠스랑
GG212020116	20116	곡괭이	꼭괭이	꼭괭이
GG212020117	20117	괭이	괭이	괭이
GG212020118	20118	삽	삽	삽
GG212020119	20119	호미	호미	호미
GG212020120	20120	농기구	농기구	농기구
GG212020121	20121	김	김:맨다	김(=김:)
GG212020122	20122	김매다	김:맨다구	김매다(=김:매다)
GG212020123-A-1	20123	애벌 매다	초벌	초벌
GG212020123-A-2	20123	애벌 매다	애벌	애벌
GG212020127	20127	밭고랑	밭고랑	밭고랑
GG212020128	20128	밭이랑	밭이랑	밭이랑(=반니랑)
GG212020129	20129	보리	보리쌈	보리쌈
GG212020132	20132	감부기	감부기	감부기
GG212020133	20133	두엄	두엄	두엄
GG212020134	20134	거름	거름	거름
GG212020201	20201	추수하다	추수	추수
GG212020202	20202	벼단	벼단	벼단
GG212020204	20204	가리다	쌓는다	쌓다
GG212020210	20210	도리깨	도리깨	도리깨

10. 인천광역시 옹진군

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	김영규	조사 장소	마을회관 및 조사원 숙소
조사지	인천 옹진군 덕적면		
조사 기간	2020.08.21.~2020.08.24.		
제보자 이름	OOO	나이	91세 (1929년생)
출생지	경기도 부천군 덕적면		
거주지	덕적도	선대 거주지	덕적도
생업	농업	선대 생업	농업
학력	중졸	병역	육군(7년, 인천 옹진군)
경력			
가족사항			
제보자 선정 과정	김수영 연구보조원의 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	<p>나이에 비해 정정한 편임. 8대 이상 덕적도 진리에서 거주함. 인천에서 십여 년 거주한 이력이 있음. 이웃 두 분이 보조 제보자로 참여함. 각 1933년 덕적면, 1937년 덕적면 문갑도 출생.</p>		
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-SX2000	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관	<p>인천 옹진군은 옛 황해도 장연군, 벽성군의 섬들(서해5도)과 경기도 부천군의 섬들을 통괄하고 있다. 군 남단의 덕적면은 덕적, 소야, 문갑, 굴업, 백아, 울도 등 40개 이상의 섬을 거느리며 현재 인구는 1,184명이다(20년 6월). 본섬 덕적도에는 인천에서 하루 3회, 대부도에서 하루 1회 여객선이 들어온다. 인천 생활권이지만 예전에는 충남, 전남과도 교류가 많았고 피란민들도 다수 거주했다고 한다. 제보자들은 덕적 말에 여러 지방의 말씨가 섞여 있다고 인식하고 있었다. 또한, 면내 섬들마다도 말이 다르고 덕적 본섬 안에서도 특히 황해도 사람이 많았던 북리의 말이 다르다고 한다. 예로부터 학구열이 높아 '덕적도 가서 아는 체 말라'는 풍설이 있다.</p>		

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GG182020101-A-1	20101	벼	베	베
GG182020101-A-2	20101	벼	나락	나락
GG182020102	20102	이삭	베#이삭	이삭
GG182020103	20103	범씨	벳종자	벳종자
GG182020104	20104	못자리	못자리	못자리
GG182020106	20106	쟁기	쟁기	쟁기
GG182020107	20107	보습	보습	보습
GG182020108	20108	벧	벧	벧
GG182020109	20109	극쟁이	*	*
GG182020110	20110	씨레	쓰:레	쓰:레
GG182020111	20111	번지	*	*
GG182020114-A-1	20114	고무래	고무래	고무래
GG182020114-A-2	20114	고무래	당그래	당그래
GG182020115	20115	쇠스랑	소시랑이구	소시랑
GG182020116	20116	곡쟁이	곡쟁이	곡쟁이
GG182020117	20117	쟁이	쟁이	쟁이
GG182020118	20118	삼	전:부#삼일세	삼
GG182020119	20119	호미	호무라#그랬다구	호무
GG182020120	20120	농기구	연:장	연:장
GG182020121	20121	김	*	*
GG182020122	20122	김매다	풀맨다#그래	풀매다
GG182020123	20123	애벌 매다	초벌#매리	초벌 매다
GG182020123-2	20123-2	마지막(세벌) 김매기	*	*
GG182020124	20124	논둑	논두렁	논두렁
GG182020127	20127	밭고랑	밭고랑	밭고랑
GG182020128	20128	밭이랑	*	*
GG182020129	20129	보리	보리	보리

11. 부산광역시 기장군

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	김고은	조사 장소	제보자의 집
조사지	부산시 기장군 철마면		
조사 기간	2020년 7월 29일-31일 (3일간)		
제보자 이름	OOO	나이	79세 (1942년생)
출생지	부산시 기장군 철마면		
거주지	철마면	선대 거주지	철마면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	중졸	병역	
경력			
가족사항	부인(부제보자, 기장 토박이 73세), 아들 2.		
제보자 선정 과정	지인 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<ul style="list-style-type: none"> - 발음이 비교적 정확하심. - 농업에 관해 해박한 지식을 가지고 계심. 			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<ul style="list-style-type: none"> - 기장군은 부산광역시의 북동부에 위치한 군으로, 동쪽은 동해에 면해 있으며, 북서쪽으로 대운산맥을 경계로 경상남도 양산시, 남서쪽으로 부산광역시 금정구·해운대구, 북동쪽은 울산광역시 울주군과 접하고 있다. - 철마면은 기장군에서도 중서부에 위치한 면으로, 백운산(白雲山)·망월산(望月山)·철마산(鐵馬山) 등 고도 500m 이상의 산지들이 남북으로 연봉을 이룬다. 하천으로는 수영강이 서쪽의 양산시 동면과의 경계를 이룬다. 전통적으로 논농사가 중심으로 한 농업 지역이며 목축업도 발달하고 있다. 			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련 번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GN202020101	20101	벼	나'락	나'락
GN202020102	20102	이삭	이삭'	이삭'
GN202020103	20103	볍씨	씻나'락	씻나'락
GN202020104-A-1	20104	못자리	모자'리	모자'리
GN202020104-A-2	20104	못자리	못자'리라칸다	못자'리
GN202020106-A-1	20106	쟁기	쟁'기네	쟁'기
GN202020106-A-2	20106	쟁기	홀쟁'이	홀쟁'이(=홀찌~'이)
GN202020106-A-3	20106	쟁기	쟁'이	쟁'이
GN202020107-A-1	20107	보습	홀쟁'이삽	홀쟁'이삽(=홀찌~'이삽)
GN202020107-A-2	20107	보습	쟁'기#삽'	쟁'기#삽'
GN202020109	20109	극쟁이	홀쟁'이	홀쟁'이(=홀찌~'이)
GN202020110	20110	씨레	씨'어'리	씨'어'리
GN202020114	20114	고무래	밀개'	밀개'
GN202020115	20115	쇠스랑	소시'랭'이	소시'랭'이(=소시'래~'이)
GN202020116-A-1	20116	곡쟁이	목'쟁'이	목'쟁'이(=목'깨~'이, + 구)
GN202020116-A-2	20116	곡쟁이	꼭'쟁'이	꼭'쟁'이(=꼭'깨~'이, + 신)
GN202020117-A-1	20117	쟁이	쟁'이'	쟁'이'
GN202020117-A-2	20117	쟁이	쟁'이'	쟁'이'(=깨~'이)
GN202020118-A-1	20118	삽	삽'	삽'+ 신)
GN202020118-A-2	20118	삽	수굽'포	수굽'포(+ 구)
GN202020119-A-1	20119	호미	호'미	호'미
GN202020119-A-2	20119	호미	호맹'이	호맹'이(=호매~'이, + 구)
GN202020120-A-1	20120	농기구	농기'구	농기'구(+ 신)
GN202020120-A-2	20120	농기구	연장'	연장'+ 구)
GN202020121	20121	김	지'십	지'십
GN202020122	20122	김매다	지'십맨다캐야 된다	지'십맨다
GN202020123	20123	애벌 매다	초'불밭#매'엿'다#이'란다	초'불밭#매'다'

12. 경상북도 경산시

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	김경숙	조사 장소	제보자 거주지
조사지	경상북도 경산시 용성면		
조사 기간	사전조사 2020.7.2, 본조사 2020.7.5~7.12(3일), 보완조사 2020.10.9		
제보자 이름	OOO	나이	82 세 (1938 년생)
출생지	경상북도 경산시 용성면		
거주지	경산시 용성면	선대 거주지	경산시 용성면
생업	농사	선대 생업	농사
학력	초졸	병역	강원도 원통 3년
경력	이장, 새마을 지도자		
가족사항	딸2, 아들1 (모두 경산 거주, 현재 모두 50대)		
제보자 선정 과정	지인 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
목소리가 크고 발음이 정확하며 청력도 좋음. 체력도 좋고 인내심도 강할 뿐 아니라, 방언 조사의 의의를 잘 알고 있음.			
조사 내용	질문지 전반(어휘)		
녹음기	아이담테크 pro U-10/11	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<p>경산시 용성면은 옛 자인군의 지역으로서 1914년 행정 구역에 따라 이곳에 있는 용성의 이름을 따서 용성면이라 하고 경산시에 편입되었음. 용성면은 경북 경산시 동남부에 있는 면으로 경산시에서 가장 면적이 크며 동쪽은 청도군 운문면 서쪽은 남산면과 자인면, 남쪽은 청도군 금천면, 북쪽은 영천시 대창면에 접해 있음. 여러 산으로 둘러싸인 전형적인 산간 분지를 이루고 있으며, 분지 내에는 금호강의 지류인 오목천이 흐르고 있음. 용성면은 선사 시대 유물로 150여 개의 지석묘가 현존하는데, 이는 이곳이 일찍부터 부족 문화를 형성하여 내려온 고장임을 반증하는 것임. 조사지는 신라 때 원효가 창건했다는 반룡사 바로 아랫마을로, 포도, 복숭아, 고추, 콩을 주로 재배하고 있으며, 유명한 육동 미나리 단지와 인접해 있어 외지인들의 출입이 잦음. 시장과 병원 등 주 생활권은 자인과 경산시임.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련 번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GB222020101	20101	벼	나'락	나'락
GB222020102	20102	이삭	이삭'	이삭'
GB222020103	20103	볍씨	신나'락	신나'락
GB222020104-A-1	20104	못자리	못자'리	못자'리
GB222020104-A-2	20104	못자리	모구자'리	모구자'리
GB222020106-A-1	20106	쟁기	홀쟁'이	홀쟁'이(=홀찌~'이)
GB222020106-A-2	20106	쟁기	쟁'기	쟁'기
GB222020107	20107	보습	홀쟁'이날'	홀쟁'이날(=홀찌~'이날')
GB222020108	20108	벗	*	*
GB222020109	20109	극쟁이	홀쟁'이	홀쟁'이(=홀찌~'이)
GB222020110	20110	써레	서:리	서:리
GB222020111	20111	번지	고리'개	고리'개
GB222020114	20114	고무래	밀개'	밀개'
GB222020115-A-1	20115	쇠스랑	소'랭이	소'랭이(=소'래~'이)
GB222020115-A-2	20115	쇠스랑	소'랭이	소'랭이
GB222020116-A-1	20116	곡쟁이	목'쟁'이	목'쟁'이
GB222020116-A-2	20116	곡쟁이	꼭:쟁이	꼭:쟁이
GB222020117-A-1	20117	쟁이	쟁'이	쟁:이
GB222020117-A-2	20117	쟁이	쟁:이	쟁:이(=쟁~'이)
GB222020118	20118	삼	수굽'포	수굽'포
GB222020119-A-1	20119	호미	호맹'이	호맹'이
GB222020119-A-2	20119	호미	호맹'이	호맹'이(=호매~'이)
GB222020120	20120	농기구	농기구'	농기구'
GB222020121	20121	김	지'습	지'습
GB222020122	20122	김매다	지'습맨다	지'습매다
GB222020123	20123	애벌 매다	아'시맨다	아'시매다
GB222020123-2-A-1	20123-2	마지막 김매기	만:불매'기	만:불매'기
GB222020123-2-A-2	20123-2	마지막 김매기	세:불매'기	세:불매'기
GB222020124	20124	논둑	논두'름'	논두'름'
GB222020127-A-1	20127	밭고랑	밭고'랑'	밭고'랑'
GB222020127-A-2	20127	밭고랑	도:구	도:구
GB222020128	20128	밭이랑	밭고'랑'	밭고'랑'
GB222020129	20129	보리	보리'	보리'

13. 대구광역시 달성군

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	이철희	조사 장소	제보자 집
조사지	대구시 달성군 구지면		
조사 기간	2020. 08. 27., 08. 29.~08. 31. (총 4일)		
제보자 이름	OOO	나이	77세 (1944년생)
출생지	대구시 달성군 구지면		
거주지	대구시 달성군 구지면	선대 거주지	대구시 달성군 구지면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	무학	병역	
경력	없음		
가족사항	4남매 아들 2명, 딸 2명(대구 거주)		
제보자 선정 과정	소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p>자음 'ㄸ'과 모음이 결합할 때 발음이 부정확함. 계속 대구에서 살아서 대구말을 잘 보존하고 있다. 모르는 어휘는 자신감이 없어 목소리가 작아지는 경향이 있다.</p> <p>보조제보자(남편)와 함께 조사하여 조사가 수월하였다. 다만, 보조제보자의 경우 선대가 경남 합천에서 거주하였고, 보조제보자는 달성 구지면 출신이다. 합천의 경우 달성 구지와 인접하여 있는 곳이다. 보조제보자의 경우는 종종 경남 어휘도 구사하였다.</p>			
보조 제보자	이름 OOO	나이 79세(1942년생)	직업 농업 학력 중퇴
거주지	대구시 달성군 구지면		제보자와의 관계 남편
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	Marantz PMD660, SAFA Pro U10	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<p>달성 구지면은 동쪽으로는 유가읍, 남쪽으로는 경남 창녕군, 북쪽으로는 현풍과 접하고 있다. 낙동강을 끼고 있으며, 그것을 기점으로 서쪽과 북서쪽으로는 고령군과 맞닿아 있다. 예전에는 농촌 마을이었으나 현재 산업 단지가 들어와 있으며, 신도시로 발전하고 있다. 아직까지 농업과 공업이 병존하는 지역이다.</p> <p>제보자의 집 근처는 신도시로 발전하고 있어서 산업 단지가 대부분이고 일부 농사를 짓는 곳도 있었다. 특히 도로가 잘 닦여 있어 접근하기 수월하였다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
DG232020101	20101	벼	나'락	나'락
DG232020102	20102	이삭	나'락이삭'	나'락이삭'
DG232020103	20103	볍씨	종자'라 칸다	종자'
DG232020104-A-1	20104	못자리	모구자'리	모구자'리
DG232020104-A-2	20104	못자리	못자'리	못자'리
DG232020106	20106	쟁기	양쟁'기	양쟁'기
DG232020107	20107	보습	양쟁'기불'	양쟁'기불'
DG232020108	20108	벗	양따'비	양따'비
DG232020109	20109	극쟁이	홀치~'이	홀칭'이(=홀치~'이)
DG232020110	20110	씨레	씨'리	씨'리
DG232020111	20111	번지	판고'랐'는도'구	판 고'른 도구
DG232020114	20114	고무래	미리'이'	미리'이'
DG232020115	20115	쇠스랑	소스래~'이	소스랭'이(=소스래~'이)
DG232020116	20116	곡괭이	꼭깨~'이	꼭깡'이(=꼭깨~'이)
DG232020117	20117	괭이	깨~'이	깡'이(=깨~'이)
DG232020118	20118	삽	수'굽'파	수'굽'파
DG232020118	20118	삽	사'압'	삽'
DG232020119	20119	호미	호매~'이	호맹'이(=호매~'이)
DG232020120-A-1	20120	농기구	농기구'	농기구'
DG232020120-A-2	20120	농기구	연장'	연장'
DG232020121	20121	김	지'습	지'습
DG232020122	20122	김매다	지'습'맨'다	지'습'매'다
DG232020123	20123	애벌 매다	아시'논	아시'논
DG232020123-2	20123-2	애벌 매다	세'불'논	세'불'논
DG232020124	20124	논둑	논'뚜'름'	논'뚜'름'
DG232020127	20127	밭고랑	놀'꼴'	놀'꼴'
DG232020128	20128	밭이랑	꼴:'	꼴'(=꼴:')

14. 경상북도 울릉군

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	이철희	조사 장소	제보자 집
조사지	경북 울릉군 북면		
조사 기간	2020. 07. 23.~07. 25. (3일간)		
제보자 이름	OOO	나이	85세 (1936년생)
출생지	경북 울릉군 북면		
거주지	경북 울릉군 북면	선대 거주지	경북 울릉군 북면
생업	농업·어업	선대 생업	농업
학력	중졸	병역	복무지: 부산 (36개월)
경력	어업(오징어), 동장, 어촌계장		
가족사항	아들 3명(대구 거주)		
제보자 선정 과정	울릉군 문화원 추천		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p>제보자 학력이 높은 편이나 농업과 어업에 모두 종사하여 수월하게 어휘 수집을 할 수 있다는 장점이 있다. 3대가 울릉도에서 거주하였고, 그 선대는 북한에서 이주하였다고 한다. 고조 할아버지께서 북한 분이시나 제보자는 울릉도 말을 사용하였다. 동장, 어촌계장 등 11년이나 OO리에 공헌하였다.</p> <p>발음은 정확하였고 목소리는 조금 탁성이다. 보조 제보자(울릉 서면 출신)가 옆에서 같이 조사에 참여하여 조사가 수월하였다.</p>			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	Marantz PMD660	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<p>OO리는 울릉군 북면에 위치하고 있다. 해안선이 까마득하게 보이기 때문에 지명이 '가문작지'라 하였고 후에 한자식 지명 '현포(玄圃)'라고 불렀다. 현포는 주위에 송곳봉이 있어 아름다운 풍광이 한 눈에 볼 수 있다. 제보자 집에서 현포항까지 걸어서 5분 내외이기 때문에 어업에 적합하였고, 주위 환경에서 농업은 논농사보다는 밭농사를 많이 하고 있었다. 주위에 관광지 '노인봉', '공암' 등 관광지가 많이 있다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련 번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GB242020101-A-1	20101	벼	나'락	나'락
GB242020101-A-2	20101	벼	벼'	벼'
GB242020102	20102	이삭	나'락이삭'	나'락이삭'
GB242020103-A-1	20103	볍씨	시'앗	시'앗
GB242020103-A-2	20103	볍씨	나'락시이라지	나'락시
GB242020104	20104	못자리	모자'리강	모자'리강
GB242020106	20106	쟁기	홀찌~'이	홀쟁'이(=홀찌~'이)
GB242020107	20107	보습	홀찌~'이날	홀쟁'이날(=홀찌~'이날)
GB242020108	20108	벗	홀찌~'이날	홀쟁'이날(=홀찌~'이날)
GB242020109	20109	극쟁이	홀찌~'이	홀쟁'이(=홀찌~'이)
GB242020110	20110	씨레	서'레	서'레
GB242020111	20111	번지	다'지기	다'지기
GB242020114	20114	고무래	밀개'	밀개'
GB242020115	20115	쇠스랑	소'래~이	소'랭이(=소'래~이)
GB242020116	20116	곡괭이	꼭'개~이	꼭'갱이(=꼭'개~이)
GB242020117	20117	괭이	괭'이	괭'이(=괭'이)
GB242020118	20118	삽	수금포	수금'포
GB242020119	20119	호미	호매~'이	호맹'이(=호매~'이)
GB242020120-A-1	20120	농기구	농기구'	농기구'
GB242020120-A-2	20120	농기구	농연장'	농연장'
GB242020121-A-1	20121	김	꿀'	꿀'
GB242020121-A-2	20121	김	꿀' 베러 가거라	꿀'
GB242020122	20122	김매다	꿀맨'다	꿀매'다
GB242020123-A-1	20123	애벌 매다	초'물	초'물
GB242020123-A-2	20123	애벌 매다	아'시 맨다	아'시 매다
GB242020123-2	20123-2	마 지 막 (세벌) 김매기	세불' 맨다	세불' 매다
GB242020124	20124	논둑	눈뚜룩'	눈뚜룩'
GB242020127	20127	밭고랑	밭'골	밭'골
GB242020128	20128	밭이랑	바지렁'	바지렁'

15. 전라남도 목포시

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	정성경	조사 장소	제보자의 집
조사지	전라남도 목포시 용당동		
조사 기간	2020. 6. 23. ~ 2020. 7. 3.		
제보자 이름	OOO	나이	81세 (1940년생)
출생지	전라남도 목포시 대안동		
거주지	전라남도 목포시 대안동	선대 거주지	전라남도 무안군 망운면
생업	자영업	선대 생업	공무원
학력	고등학교 졸업	병역	강원도 화천
경력	해당없음		
가족사항	부인, 아들2		
제보자 선정 과정	지인 소개로 복지관에서 소개받음.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	목소리가 크고 뚜렷하지만 특정 음운의 경우 불명확하게 발음하기도 함.		
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-PX470	기록 매체	
조사 지점의 개관	<p>전라남도 서남부 무안반도 남단에 있는 시이다. 영산강 하구에 위치하여 남쪽은 영산강을 경계로 영암군 삼호읍과 마주하고, 북쪽과 동쪽은 무안군 삼향읍에 둘러싸여 있으며, 서쪽으로 황해를 통해 신안군의 여러 섬들과 물길로 연결된다. 1940년대만 해도 부산광역시, 인천광역시, 원산시와 함께 인구 7만으로 조선 4대 항구 중 하나였고, 1950년대 10만을 훌쩍 넘는 인구 증가(11만)로 한때 남한 6대 도시에 속했으나, 현재는 전라남도의 지자체 중 여수시, 순천시에 이어 3위이다. 조사 장소인 산정동은 목포시의 중앙에 위치하였으며 산정동의 북쪽으로 2008년에 압해대교가 개통되어 신안군과 연결되었으며, 2012년에는 목포대교가 개통되어 시의 서부(북항)와 목포신항, 대불산단이 직접 연결되었다. 가까이 목포시의 명소인 유달산이 있다.</p>		

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
JN202020101	20101	벼	나락나락	나락
JN202020102	20102	이삭	나락모가지	나락모가지
JN202020103	20103	볍씨	나락씨앗	나락씨앗
JN202020104	20104	못자리	아모종모종모종	모종
JN202020106	20106	쟁기	쟁기	쟁기(='에'와 '애'가 비변별)
JN202020107	20107	보습	*	
JN202020108	20108	벗	*	
JN202020109	20109	극쟁이	*	
JN202020110	20110	씨레	*	
JN202020111	20111	번지	*	
JN202020114	20114	고무래	*	
JN202020115	20115	쇠스랑	소시랑	소시랑
JN202020116	20116	곡괭이	꼭괭이	꼭괭이(='에'와 '애'가비변별)
JN202020117	20117	괭이	괭이	괭이(='에'와'애' 가비변별)
JN202020118	20118	삽	삽	삽
JN202020119	20119	호미	호미	호미
JN202020120	20120	농기구	연장	연장
JN202020121	20121	김	지심	지심
JN202020122	20122	김매다	지심맨다	지심매다(='에' 와 '애'가 비변별)
JN202020123	20123	애벌 매다	*	
JN202020123-2	20123 -2	마지막(세 벌) 김매기	*	
JN202020124	20124	논뚝	논뚝	논뚝
JN202020127	20127	밭고랑	밭고랑	밭고랑
JN202020128	20128	밭이랑	*	
JN202020129	20129	보리	보리	보리
JN202020131	20131	가을갈이	뒤집은다	
JN202020132	20132	깜부기	깜부기	깜부기
JN202020133	20133	두엄	덤	덤

16. 전라남도 함평군

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	오청진	조사 장소	전남 함평군 손불면
조사지	전남 함평군 손불면(자녀의 집)		
조사 기간			
제보자 이름	OOO	나이	83 세 (1938 년생)
출생지	전남 함평군 대동면		
거주지	전남 함평군 대동면	선대 거주지	전남 함평군 대동면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	무학	병역	해당없음
경력	해당없음		
가족사항	1녀 3남, 유공자 가정		
제보자 선정 과정	함평 연고인의 지인		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
음성이 작고 발음은 적정하게 구사하시는 편이심. 이해력이 뛰어나셔서 조사할 때 주의 사항을 잘 숙지하고 계심. 대동면에 본가가 있으나 몇 년 전부터 논밭이 있는 마을에 오셔서 거주 중이심. 노인용 오토바이를 직접 몰고 다니시며 밭일을 하심. 인기가 좋으셔서 날마다 방문객이 있으셨음. 조사 중이어도 방문객이 와서 대기함. 부지런하셔서 조사와 밭일을 같은 날 병행하실 정도로 정정하심.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기		기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
신불면 신흥마을은 OO리 1구인데 상신흥, 중신흥, 하신흥으로 나누어 부르기도 하며 1930년대 주포 간척공사가 준공되어 101정보의 농지가 조성됨으로써 새로 생긴 마을이라 하여 "신흥(新興)"이라 부르게 되었다고 한다. 제보자가 거주하는 곳은 야트막한 산과 논으로 이루어져 신작로를 사이에 두고 앞맥처럼 작은 길이 퍼져 집들이 있었다. 모여 있는 형국이 아닌 산 가장자리에 집이 있는 모양이었다. 마을에는 젊은이가 거의 없고 나이드신 어른들이 거주하고 계셨다. 인근 주포항이 개발되기 시작하여 더러 펜션이나 캠핑촌이 들어서기 시작했지만 근거리가 아니며 아직 외부인이나 젊은 세대의 유입은 없다.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목번호	표준어	방언형
JN232020101	20101	벼	나락 {나락}
JN232020102	20102	이삭	나락모개 {나락모개}
JN232020103	20103	볍씨	씻나락 {씻나락}
JN232020104	20104	못자리	못자리 {못자리}
JN232020106	20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
JN232020107	20107	보습	버섯 {버섯}
JN232020108-A-1	20108	벼	*
JN232020109	20109	극쟁이	*
JN232020110	20110	씨레	씨우레 {씨우레}
JN232020111	20111	번지	*
JN232020114-A-1	20114	고무래	걸케이 {걸케이}
JN232020114-A-2	20114	고무래	당그레 {당그레}
JN232020115	20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
JN232020116	20116	곡괭이	공괭이~이 {공괭이}
JN232020117	20117	괭이	괭이 {괭이}
JN232020118	20118	삽	삽 {삽}
JN232020119	20119	호미	호무 {호무}
JN232020120	20120	농기구	연장 {연장}
JN232020121	20121	김	지심 {지심}
JN232020122	20122	김매다	초불매다 {초불매다}
JN232020123-2	20123-2	마지막(세벌) 김매기	만드리 {만드리}
JN232020124	20124	논둑	논둑 {논둑}

17. 전라북도 전주시

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	오청진	조사 장소	전주 완산구 제보자의 집
조사지	전주시		
조사 기간	2020.2.13.~28.(4일), 6월13일,(1일),		
제보자 이름	OOO	나이	76 세 (1945 년생)
출생지	전주시 팔복동		
거주지	완산구 평화동	선대 거주지	전주시 팔복동
생업	건축	선대 생업	농업
학력	초등학교 졸	병역	해당 없음
경력	해당없음		
가족사항	혼자 거주 (자녀 2남 3녀 타지 거주)		
제보자 선정 과정	전북대학교 교수님 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p>제보자는 목소리는 크지 않으나 발음이 분명한 편이다. 코로나 주의 기간 동안은 뵈 수 없었으며 모르는 단어는 본인도 기억하려고 따로 메모를 해두시는 성실함이 있으셨다. 조사 초기에는 정확한 발음 녹음을 위해 여러 번 여쭙 보면 당황해 하셨는데 차차 나아지셨다. 보조 제보자로 조사를 시작했으나 음성 상태가 좋으셔서 주 제보자로 조사가 진행되었다. 농경이나 민속 분야의 경험은 거의 없으셨으나 어려서 선대가 농업을 하셔서 듣고 본 것을 이야기하시는 것을 확인하였다. 두 번의 예비 조사 끝에 주 제보자로 녹음을 시작했다. 방언이 많이 표준어화되어 있는 상태였고 다만 선대가 사용하시던 방언을 기억하시고 대답하셨다. 제보자가 구사하는 어휘가 어린 시절부터 비롯되어 왔던 것이 많아 표준어에 일찍 노출된 전주의 언어 환경에 대해 유추할 수 있을 따름이었다.</p>			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY PCM-10	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<p>전주의 남부에 있는 완산구 OO동 O가는 시의 중심가에서는 벗어나 있다. 그러나 근거리에 전라북도 청이 있고 아파트가 들어서 1990년대 이후 행정구역이 많이 분화되었다. 전주 한옥 마을이 같은 구에 있지만 조사지점과는 거리가 있다. 완산구의 가장자리여서 유동 인구는 적은 편이며 새로 지은 아파트들이 많았다.</p> <p>전주에서도 신흥 개발지역으로 분류하며 노후된 단독주택도 같이 자리하고 있다. 제보자가 어려서 완주군이었던 이 곳이 현재 전주시로 편입되었으며 제보자의 거주지 앞 도로 끝은 완주군, 김제, 임실, 순창, 남원으로 연결하는 장승배기로와 연결되어 있다. 시의 외곽이어서 그런지 농지를 볼 수 있고 주로 논 농사를 짓는 농지가 많았다.</p>			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목번호	표준어	방언형
JB142020101	20101	벼	나락 {나락}
JB142020102	20102	이삭	나락모가지 {나락모가지}
JB142020103	20103	볍씨	씻나락 {씻나락}
JB142020104	20104	못자리	못자리 {못자리}
JB142020106	20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
JB142020107	20107	보습	보심 {보심}
JB142020108	20108	벼	베슬 {베슬}
JB142020109	20109	극쟁이	*
JB142020110	20110	써레	써레 {써레}
JB142020111	20111	번지	*
JB142020114	20114	고무래	당:그레 {당:그레}
JB142020115	20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
JB142020116	20116	곡괭이	꼬괭이 {꼬괭이}
JB142020117	20117	괭이	괭이 {괭이}
JB142020118	20118	삽	삽 {삽}
JB142020119-A-1	20119	호미	호미 {호미}
JB142020119-A-2	20119	호미	호맹이 {호맹이}
JB142020120	20120	농기구	농기구 {농기구}
JB142020121	20121	김	지심 {지심}
JB142020122-A-1	20122	김매다	풀매고 {풀매다}
JB142020122-A-2	20122	김매다	피사리뽑으러간다 피사리뽑다}
JB142020122-A-3	20122	김매다	지심매러 {지심매다}
JB142020122-A-4	20122	김매다	밭매러 {밭매다}
JB142020123-2	20123-2	마지막(세벌) 김매기	만:두리 {만:두리}
JB142020124	20124	논둑	논두럭 {논두럭(=논뚜럭)}

18. 충청남도 계룡시

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	이현주	조사 장소	제보자의 자택
조사지	충남 계룡시 엄사면		
조사 기간	2020년 8월 3일~6일		
제보자 이름	OOO	나이	87세 (34년생)
출생지	충남 계룡시 엄사면		
거주지	충남 계룡시 엄사면	선대 거주지	충남 계룡시 엄사면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초등학교 중퇴	병역	36개월(논산)
경력	젊은 시절 몇 년 동안 목수일을 함.		
가족사항	배우자, 2남 5녀		
제보자 선정 과정	마을 이장님으로부터 추천 받음.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
고령에도 불구하고 발음이 뚜렷하고 성량이 좋음. 기억력이 좋아 조사가 수월한 편이었음.			
조사 내용	질문지 전반		
녹음기	SONY ICD-SX 813	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
엄사면은 충남 계룡시의 중심지이다. 번영로, 엄사중앙로 등 넓은 도로가 관통하고 있어 교통이 편리하다. 2006년 두마면에서 분리, 신설되었다. 두마면은 계룡시의 모체가 된 지역으로, 원래는 충남 논산군에 속해 있었으나 2003년 계룡시가 출범하면서 계룡시 두마면이 되었다. 이후 2006년 두마면의 북부에 엄사면을 신설하였다.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련 번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
GR162020101-A-1	20101	벼	나락	나락
GR162020101-A-2	20101	벼	베	베
GR162020102	20102	이삭	이삭	이삭
GR162020103-A-1	20103	볍씨	베씨	베씨
GR162020103-A-2	20103	볍씨	씻나락이라구두	씻나락
GR162020104	20104	못자리	못자리	못자리
GR162020106	20106	쟁기	쟁기	쟁기
GR162020109	20109	극쟁이	극쟁이	극쟁이
GR162020110	20110	써레	쓰:레	쓰레(=쓰:레)
GR162020111	20111	번지	번지는	번지
GR162020114	20114	고무래	이건고물개	고물개
GR162020115	20115	쇠스랑	소시랑	소시랑
GR162020116	20116	곡괭이	꼭괭이	꼭괭이
GR162020117	20117	괭이	괭이는째그만한거	괭이
GR162020118	20118	삽	삽	삽
GR162020119	20119	호미	호맹이	호맹이
GR162020120	20120	농기구	그연장	연장
GR162020121	20121	김	지심이라구두하구	지심
GR162020122	20122	김매다	지심맨다구	지심매다
GR162020123	20123	애벌 매다	아시맨다구두하구	아시매다
GR162020123-2	20123-2	마 지 막 (세 별) 김매기	만:물이라구랬지	만물(=만:물)
GR162020124	20124	논둑	논두렁은인저계계	논두렁(=논뚜렁)
GR162020127	20127	밭고랑	밭고랑	밭고랑
GR162020129	20129	보리	이건보리네보리	보리
GR162020131	20131	가을갈이	갈갈이	갈갈이
GR162020132	20132	감부기	감비기	감비기
GR162020133-A-1	20133	두엄	퇴비	퇴비

19. 충청북도 증평군

(1) 제보자 조사표

조사자 이름	박경래, 김경숙	조사 장소	증평군 문화원
조사지	충청북도 증평군 증평읍		
조사 기간	사전조사 2020.9.23, 본조사 2020.9.24~10.6(3일), 보완조사 2020.10.30		
제보자 이름	OOO/OOO(86세,남,보조)	나이	81세 (1939년생), 본 나이 84세
출생지	충청북도 청주시 북이면		
거주지	증평군 증평읍	선대 거주지	청주시 북이면
생업	농사	선대 생업	농사
학력	초등 중퇴	병역	무
경력	없음		
가족사항	2남 3녀		
제보자 선정 과정	증평문화원 사무국장 소개		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
충기가 있으며 귀도 밝아 말귀도 잘 알아들음. 말이 다소 빠르지만 말하기를 좋아하여 한 마디 질문에 긴 문장으로 대답을 잘해 줌.			
조사 내용	질문지 전반(어휘)		
녹음기	마란쯔660, 아이담테크 pro U11	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
증평군은 국토의 중심인 충북의 중심에 위치한 교통의 요충지로, 본래 괴산군에 속해 있었다가 2003년에 증평군으로 독립한 작은 군임. 인구는 37,122명이며 예로부터 인삼과 홍삼의 고장으로 충북인삼 유통의 중심지임. 증평은 충북의 한가운데에 있는 군으로, 동쪽은 괴산군, 서쪽은 청주시와 접해 있고, 북쪽은 진천군과 음성군에 접해 있는 곳임. 북쪽에 해발고도 598m의 두타산이 동서로 길게 솟아 있고 사방에 해발 300m이내 산이 여럿 있음. 옛날 용강리에는 암수의 용이 살았는데 이 용들이 승천할 때 꼬리를 쳐서 강이 구부러졌다 하여 마을 이름을 곡강(曲江)이라 한다고 함. 조사지는 앞으로 보강천의 한 지류인 삼기천이 흐르고 있으며 증평농공단지에 위치해 있음. 마을회관을 중심으로 이웃가구들이 모여 있는 작은 동네를 형성함.			

(2) 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련 번호	항목 번호	대응 표준어	방언형	방언형(기저형)
CB112020101-A-1	20101	벼	벼네	벼
CB112020101-A-2	20101	벼	베인데나락이라구라구	나락
CB112020101-A-3	20101	벼	베:	베:
CB112020102-A-1	20102	이삭	베이삭	베이삭
CB112020102-A-2	20102	이삭	벼이삭	벼이삭
CB112020103-A-1	20103	볍씨	베씨	베씨
CB112020103-A-2	20103	볍씨	싹나락은당구는거	싹나락
CB112020104	20104	못자리	모자리한다구	모자리
CB112020106	20106	쟁기	쟁기	쟁기
CB112020107-A-1	20107	보습	쟁기날이라구라지	쟁기날
CB112020107-A-2	20107	보습	쟁깃날	쟁깃날
CB112020108	20108	벧	*	*
CB112020109-A-1	20109	극쟁이	그게국징이유	국징이(=국쟁이)
CB112020109-A-2	20109	극쟁이	극징이(=극쟁이)	극징이
CB112020110	20110	쓰레	쓰:레	쓰:레
CB112020111	20111	번지	번지	번지
CB112020114	20114	고물래	고물개	고물개
CB112020115	20115	쇠스랑	옆이소시랑인데	소시랑
CB112020116-A-1	20116	곡쟁이	그게곡쟁이네	곡쟁이
CB112020116-A-2	20116	곡쟁이	꼭쟁이	꼭쟁이
CB112020117	20117	쟁이	쟁이	쟁이
CB112020118	20118	삽	삽으루해도되구	삽
CB112020119-A-1	20119	호미	호맹이라구랬어	호맹이
CB112020119-A-2	20119	호미	호미	호미
CB112020120-A-1	20120	농기구	농기구지뭇	농기구
CB112020120-A-2	20120	농기구	연장이라그랬지	연장
CB112020121-A-1	20121	김	피나저뽇구	피
CB112020121-A-2	20121	김	풀	풀
CB112020122-A-1	20122	김매다	풀뽇는다그라지뭇	풀뽇다
CB112020122-A-2	20122	김매다	풀매러간다구라지	풀매다
CB112020122-A-3	20122	김매다	밭매다	밭매다
CB112020122-A-4	20122	김매다	그풀을흙친다구라지	풀흙치다
CB112020122-A-5	20122	김매다	논뜯는다구지	논뜯다
CB112020123	20123	애벌 매다	아시맨다그래	아시매다
CB112020123-2	20123-2	마지막 감배기	이듬맨다	이듬매다

[붙임 7] 분절화 작업 지침

음성 파일 분절화 작업 및 검수 요령

2020. 2. 8.

I. 분절화 작업 개요

- 지역어 음성 자료를 활용하기 위해서는 웹 환경에 맞는 형식이 필요.
- 기존의 조사 및 전사 자료는 연구를 위한 것이어서 개별 어휘 음성을 제공하기에는 부적절한 형식이므로, 음성 파일 분절 및 일련번호 부여 작업을 통해 자료들을 체계적으로 관리할 필요성이 있음.
- 분절 작업은 3단계로 나누어 진행. 1단계는 각 지역 담당자가 전체 파일에서 표제어 부분만을 추출하는 것이고, 2단계는 해당 음성 파일에 일련번호를 부여하는 것이며, 3단계는 음성 파일의 정보를 엑셀 파일을 이용하여 추가로 기입하는 것.

II. 음성 파일 추출하기

- 각 지역 담당 조사원이 조사 및 전사한 음성 파일에서 표제어 부분만을 추출함.
- 표제어를 추출하고 음성 파일을 수정하는 데는 ‘골드웨이브’ 프로그램을 이용함.
- ‘골드웨이브’는 프리웨어로, 네이버 등에서 검색하여 다운로드할 수 있음.
- 음성 파일을 수정할 때는 무조건 원본을 백업해 두어야 함.

□ 음성 파일 추출 원칙

- 기본적인 추출 원칙은 두 가지.
 - 첫째, 기본적으로 자료집에서 제시한 형태를 그대로 따라 음성 파일을 추출한다.
 - 둘째, 일반인이 듣기에 해당 방언형이 자연스럽게 들릴 수 있는 상태여야 한다.
- 위의 원칙을 존중하되, 아래와 같이 파일을 자르는 것이 더 자연스럽다면 이를 따름.
 - 단독형을 자를 수 있다면 단독형으로 자른다.
 - 단독형이 가능하지 않다면 곡용형, 활용형으로 자른다.
 - 곡용형, 활용형으로 추출하기 어려운 경우 기식군 단위의 더 큰 단위를 자를 수도 있다(기식군 전사 지침은 임석규 선생님의 “기식군 조사 시 유의점(1)” 참고). 이 경우 표제어 외의 부분은 음량 조절이나 ‘페이드인’, ‘페이드아웃’으로 조절한다.

예) 나락이래요.

- 조사항목에 대응하는 방언형이 문장형인 경우 해당 문장 전체를 자른다.
- 자연스러운 방언형을 추출하기 어려운 경우에는 음성 파일을 방언형이 포함된 것보다 더 길게 자른 후 '페이드아웃' 기능을 사용하여 어휘 뒷부분의 음량을 자연스럽게 감소시킴.

□ 음성 파일 추출 과정

① 골드웨이브에서 해당 통과일 열기

※ 파일의 기본 형식은 16bit, mono, 샘플링 레이트 16000Hz로 통일.

② 트랜스크라이버 하단의 시간을 참고하여 분절할 부분 선택 후, '볼륨 변경'과 '페이드 아웃'으로 파일을 수정함.

※ 이렇게 수정한 통과일을 무심코 저장할 수 있으니, 원본 파일을 꼭 백업해 두어야 함.

※ '페이드 아웃'은 추출할 방언형의 뒷부분을 자연스럽게 작아지게 하는 역할.

③ '선택을 새로 저장'을 통해 조사된 방언형만을 추출.

④ 분절된 파일 제목은 임의로 '1, 2, 3, 4, 5...'와 같이 붙이고 후에 일련번호를 부여하거나, 일련번호를 미리 만들어둔 후 한 번에 처리해도 무방함.

III. 음성 파일에 일련번호 부여하기

- 음성 파일명 작성 지침에 맞게 일련번호를 부여함.

□ 일련번호 구성

○ 일련번호는 음성 파일의 파일명이면서, 음성 파일 목록과 음성 파일을 연결해주는 것.

- 일련번호는 해당 음성이 언제, 어디에서 조사된 것인지, 어떤 항목의 방언형인지, 방언형들끼리의 관계가 어떻게 되는지를 종합적으로 반영할 수 있도록 구성됨.

○ 일련번호의 구성은 아래와 같다.

가. 지역 코드(도)

나. 지역 번호(군 이하)

다. 조사 연도

라. 국어원 어휘항목 자료 번호

마. 필요한 경우: 동의어, 관련어, 이형태

□ 항목별 세부 설명

가. 지역 코드(도)

- 지역 코드는 도 단위로 배정되어 있으며, 아래와 같이 각 지역 명칭의 두 글자의 초성을 알파벳으로 표기.

지역	강원	경기	경남	경북	전남	전북	제주	충남	충북
코드	GW	GG	GN	GB	JN	JB	JJ	CN	CB

나. 지역 번호(군 이하)

- 지역어 조사 사업에서는 각 도의 군 단위 지역을 6~8개 가량 조사하였으며, 지역어 보완 조사 사업에서는 4~10개 지점을 조사함. 각 군에 지역 번호를 01~16 사이로 부과하여 일련번호 작성에 적용함.

다. 조사 연도

- 조사 연도는 작업 자료의 조사 연도 뒤 2자리를 부여하여, 05~19 사이에서 부여됨. 세부 코드 번호와 조사 연도를 합친 번호는 아래 표와 같음.

지역 번호(연도)	강원	경기	경남	경북	전남	전북	제주	충남	충북
01 (2011)	정선 0111	강화 0111	하동 0111	봉화 0111	광양 0111	임실 0111	가파 0111	천안 0111	영동 0111
02 (2009)	인제 0209	이천 0209	울산 0209	의성 0209	영암 0209	고창 0209	색달 0209	서산 0209	보은 0209
03 (2008)	평창 0308	양평 0308	남해 0308	청도 0308	보성 0308	군산 0308	구좌 0308	예산 0308	옥천 0308
04 (2007)	홍천 0409	파주 0409	산청 0409	고령 0409	영광 0409	무주 0409	가시 0409	서천 0409	충주 0409
05 (2006)	양양 0506	포천 0506	창녕 0506	청송 0506	진도 0506	남원 0506	호근 0506	논산 0506	청원 0506
06 (2005)	원주 0605	화성 0605	창원 0605	상주 0605	곡성 0605	완주 0605	조수 0605	대전 0605	제천 0605
- (2004)	삼척	용인	-	경주	신안	-	건입	공주	-
-	-	-	-	-	-	-	동북	-	-
07 (2015)	강릉 0715	-	거제 0715	김천 0715	강진 0715	부안 0715	-	금산 0715	괴산 0715
08 (2015)	철원 0815	-	함양 0815	울진 0815	고흥 0815	정읍 0815	-	당진 0815	단양 0815
09 (2015)	화천 0915	-	합천 0915	영천 0915	여수 0915	진안 0915	-	보령 0915	-
10 (2016)	고성 1016	-	밀양 1016	문경 1016	구례 1016	익산 1016	-	세종 1016	음성 0916

11 (2016)	횡성 1216	-	통영 1116	안동 1116	담양 1116	장수 1116	-	홍성 1116	-
12 (2016)	-	-	-	영덕 1216	완도 1216	-	-	-	-
13 (2017)	춘천 1317	-	김해 1217	예천 1317	무안 1317	김제 1217	-	부여 1217	진천 1017
14 (2017)	-	-	사천 1317	포항 1417	해남 1417	-	-	-	-
15 (2018)	양구 1418	연천 0718	거창 1418	군위 1518	순천 1518	순창 1318	-	아산 1318	-
16 (2018)	-	-	진주 1518	영양 1618	장흥 1618	-	-	-	-
17 (2019)	영월 1519	가평 0819	양산 1619	선산 1719	광산 1719	-	-	청양 1519	-
18 (2019)	-	시흥 0919	의령 1719	성주 1819	나주 1819	-	-	태안 1619	-
19 (2019)	-	안성 1019	함안 1819	영주 1919	장성 1919	-	-	-	-
20 (2019)	-	양주 1119	-	칠곡 2019	화순 2019	-	-	-	-
21 (2019)	-	여주 1219	-	-	-	-	-	-	-
22 (2019)	-	평택 1319	-	-	-	-	-	-	-
23 (2020)	동해 1620	하남 1520	기장 2020	경산 2220	목포 2220	전주 1420	-	계룡 1720	증평 1120
24 (2020)	속초 1720	김포 1620	-	달성 2320	함평 2320	-	-	-	-
25 (2020)	태백 1820	구리 1720	-	울릉 2420	-	-	-	-	-
26 (2020)	-	서울 1920	-	-	-	-	-	-	-
27 (2020)	-	수원 2020	-	-	-	-	-	-	-
28 (2020)	-	인천 2120	-	-	-	-	-	-	-
29 (2020)	-	용진 1820	-	-	-	-	-	-	-

라. 국어원 어휘항목 자료 번호

- 국어원 지역어 조사 보고서에 부여되어 있는 항목 번호를 그대로 사용.
- ‘20101-1’과 같이 추가 어휘에 대한 번호를 부여한 경우 및 ‘20108-0-1’과 같이 곡용형 번호가 부여되어 있는 경우에도 모두 해당 번호를 그대로 적용.

마. 동의어, 이형태

- 동의어, 이형태의 기본 개념
 - 지역어 조사 자료집에서 하나의 항목 번호에 해당하는 방언형을 두 개 이상 조사한 경우, 해당 방언형끼리의 관계를 밝혀 줄 필요가 있음. 방언형끼리의 관계는 동의어, 이형태로 나뉨.
 - 동의어는 하나의 표준어형에 둘 이상의 방언형이 대응되는 경우를 가리킴.
 - 이형태는 조사된 방언형들이 서로 개별 어휘가 아니라 이형태 관계인 경우이며, 음운론적으로 보았을 때에 하나의 기저형으로 수렴될 수 있는 것들.
- 동의어
 - 하나의 표준어형에 대응되는 어휘가 둘 이상인 경우 각각의 어휘를 모두 추출하고 해당 어휘에 ‘A’를 부여.
 - 각 동의어가 구별될 수 있도록 A 뒤에 숫자 ‘1, 2, 3 …’을 차례로 부여.
 - 동의어 번호를 부여받게 되는 경우의 사례를 들면 아래와 같음.

※ 동의어 예시

예1) 형태가 다른 어휘: 가래떡 - 떡까랑, 가래떡

예2) 형태소 경계의 음운론적 교체에 해당하지 않는 어휘: 송편- 송편, 송편

예3) 동일 형태이나 성조가 다른 경우: 모내기 - 이중(HH), 이중(HL)

예4) 구형과 신형의 관계에 있는 어휘

○ 이형태

- 하나의 방언 어휘의 음운론적 교체를 보여줄 수 있는 여러 방언형이 조사된 경우 각각의 방언형을 추출.
 - 예) 꽃 - [꼰], [꼬치]
 - 밟다 - [발바], [밟꼬]
- 해당 방언형에 ‘C’를 부여. 각 이형태의 C 번호 뒤에 숫자 ‘1, 2, 3 …’을 차례로 부여.
- 음운론적 교체를 보여주지 못하는 이형태를 중복해서 추출하지 않음.
- 지역어 조사 자료집에서 곡용형, 활용형을 조사한 경우 어휘 항목 뒤에 ‘-0-1, -0-2 …’의 번호를 붙여서 구별. 이러한 곡용형, 활용형을 포함하여 이형태 관

계인 경우에는 모두 'C'를 별도로 부착.

- 예) JB020820625-C-1 가루고
- JB020820625-0-1-C-2 가루에다가
- JB020820625-0-2-C-3 가루털

- 기저형 판별이 모호하여 동일 기저형의 이형태인지의 여부를 분명히 할 수 없는 것들은 일괄적으로 동의어로 처리.

※ 이형태의 동의어 처리 예시

CN011120710-0-1-A-1	담그고	당구구이따그래조
CN011120710-0-1-A-2	담그고	담꾸이따그래조
CN011120710-0-2-A-3	담가라	다무라그래따고
CN011120710-0-2-A-4	담가라	다머라
CN011120710-A-5	담그다	담귀야먹찌

IV. 엑셀 파일에 정보 기록하기

음성 파일 정보 기록

- 음성 파일의 정보를 엑셀 파일에 기록함.
- 엑셀 파일에는 음성 파일의 음성형, 대응 표준어, 일련번호 및 국립국어원의 조사 항목 번호, 이형태 및 동의어 등의 단어 정보, 기타 작업 과정에서 발견되는 문제점을 기록.

음성 파일 검수

- 조사원 상호간의 교차 검수.

V. 분절 파일 검수

dir 명령어로 파일명 매칭 검사하기

- 분절 파일은 수가 최소 1,000개 이상이므로 육안으로 검사하기가 어려움.
- 별다른 프로그램 없이 dir 명령어로 파일명 매칭 검사가 가능.

[붙임 9] 지역어 구술 발화 전사 자료 정비 지침

구술발화 작업 및 형태음소 전사 지침

2019. 9. 3.

■ 작업 지침

1. 작업 파일

① 작업 대상 원본 파일은 국어원에서 제공하는 TRS 파일인데 그 체재는 '# 음소 전사{현대역}'으로 되어 있다.

② 꼭 <첨부1>의 트랜스크라이버의 사용법을 숙지하여 작업 파일을 받는 즉시 특히 '3.1 한글 설정' 작업은 반드시 진행해야 한다. 이 과정을 진행하지 않으면 모든 작업이 헛수고가 된다.

③ 원본 파일의 내용은 절대 수정하지 않도록 하며 만약 분명한 오류가 있는 경우에는 형태음소 전사 파일에서 수정을 한다. 단, 형태음소 전사 파일에서도 수정은 형태음소 전사 부분과 현대역 부분에서만 하고 음소 전사 부분은 그대로 둔다.

【붙임】 분명한 오류의 예

㉠ 분명한 오자

㉡ 명백한 발화 실수

예 '밭고랑'을 [보꼬랑]으로, '밭'을 [벌]로 발음한 경우 ⇒ '밭고랑'과 '밭'로 수정

㉢ 단어 내부에 담화표지가 있는 경우 ⇒ 담화표지 삭제

예 조사 '만껏' 사이에 '저'가 개입하여 [만저껏]으로 발음한 경우 ⇒ '저'를 삭제

㉣ 띄어쓰기와 문장부호 ⇒ <한글맞춤법>에 따라 수정

2. 형태음소 전사

① 작업자는 TRS 파일의 '음소 전사'와 '{현대역}' 사이에 '(한칸띄우기)%1%2(한칸띄우기)'를 삽입한 후 '%1'과 '%2' 사이에 형태음소 전사를 한다.

예 번져나가는 쪽부터 발러 드러가더라고요.√%1번져 나가는 쪽부터 발러 들어가더라고요.%2√{번져 나가는 쪽부터 발라 들어가더라고요.}

② 전사 파일의 내용 분절은 가능하면 TRS 파일대로 하되, 작업자의 판단에 따라 내용 분절을 작업 파일과 다르게 할 수도 있다.

③ 음소 전사의 확인이 필요하다고 생각되거나 도저히 기저형을 판단하기 힘든 경우에는 '#' 뒤에 '(한칸띄우기)&' 표시를 한다.

예 10801 # &예 석똥 녀:똥 가믄 그양 막똥 간다 %1예 석똥 녀똥 ……

【붙임1】 이 경우에도 형태음소 전사는 작업 파일의 음소 전사에 맞춰서 하도록 한다.

【붙임2】 기존의 지침에서는 기저형을 판단하기 힘든 경우에 ‘\$1(어절)\$2’ 표시를 하게 하였으나 이 지침은 폐기하고 ‘(한칸띄우기)&’ 표시로 대신한다.

④ 기저형 설정은 제보자의 활용·공용 패러다임에 따르되, 작업자의 방언적 직관에 의존할 수도 있다.

⑤ 형태음소 전사 작업은 제보자와 조사자의 발화 모두 동일하게 행한다.

⑥ 작업 후에는 새이름으로 저장하되 파일명을 ‘원본 파일명_형태’로 한다.

3. 개인정보

① 구술발화에서 개인정보가 포함된 경우에는 TRS 파일의 ‘#’ 뒤에 ‘(한칸띄우기)51234’로 표시한다.

예 # 51234저 교회는 안 다녀는데 가서 마지라구 그래서 함 간 역사가 인는데.
{저 교회는 안 다녀는데 가서 맞으라고 그래서 한 번 간 역사가 있는데.}

② 개인정보 표시를 하면 형태음소 전사 작업은 할 필요가 없다.

③ 개인정보 처리 기준은 다음과 같다.

[참고] 개인정보 처리 기준(안)

(1) 개인 실명이 있는 경우

(2) 해당 문장을 제외한 앞뒤 2문장(총 5문장) 사이에 제시된 내용에서 특정인을 추정할 수 있는 경우. 두 정보를 조합해서 찾을 수 있는 경우 포함.

(3) 정치적인 내용이 있는 경우(진보, 보수 비판 등)

(4) 특정 개인, 집단, 계층을 비하하는 내용이 있는 경우(장애인 등)

4. 주제별 파일 분할

① 원본 파일을 주제별로 분할한다. 다만, 음성 파일이나 trs 파일을 실제로 분할하지는 않고 trs 파일에 기재만 한다.

예1 한 파일 안에서 ‘논농사’ 이야기 후에 ‘밭농사’ 이야기로 끝나는 경우

⇒ ‘논농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.1. 논농사’를 쓰고, ‘밭농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.2. 밭농사’를 써 둔다.

예2 한 파일 안에서 ‘논농사’ 이야기 중간에 ‘밭농사’ 이야기가 좀 길게 진행되고 다시 ‘논농사’ 이야기가 이어지고 나서 ‘밭농사’ 이야기로 끝난 경우

⇒ ‘논농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.1. 논농사’를 쓰고, ‘밭농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.2. 밭농사’를 쓴다. 다시 ‘논농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.1. 논농사’를 쓰고, ‘밭농사’ 이야기가 시작되는 곳에 ‘1.3.2. 밭농사’를 쓴다.

② ‘주제’는 <첨부2>의 ‘지역어 조사 질문지’ 항목으로 한다.

③ 어떤 trs 파일에 몇 개의 주제가 있는지 기록한 한글 파일을 만든다.

예 ‘06-SGG_PC_04.trs’ 파일이 ‘1.3.1. 논농사’, ‘1.3.2. 밭농사’, ‘1.3.1. 논농사’, ‘1.3.3. 가을걷이와 겨우살이’로, ‘07-SGG_PJ_05.trs’ 파일이 ‘1.8.1. 세시 풍

속’, ‘1.8.3. 전설과 설화’, ‘1.8.2. 전통 놀이’로 나누어질 때, 한글 파일에 아래와 같이 적는다.

06-SGG_PC_04.trs

- 1.3.1. 논농사
- 1.3.2. 밭농사
- 1.3.1. 논농사
- 1.3.3. 가을걷이와 겨우살이

07-SGG_PJ_05.trs

- 1.8.1. 세시 풍속
- 1.8.3. 전설과 설화
- 1.8.2. 전통 놀이

④ 주제별로 정리한 한글 파일과 형태음소전사를 끝낸 trs 파일, 음성 파일을 모두 제출한다.

2 형태음소 전사

1. <한글 맞춤법>에서 허용하는 글자 이외의 표기는 다음과 같이 적는다.

① 으(아래아) ⇒ 오/

예) 불바 ⇒ 뽯/아

② 으(쌍아래아) ⇒ 요/

예) 으늑 ⇒ 요/똥/

③ 은치(여치) ⇒ 이은치

④ 비모음의 형태음소는 표준어에 준해서 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적되, 대응하는 표준어형을 알기 힘든 경우에는 ‘ㅇ’을 적는다.

예) [ãida](不) ⇒ 아니다 || [mãi](多) ⇒ 많이

[pãã](臼) ⇒ 방아 || [pãã](房-에) ⇒ 방아

【붙임】 비모음의 [비음성]이 완전히 탈락한 경우에는 소리대로 적고 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적지 않는다.

예) [aida] ⇒ 아이다 || [talphɛi] ⇒ 달패이

2. ‘위, 외’ 표기

① 위 : 단모음 [ü]나 상향이중모음 [wi]는 ‘위’로, 하향이중모음 [uy]는 ‘우이’로 적는다.

예) [kü](耳) ⇒ 귀

[kwi](耳) ⇒ 귀

[kuy](耳) ⇒ 구이

② 외 : 단모음 [ö]로 실현될 때에는 ‘외’로 적는다. 그리고 상향이중모음 [we] 또

는 [we]로 실현되면 각각 ‘웨’와 ‘왜’로 적되 [we]와 [we]의 대립이 상실되었을 때 ([wE])에는 ‘웨’로 적는다. 그리고 하향 이중모음 [oy]는 ‘오이’로 적는다.

- 예 [öga](外家) ⇒ 외가
 [wega](外家) ⇒ 웨가
 [wega](外家) ⇒ 왜가
 [wEga](外家) ⇒ 웨가
 [oyga](外家) ⇒ 오이가

3. ‘의’ 표기

① 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 <한글 맞춤법>에 준해서 ‘의’ 또는 ‘이’로 적는다.

예 [힌떡](흰떡) ⇒ 흰떡 || [무니](무늬) ⇒ 무늬 || [띠운다](띄운다) ⇒ 띄운다

예 [모디](마디) ⇒ 모디 || [보디](바디) ⇒ 보디

② 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 발음대로 적는다.

예 [흔떡](흰떡) ⇒ 흔떡

③ 자음에 후행하는 ‘의’가 하향이중모음 [iy]로 발음될 때는 ‘으이’로 적는다.

예 [kiy](계) ⇒ 그이 || [mundiy](문둥이) ⇒ 문드이

④ 선행자음이 없는 ‘의’는 소리대로 적는다.

예 [iysa](의사) ⇒ 의사 || [isa](의사) ⇒ 이사 || [isa](의사) ⇒ 으사

⑤ 속격조사 ‘의’는 선행요소와 분절하여 소리나는 대로 적는다.

예 [naiy] ⇒ 나의 || [nae] ⇒ 나에 || [nai] ⇒ 나으 || [nai] ⇒ 나이

【붙임】 제18항의 규정에 의거하여 ‘으’의 원순모음화는 반영하지 않는다.

예 [나무 집](남의 집) ⇒ 남으 집

4. 기타 이중모음 표기

① 하향이중모음 [ay, əy]는 각각 ‘아이, 어이’으로 적는다.

예 [saypi](상-이) ⇒ 사잉이 || [səypi](성-이) ⇒ 서잉이

② 비모음화 후에 [비음성]이 탈락하여 형성된 [iy](<[ɪ̃])는 ‘이이’가 아닌 ‘이’로 적는다.

예 [mundiy](<[mundɪ̃], 문둥이) ⇒ 문디 || [hadiyman](하-더니만) ⇒ 하디만

【예외】 제8항의 【예외2】와 【예외3】에 해당하는 경우에는 ‘이이’를 적는다.

예 [həs'iy](했으니) ⇒ 했이이 || [tʃ'dʒiyk'ene](찢으니까) ⇒ 찢이이께네
 [tariy](<[tarɪ̃], 다른#이) ⇒ 다리이

③ 상향이중모음 [ʉa]는 어간 기본형에 따라 ‘ㅍ아’ 또는 ‘ㅅ아’로 적고 [ʉə]는 ‘ㅍ어’ 또는 ‘기어’로 적는다.

예 [mollʉa](몰류-아) ⇒ 몰류아 || [tʉa:](되-아) ⇒ 되아
 [t'ʉə:](뛰-어) ⇒ 뛰어

5. 모음의 대립이 상실된 경우(㉠ 경상·전라 방언의 [E]('에'와 '애'의 대립 상실), ㉡ 경상 방언의 [ɔ]('으'와 '어'의 대립 상실))는 다음과 같이 적는다.

① 대응 표준어가 있는 방언형은 표준어에 준하여 적는다.

예 [thE](輪) ⇒ 테 ㄱ [thE](胎) ⇒ 태
 [kɔɪ](書) ⇒ 글 ㄱ [kɔɪ](웃) ⇒ 곱

② 대응 표준어가 '여'이거나 음라우트의 피동화음이 '어, 오'인 경우에는 '에'로, '야'이거나 음라우트의 피동화음이 '아'인 경우에는 '애'로 적는다.

예 [pE](벼) ⇒ 베 ㄱ [Emi](어미) ⇒ 에미 ㄱ [kEgi](고기) ⇒ 게기
 [p'Em](뽕) ⇒ 뽕 ㄱ [Ebi](아비) ⇒ 애비

③ 대응 표준어가 없고 어원이 불확실한 경우, '[E]'는 '에'로, '[ɔ]'는 '어'로 적는다.

예 [kEgothEpi](자치기) ⇒ 게고텡이

6. 음라우트

① 음라우트는 표기에 반영하되 형태소 경계가 있으면 분철한다.

예 [두루매기](두루마기) ⇒ 두루매기 ㄱ [에미](어미) ⇒ 에미
 [배비](밥-이) ⇒ 뺨이 ㄱ [히미](흙-이) ⇒ 힘이

② 음라우트 이후에 모음에 변화가 있으면 변화된 대로 적는다.

예 [비비](<베비, 법-이) ⇒ 뺨이 ㄱ [킹이](<깡이<깡이, 콩-이) ⇒ 킹이
 [지기다](<쥐기다, 죽이다) ⇒ 직이다

③ 음라우트가 일어난 경우에만 발음에 따라 조음위치동화를 반영한다.

예 뽕기다 ∞ 냉기다(넙기다) ㄱ 찜기름 ∞ 쨌기름(참기름)

【붙임】 음라우트가 일어나지 않은 경우에는 조음위치동화를 반영하지 않는다.

예 [창꽃] ⇒ 참꽃

7. 구개음화

① 표준어의 '물히-어, 단히-어' 등에 대응하는 방언형이 'ㄱ>ㄱ'의 변화에 의해 [무체, 다체] 등으로 실현되는 경우에는 '물혜, 단혜'와 같이 적는다.

② 체언어간의 이형태(주로 '에, 으로' 앞에서)로 'ㅌ'이 실현되는 경우에는 주격·서술격조사 앞의 [ㅌ]을 'ㅌ'으로 적는다.

예 [바치, 바치다, 바출, 바춘, 바테, 바트로] ⇒ 밧이, 밧이다, 밧을, 밧은, 밧에, 밧으로

예 [바치, 바치다, 바출, 바춘, 바체, 바츠로] ⇒ 밧이, 밧이다, 밧을, 밧은, 밧에, 밧으로

8. 경음 및 사이시옷 표기

① <한글맞춤법>에 따라 형태소 분석이 불가능한 경우의 경음은 경음으로 적는다. 단, 'ㄱ, ㅂ' 뒤에서는 평음으로 적는다.

예 [쪼끔](조금) ⇒ 쪼끔 ㄱ [간따나다](간단하다) ⇒ 간판하다

예 [국쟁이] ⇒ 국징이 ㄱ [혹찌] ⇒ 혹지

【예외】 한자어의 경우에 표준어와 경음 실현이 동일한 경우에는 표기도 동일하

게 한다.

예 [효과] ⇒ 효과 || [헌법] ⇒ 헌법 || [발전] ⇒ 발전

② <한글맞춤법>의 사이시옷 규정에 부합하는 복합어의 경우에 사이시옷을 적는다. 이때에 뒷단어의 두음이 해당 방언에서 경음인지의 여부를 확인해야 한다.

예 [한새깡이](해당방언에서 ‘깡이’가 {깡이}인 경우) ⇒ 한새깡이

[한새깡이](해당방언에서 ‘깡이’가 {깡이}인 경우) ⇒ 한새깡이

③ 복합어의 앞단어가 자음으로 끝난 경우에는 사이시옷을 적지 않는다. 이때에도 역시 뒷단어의 두음이 해당 방언에서 경음인지의 여부를 확인해야 한다.

예 [꼭깡이, 콩깡이](해당방언에서 ‘깡이’가 {깡이}인 경우) ⇒ 꼭깡이, 콩깡이

[목깡이, 콩깡이](해당방언에서 ‘깡이’가 {깡이}인 경우) ⇒ 목깡이, 콩깡이

④ 체언어간말 자음 ‘ㄹ’ 뒤에서의 경음화는 표기에 반영하지 않고 격음화는 반영한다.

예 [말또](言) ⇒ 말도 || [여자들또] ⇒ 여자들도 || [여자들토] ⇒ 여자들토

9. 음의 첨가

① 한 단어 안에서 음이 첨가된 경우에는 음소 전사대로 적는다.

예 [하머ㄴ함머](하-면) ⇒ 하머ㄴ함머

② 구 경계에서, 후행 자음의 영향으로 선행요소 끝에 자음이 첨가되는 경우에는 이 자음을 적지 않는다.

예 [명입 핏니다] ⇒ 명이 핏니다 || [이릴 두르기도 하고] ⇒ 이리 두르기도 하고

10. 운율적 요소(음장, 성조 등)를 표시하는 ‘:’, ‘’ 등은 표기에 반영하지 않으며 이와 관련된 동일모음의 반복 표기도 허용하지 않는다.

예 눈: ⇒ 눈 || 찌::그 ⇒ 찌그

예 마'알' ⇒ 말 || 마'알 ⇒ 말 || 마'알' ⇒ 말 || 마알 ⇒ 말

[예외1] 체언어간에 조사가 결합할 때 어간말 자음의 탈락으로 인해 동일모음이 생성된 경우에는 반복 표기를 한다.

예 [kusəə](구석-에) ⇒ 구서어 || [i f'aa](이 쪽-에) ⇒ 이 짜아

[예외2] [비음성]이 탈락한 어미 ‘-으이’(<-으니)류가 ‘ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ’ 어간말음 뒤에서 ‘-이이’로 전설모음화한 경우에는 ‘이이’로 반복 표기를 한다.

예 [həs'iy](했으니) ⇒ 했이이 || [f'idʑiyk'ene](찢으니까) ⇒ 찢이이께네

[예외3] 합성어에서도 [비음성]이 탈락하여 형성된 ‘이이’는 그대로 반복 표기를 한다.

예 [tariy](<[tarī], 다른#이) ⇒ 다리아 || [kaniy](가는#이) ⇒ 가나이

11. 체언어간과 조사가 결합하여 한 단어로 굳어진 경우에는 음소적 표기를 한다.

① 주격조사

예 [칠기가, 칠기를, 칠기에](츨) ⇒ 칠기가, 칠기를, 칠기에

츨 [칠기, 칠글, 칠계] ⇒ 츨이, 츨을, 츨에

② 처격조사

예 [미테가, 미테를, 미테로, 미테](밑) ⇒ 미테가, 미테를, 미테로, 미테
[유제싸람(이웃사람), 유제간(이웃간)] ⇒ 유젯사람, 유제간

참 [미치, 미틀, 미트로, 미테] ⇒ 밑이, 밑을, 밑으로, 밑에

③ 속격조사

예 [달거똥↯달기똥](똥) ⇒ 달거똥↯달기똥 || [달구장태](똥) ⇒ 달구장태
[처나무덕](처남) ⇒ 처나무덕

④ 호격조사

예 [히야가, 히야를](형) ⇒ 히야가, 히야를

12. 역사적으로 ‘ㅎ’중성과 관련된 체언 어간말에 ‘ㄱ’이 실현되면 그 곡용형에만 한정하여 어간말 받침으로 ‘ㄱ’을 적는다.

예 [우아래, 우게, 우그로](위) ⇒ 우아래, 옥에(-에), 옥으로(-으로)

예 [가실, 가실도, 가실게](가을) ⇒ 가실, 가실도(-도), 가실에(-에)

13. 표준어에 있는 자음군은 <한글맞춤법>에 따라 적고 표준어에 없는 자음군은 다음과 같이 음소적 표기를 한다.

① 용언의 경우

예 {끓-}(끓-): 끓꼬(끓-고) || {몽기-}(뭉-): 몽꼬(-고), 몽꺼(-어)
{앙기-}(앉-): 앙꼬(-고), 앙거(-어) || {삼-}(삼-): 삼꼬(-고), 삼마(-아)
{짱ㅎ-}(짱-): 짱꼬(-고), 짱어(-어) || {을-}(을-): 을꼬(-고), 을서(-어)
{없-}(없-): 없꼬(-고), 없써(-어)

【붙임】 ‘ㄹ’의 경우에는 모음어미가 결합하여 ‘ㅎ’이 탈락하면 ‘ㄹ’을 받침으로 적는다.

예 {끓-}(끓-): 끓꼬(끓-고), 끓어(끓-어)

② 체언의 경우

예 {돌}(石): 돌만(돌-만), 돌키(돌-이), 돌클(돌-을)
{지붕기}(지붕): 지붕만(-만), 지붕기(-이), 지붕글(-을)

【예외】 비록 ‘ㄹ’ 자음군은 표준어에 있기는 하나, 기원적으로 ‘ㅎ’중성체언과 관련된 ‘ㄹ’은 제10항에 의거하여 모음조사와 결합할 때만 적고 자음조사가 결합할 때에는 ‘ㄹ’만 적는다.

예 [돌, 돌만, 돌게](石) ⇒ 돌, 돌만(-만), 돌에(-에)
[가실, 가실만, 가실게](가을) ⇒ 가실, 가실도(-만), 가실에(-에)

14. 불규칙 활용

① 표준어의 ‘ㅅ’불규칙 용언과 동일한 활용을 하는 용언은 표기도 동일하게 한다.

예 [구꼬, 굶는다, 구어](飮) ⇒ 굶고, 굶는다, 구어
[바꾸꼬, 바꾼는다, 바까도](換) ⇒ 바꿨고, 바꿨는다, 바까도

② 용언어간말 ‘ㄱ’이 어미와 결합할 때 원칙에서 벗어나면 벗어난 대로 적는다. 단, 동일모음 반복 표기는 허용하지 않는다.

예 [머'언](떡-은) ⇒ 먼 || [무'우라](떡-어라) ⇒ 무라

【붙임】 접미사가 결합한 경우에도 동일하게 적용된다.

예 [미'이다](떡이다) ⇒ 미다

③ 나머지 불규칙 활용형은 <한글맞춤법>에 따라 적는다.

15. 음절 축약

① ㅎ말음용언과 불규칙용언의 활용형에 음절 축약이 일어나는 경우에는 운율적 요소를 배제하고 축약된 대로 적는다.

예 [노:면](<놓-으면) ⇒ 노면 || [쌍:께](<쌍-으께) ⇒ 쌍께

[난:](<낱-은) ⇒ 난 || [저:ㄴ제:](<짓-어) ⇒ 저ㄴ제

[씨:](<씻-어) ⇒ 씨 || [누'우](<눅-어) ⇒ 누

[머'언](<떡-은) ⇒ 먼 || [무'우라](<묵-어라) ⇒ 무라

【예외】 ㅎ말음 어간말 모음이 ‘ㄱ, ㄴ’이고 어미가 ‘-아/어X’인 경우에는 표준어와 동일하게 형태음소적 표기를 한다. 그리고 ‘ㄷ’말음 ㅂ불규칙용언에 ‘으’계모음어미가 결합한 경우에도 역시 표준어와 동일하게 ‘ㄷ’를 반복표기한다.

예 [나:](낱-아) ⇒ 낱아 || [너:라](낱-어라) ⇒ 넣어라

[균:](굽-은) ⇒ 구운 || [춘: 날](춤-은 날) ⇒ 추운 날

② 활음화, 활음탈락, 단모음화는 모두 표기에 그대로 반영한다.

예 [쏘도](쑤-어도) ⇒ 쏘도 || [전자:도](전주-아도) ⇒ 전자도

③ ‘이-어 → 이’로 실현되는 경우에는 ‘이이’가 아닌 ‘이’로 적는다.

예 [비비서](비비-어서) ⇒ 비비서 || [돌리](돌리-어) ⇒ 돌리

④ 발화 속도와 관련된 축약의 경우에는 소리나는 대로 적는다.

예 [금](그림) ⇒ 금 || [그랜데](그랬는데) ⇒ 그랜데

[그랜다](그립니다) ⇒ 그랜다

16. ‘하다’ 관련 어형

① 기본형이 ‘X하/허다’인 경우에는 ‘-어/아’가 결합할 때 방언 활용형에 따라 ‘X해, X혀, X하, X히’ 등으로 적는다.

예 기본형 ‘만허다’(多): [만허고, 만해서ㄴ만혀서ㄴ만히서] ⇒ 만허고, 만해서ㄴ만혀서ㄴ만히서

기본형 ‘점잔하다’(점잔-): [점잔하고, 점잔해ㄴ점잔하] ⇒ 점잔하고, 점잔해ㄴ점잔하

② ‘ㅎ’이 기본형의 어간말음으로 굳어진 경우에는 방언 활용형에 따라 ‘Xㅎ아, Xㅎ애, Xㅎ야, Xㅎ여, Xㅎ이’로 적는다.

예 기본형 ‘많다’: [만코, 만하ㄴ만해ㄴ만혀] ⇒ 많고, 많아ㄴ많애ㄴ많여

기본형 ‘점잖다’: [점잔코, 점잔하ㄴ점잔해ㄴ점잔하] ⇒ 점잔고, 점잔아ㄴ점잔애ㄴ점잔야

③ 음성적으로 ‘ㅎ’이 탈락하는 경우에도 위 항목 ①, ②와 동일하게 적는다.

예 [마녀고, 마내서ᆞ마녀서ᆞ마니서] ⇒ 만히고, 만해서ᆞ만혀서ᆞ만히서
 [만코, 마나ᆞ마내ᆞ마녀] ⇒ 많고, 많아ᆞ많애ᆞ많여

④ ‘ㅎ’말음 어간이 활용 패러다임에서 일부 어미와만 결합하는 경우에는 음소적 표기를 한다.

예 [아무케나](아무렇게나) ⇒ 아무케나 || [이케ᆞ이키](이렇게) ⇒ 이케ᆞ이키
 [이쿠저쿠](이렇게저렇게) ⇒ 이쿠저쿠

17. 한자어·복합어

① 표준어형과 방언형의 형태 차이가 음운론적(조음위치동화, 단모음화, ㅎ탈락 등)으로 어렵지 않게 설명될 수 있는 경우에는 방언형을 표준어형에 준해서 적는다.

예 [자정거](자전거) ⇒ 자전거

예 [성누](석류) ⇒ 석류 || [게론](결혼) ⇒ 결혼

② 방언형의 일부 구성요소가 자립적으로 쓰이기 힘들다고 하더라도 표준어형에 준해서 적는다.

예 [송꼬락](손가락) ⇒ 손고락

③ 방언형의 원어가 확실한 경우에는 표준어 원어에 준하여 적는다.

예 [시경](거울, 원어: 석경) ⇒ 식경

④ 방언형의 음운변화로 인해 분석이 도저히 불가능한 것으로 판단될 때에는 음소적 표기를 한다.

예 [비랑빡](벽) ⇒ 비랑빡 || [비찌락](빗자루) ⇒ 비찌락

⑤ 한자어에서 ‘ㄴㄴ’이 ‘ㄹㄹ’로 실현되는 경우 ‘ㄹㄴ’으로 적는다.

예 [열러니](年年) ⇒ 열년이 || [솔려](孫女) ⇒ 솔녀

⑥ 한자어에서 앞음절 종성 ‘ㅇ, ㅁ’이 ‘ㄴ’으로 실현되는 경우에는 분철하여 ‘ㄴ’으로 적는다.

예 [과냥](광양) ⇒ 관양 || [지녁](징역) ⇒ 진역

[다님](담임) ⇒ 단임 || [치님](침입) ⇒ 친입

18. 형태소 경계를 반영하는 형태음소적 표기가 음성형을 설명하기 힘든 경우에는 음소적 표기를 한다.

예 [빨거다](빨갳다) ⇒ 빨거다(○), 빨허다(×)

[가조다](가져오다) ⇒ 가조다(○), 갓오다(×)

[드가다](들어가다) ⇒ 드가다(○), 들가다(×)

【붙임1】 음성형을 어렵지 않게 설명할 수 있는 경우에는 형태음소적 표기를 한다.

예 [드로다](들어오다) ⇒ 들오다 || [일라다](일어나다) ⇒ 일나다

[끄란따](끌어안다) ⇒ 끌안다 || [드란따](들어앉다) ⇒ 들앉다

【붙임2】 기원적으로 ‘하다’와 관련이 있는 색채·모양형용사류는 형태음소적 표기가 가능하다더라도 음소적 표기를 한다.

예 [파러다](파랏다) ⇒ 파러다(○), 팔허다(×)

[똥그라다](똥그랏다) ⇒ 똥그라다(○), 똥글하다(×)

【예외】 ‘하다’ 앞의 어근이 비음으로 끝나거나 어근이 반복될 때에는 형태음소적 표기를 한다.

예 [퍼러너다](파랏다) ⇒ 퍼러너다 || [노로소로머다] ⇒ 노로소롬허다

[크다너다] ⇒ 크단허다 || [똥글똥그러다] ⇒ 똥글똥글허다

19. 방언별로 주의해야 할 표기

(1) 제주방언

① -암ㅅ/엄ㅅ- : 모음어미가 결합할 때에는 ‘ㅅ’을 뒤 음절의 초성으로 적고 자음어미가 결합할 때에는 어미의 두음을 경음으로 적는다. 그리고 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘암ㅅ/엄ㅅ’와 같이 적는다.

예 잡암서(잡-암ㅅ-어)

잡암찌(잡-암ㅅ-저), 잡암쭈(-쭈), 잡암꼬(-고), 잡암쑤다/잡암쑤과(-쑤-)

잡암시냐(잡-암ㅅ-으냐)

② -앗/엇- : 형태음소적 표기를 하되 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘-아시/어시’와 같이 적는다.

예 잡앗어(잡-앗-어)

잡앗저(잡-앗-저), 잡앗쭈, 잡앗고, 잡앗쑤다/잡앗쑤과

잡아시냐(잡-앗-으냐)

③ 표준어 ‘해(<하어)’에 대응하는 표기는 ‘헤’로 한다.

④ 처격 조사 ‘디’는 ‘딤’로 적지 않고 ‘디’로 적는다.

⑤ 합성어에서의 격음화는 표기에 반영하여 소리대로 적는다.

예 [처가칩] ⇒ 처가칩

⑥ 인용의 ‘-엔’은, 자음어간 뒤에서는 ‘-이엔’으로, 모음어간 뒤에서는 ‘-엔’으로 적는다.

예 책이엔(冊), 소엔(牛)

(2) 경상방언

① ‘-이’가 결합된 종결어미는 ‘-대이, -래이, -재이’ 등과 같이 적는다.

② [-음미다/습미다]는 ‘-음미다/습미다’로 적는다.

③ 표준어의 ‘그러다’에 해당하는 [그러카다, 그러쿠다, 그카다, 그쿠다] 등은 소리대로 적는다.

(3) 충청방언

① ‘했시유, 했슈, 했유’는 ‘했유’로 통일한다.

② 빠른 발화에서 ‘고 허다’가 [고다]로 발음되더라도 형태음소 전사는 ‘고 허다’로 한다.

예 [일른베라고지요] ⇒ 일른베라고 허지요

(4) 표준어의 '-잖아'에 대응하는 전라방언형은 '-잔해'로 적는다.

예 [가꼬가자내](갖고 가잖아) ⇒ 갖고 가잔해 || [잘 하자내](잘 하잖아)
⇒ 잘 하잔해

(5) [머라칸다](경상), [머라간다](전라)'는 경상방언과 전라방언을 구분하여 각각 '머라칸다(경상), 머라한다(전라)'로 적는다. '간다칸다(간다고 한다)'류도 동일하게 적되 띄어 쓴다.

예 [간다칸다] ⇒ 간다 칸다(경상) || [간다간다] ⇒ 간다 한다(전라)

[가라칸다] ⇒ 가라 칸다(경상) || [가라간다] ⇒ 가라 한다(전라)

(6) 표준어 '-으니까'의 방언형은 '-응께, -응게, -응께네, -으니까' 등으로 적는다.

(7) 표준어의 조사 '밖에'에 해당하는 방언형은 '백이, 백에' 등으로 분철한다.

(8) 부정문에 쓰이는 [하나토, 하나또](하나-도)는 발음대로 '하나토, 하나또'로 적는다.

20. 형태소 경계에서, 전설모음화(으>이)는 표기에 반영하되 원순모음화(으>우)는 표기에 반영하지 않는다.

예 전설모음화 : [안진](坐) ⇒ 앉은(×), 앉인(○)

예 원순모음화 : [자분](捕) ⇒ 잡은(○), 잡운(×)

21. 동일한 단어가 여러 가지로 발음되는 경우에는 음소 전사된 대로 적는다.

예 [명^ㅁ미^ㅇ미^ㅇ미^ㅇ](목화) ⇒ 명^ㅁ미^ㅇ미^ㅇ미^ㅇ

22. <한글 맞춤법>에 따라 띄어쓰기를 하고 문장부호를 사용하되, 형태음소 전사와 현대역은 가능하면 통일하도록 한다.

【예외1】 다음의 보조용언은 앞말에 붙여 쓴다.

㉠ 표준어 '가지고'의 경상방언형 '가, 가이, 가주'

㉡ 표준어 '버리-'의 방언형 '불-, 뵈-, 뵈-'

㉢ 표준어 '-나/는가 보-'의 충청방언형 '-나비-/-는갑-'과 전라방언형 '-은갑-'

【예외2】 기원적으로 관형형어미 '-을'의 'ㄹ'이 탈락한 경우에는 소리나는 대로 뒷말과 붙여 쓴다.

예 [하꺼인디](할 것인데) ⇒ 하꺼인디 || [하꺀](할 꺀) ⇒ 하꺀

23. 담화표지

① 담화표지의 형태음소 전사는 대체로 음소 전사대로 하고 띄어쓰기를 한다.

【붙임】 빠른 발화에서 앞 요소와 음절 축약이 된 경우에도 축약되기 전의 형태로 띄어쓴다.

예 [그리곤제, 그래선제, 그래돈제] ⇒ 그리고 인제, 그래서 인제, 그래도 인제

② 서남방언의 '잉', 제주방언의 '양'은 어미 뒤에서만 붙여 쓰고 나머지는 띄어 쓴다.

③ 표준어의 보조사 '요'에 대응하는 방언형 '유, 예, 야, 이라우' 등은 같은 보조사로 취급하여 앞말에 붙여 쓴다.

④ ‘헛기침, 웃음소리’ 등은 음소 전사된 대로 적는다. 아울러 현대역은 가능하면 음소 전사된 담화표지들을 충실하게 반영하도록 한다.

24. 기타는 <한글 맞춤법>에 준하여 적는다.

연구책임자: 정승철(서울대학교 국어국문학과 교수)
공동연구원: 박경래(세명대학교 미디어문화학부 교수)
 김덕호(경북대학교 국어국문학과 교수)
 정인호(대구대학교 국어국문학과 교수)
 임석규(원광대학교 국어국문학과 교수)
 김봉국(부산교육대학교 국어교육과 교수)
연구보조원: 김경숙(경북대학교), 김고은(서울대학교)
 김동은(서울대학교), 김수영(서울대학교)
 김영규(서울대학교), 김유겸(서울대학교)
 오청진(목포대학교), 이철희(경북대학교)
 이현주(서울대학교), 정성경(목포대학교)
 안기경(서울시립대학교)

발행인: 국립국어원장

발행처: 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9727

인쇄일: 2020년 12월 23일

발행일: 2020년 12월 23일

인 쇄: 서울문화사

※ 이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘2020년 지역어 보완 조사’
사업의 결과물을 발간한 것입니다.